



**TLKR T5 Owner's Manual**

**Manuel de l'utilisateur TLKR T5**

**TLKR T5 Benutzerhandbuch**

**Manual del usuario de TLKR T5**

**TLKR T5 – Manuale per l'utente**

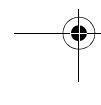
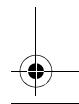
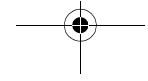
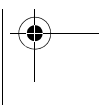
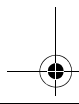
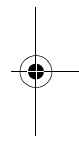
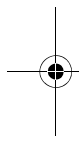
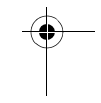
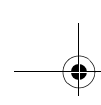
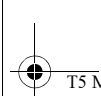
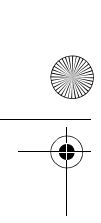
**Manual do Proprietário TLKR T5**

**TLKR T5 Gebruikershandleiding**

**Instrukcja obsługi radiotelefonu TLKR T5**

**TLKR T5 Kullanıcı Kılavuzu**

**TLKR T5 Руководство владельца**



## CONTENTS

Product Safety and RF Exposure for Portable Two-Way Radios . . . . .	2	Channel Scan Feature . . . . .	11
Features . . . . .	2	Dual Watch Mode . . . . .	11
Control and Functions . . . . .	3	Room Monitor Feature . . . . .	12
Display . . . . .	4	Up timer . . . . .	12
Package Contents . . . . .	5	Key Lock . . . . .	12
Install the Battery . . . . .	5	LCD Backlight . . . . .	13
Battery Level and Low Battery Alert . . . . .	5	Monitor Mode Feature . . . . .	13
Charging the Radio . . . . .	5	Roger Beep . . . . .	13
Charging the Battery . . . . .	6	Automatic Power Save Feature . . . . .	13
Using the Radio . . . . .	6	Specifications . . . . .	14
Turning the Radio on and Adjusting the Volume . . . . .	6	Frequency Chart . . . . .	14
Adjusting the Sound (Key Beeps) . . . . .	6	CTCSS Chart (Hz) . . . . .	15
Talking on Your Radio . . . . .	7	DCS Code . . . . .	16
Navigating through the Menu . . . . .	7	Warranty Information . . . . .	17
Select Menu . . . . .	8	What is Not Covered by the Warranty . . . . .	17
Choosing a Channel . . . . .	8	Copyright Information . . . . .	18
Choosing a Sub-code . . . . .	8		
Voice Operated Transmission . . . . .	9		
Transmitting a Call Tone . . . . .	9		
Auto Power Off . . . . .	10		
Mode Menu . . . . .	10		

English

English

### Product Safety and RF Exposure for Portable Two-Way Radios



Caution

Before using this product, read the operating instructions for safe usage contained in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio.

#### ATTENTION!

Before using this product, read the RF energy awareness information and operating instructions in the Product Safety and RF Exposure booklet to ensure compliance with RF energy exposure limits.

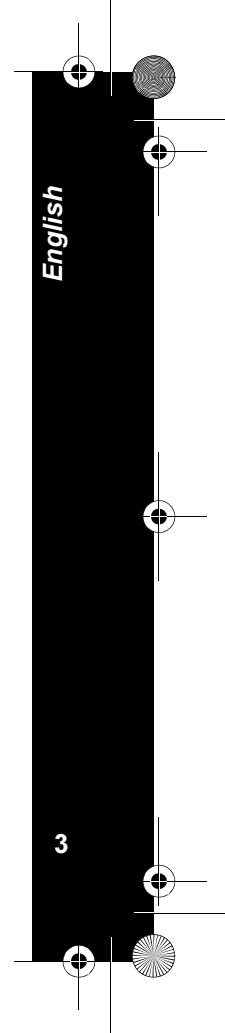
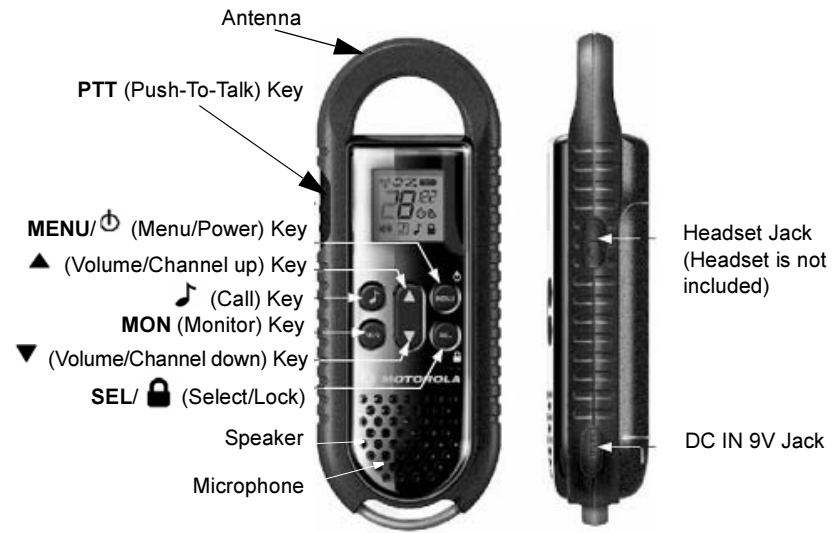
2

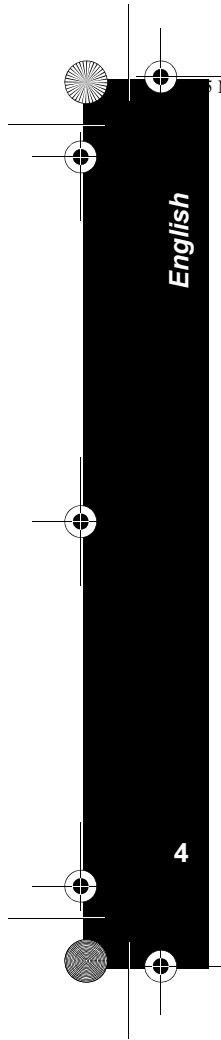
#### Features

- 8 PMR Channels
- 121 Sub-Codes (38 CTCSS Codes & 83 DCS codes)
- Up to 6 km Range\*
- Internal VOX Circuitry
- 5 Selectable Call Tone Alerts
- Backlit LCD Display
- Headset Jack for Optional Headset
- Roger Beep
- Up timer
- Room Monitor
- Battery Charger
- Battery level Meter
- Channel Monitor
- Channel Scan
- Dual Watch
- Keypad Lock
- Auto Power Off function

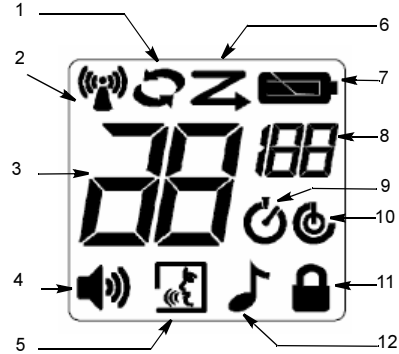
\* Range may vary depending on environmental and/or topographical conditions

### Control and Functions

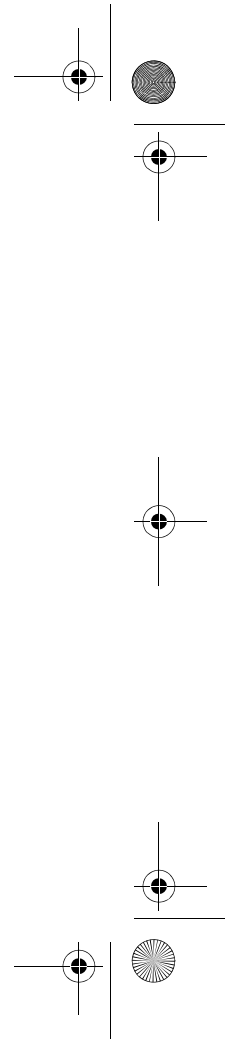
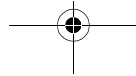




**Display**



- 1. Dual Watch Indicator
- 2. Transmit/Receive Indicator
- 3. Channel Indicator
- 4. Volume Level Indicator
- 5. VOX/Room Monitor Indicator
- 6. Scan Indicator
- 7. Battery Level Meter
- 8. Sub-code Indicator
- 9. Up timer Indicator
- 10. APO (Auto Power Off) Indicator
- 11. Keypad Lock Indicator
- 12. Call Time Indicator



Congratulations on your purchase of the TLKR T5 radio. This product is a lightweight, palm-sized radio. Use it at sporting events to stay in contact with family and friends, hiking, skiing, outdoors, or in a neighborhood watch for vital communication. This compact, state-of-the-art device is equipped with many features.

#### Package Contents

Your package contains two TLKR T5 radios, two belt clips, one charging cradle, AC adapter, two battery support brackets, two rechargeable NiMH battery packs, and this reference guide. You may operate the unit 4 AAA alkaline batteries (not included).

#### Install the Battery

Your TLKR T5 radio uses the NiMH battery pack or 4 AAA alkaline batteries (not included). If alkaline batteries are used, we recommend using high quality alkaline batteries.

To install the NiMH battery pack:


- 1) Make sure your radio is OFF.
- 2) Remove the battery compartment door by pressing the tab at the bottom of the compart-

ment door, allowing the door to be removed.

3) Install the NiMH batteries into the battery compartment. Be certain to follow the + and – symbols in the compartment. Installing the batteries incorrectly will prevent the unit from operating.

4) Replace the battery compartment door.

#### Battery Level and Low Battery Alert

This unit has a battery level meter on the display to indicate the status of the batteries. When the battery in the unit is low, the battery level meter icon  will flash. Replace the alkaline batteries immediately.

#### Charging the Radio

If you use the rechargeable NiMH battery pack, two TLKR T5 radios can be charged directly or by using the supplied charging cradle.

**Make sure to turn the radio OFF before placing the radio in the charging cradle. Otherwise the battery level meter icon won't indicate properly.**

Direct Charge:

1. Connect the DC adapter's plug to the radio's

English

- DC IN 9V jack and plug the other end to a vehicle's accessory power outlet.
- Charge the battery pack for 16 hours.

Using the Charging Cradle:

1. Connect the AC adapter to DC IN 9V and to a standard electrical outlet.
2. Set the charging cradle on the desk or tabletop, and place the radio in the charging cradle with the keypad facing forward.
3. Make sure that the LED illuminates. Charge the battery pack for 16 hours and remove the radio from the charging cradle after charge.

**Note: The charge indicator LEDs will remain on as long as the radios are left in the charger.**

**Charging the battery**

You can charge the NiMH battery pack itself using the included battery support bracket.

1. Place the battery support bracket into the charging cradle.
2. Install the NiMH battery pack applying its charging contacts to those of charging cradle. Installing the batteries incorrectly will prevent the unit from charging.

3. Make sure that the LED illuminates. Charge the battery pack for 16 hours .

**Note: The charge indicator LEDs will remain on as long as the radios are left in the charger.**

**Using the Radio**

In order to get the most out of your new radio, read this reference guide completely before attempting to operate the unit.

**Turning the Radio On and Adjusting the Volume**

1. Press and hold the **MENU/** key to turn the radio ON, and increase the volume by pressing the **▲** key. To decrease the volume, press the **▼** key.
2. Press and hold the **MENU/** key again to turn the radio OFF.

**Adjusting the Sound (Key Beeps)**



Your radio emits a beep each time one of the keys (except for the PTT and **♪** key) is pressed.


To switch this sound OFF or ON, press and hold the **♪** key while turning the radio ON.



### Talking on Your Radio



To talk to others using the radio:






1. Press and hold the **PTT** key and speak in a clear, normal voice about 5-8 cms away from the microphone. While you are transmitting, the  icon will appear on the display. To avoid cutting off the first part of your transmission, pause slightly after pressing the **PTT** button before you start talking.
2. When you have finished speaking, release the **PTT** key. You can now receive incoming calls. While receiving, the  icon will appear on the display.

**Note:** When you continue to transmit for 60 seconds, the radio emits TX Time Out tone and the  icon flashes. The radio will stop transmitting.

### Navigating through the Menu

To access the advanced features of the TLKR T5, your radio has two kinds of Menu functions: Select Menu and Mode Menu.

1. To enter the Menu, press the **SEL/**  key for Select Menu or the **MENU/**  key for Mode Menu.

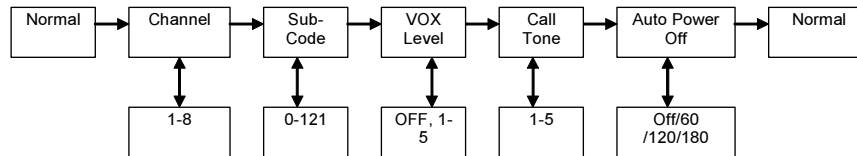
2. Additional presses of the **SEL/**  key or the **MENU/**  key will advance you through the Menu until exiting to "Normal" operating mode.
3. Other methods of exiting the Menu function are:
  - a. Press and hold the **SEL/**  key or the **MENU/**  key.
  - b. Press the **PTT, MON** or  key.
  - c. Wait 10 seconds until the unit automatically returns to "Normal" mode.

English

English

### Select Menu

Your radio navigates through Select Menu as follows:



#### Choosing a Channel

Your radio has 8 channels and 121 Sub-codes you can use to talk to others. In order to speak to someone, each of you must set to the same channel and Sub-code.

To choose a channel:

1. Enter the Select Menu. Channel Indicator will blink.
2. Press the ▲ or ▼ key to increase or decrease the channel number displayed. If you press and hold the ▲ or ▼ key, the channel number increase or decrease continuously.
3. Go to Sub-code setting to choose a Sub-code.

#### Choosing a Sub-code





Allocating a Sub-code to your radio will help to reduce interference but remember that the radios that have different Sub-codes set will not be able to communicate with each other. Each of the channels 1-8 may have any one of the codes from 0 to 121.


1. Enter the Select Menu. Advance through the Select Menu until the Sub-code indicator blinks.
2. Press the ▲ or ▼ key to increase or decrease the channel number displayed. If you press and hold the ▲ or ▼ key, the channel number increase or decrease continuously.
3. Exit the Select Menu.

### Voice Operated Transmission

Your TLKR T5 radio is equipped with a user selectable Voice Operated Transmitter (VOX) that can be used for automatic voice transmissions. The VOX feature is designed for hands-free purpose. Transmission is initiated by speaking into the microphone of radio or headset (headset is not included) instead of pushing the **PTT** key.

To select the VOX level:

1. Enter the Select Menu. Advance through the Select Menu until the  icon blinks. The current level (OFF, 1-5) also blinks. Level **oF** (OFF) disables VOX, while levels 1-5 set the sensitivity of the VOX circuit.
2. Press the  or  key to select the desired VOX sensitivity level. Use Level 1 in quiet environments, and use level 5 in very noisy environments. You can find the appropriate sensitivity level by speaking into the microphone. If the  icon flashes, your voice is accepted.
3. Exit the Select Menu.




**Note:** When you continue to transmit using VOX function for 60 seconds, the radio emits TX Time Out tone and the  icon flashes for 5 seconds.


### Transmitting a Call Tone

Your TLKR T5 radio is equipped with 5 selectable call tones that will be transmitted

when the  key is pressed.

To select a call tone:




1. Enter the Select Menu. Advance through the Select Menu until the  icon blinks. The current call tone number (1-5) also blinks.
2. Press the  or  key to increase or decrease the number to the desired call tone. Each tone will be heard through the speaker.
3. Exit the Select Menu.

To transmit the selected call tone, press the  key. The selected tone will automatically be transmitted for a fixed length of time. Call tone will be cancelled when the **PTT** key is pressed.

English

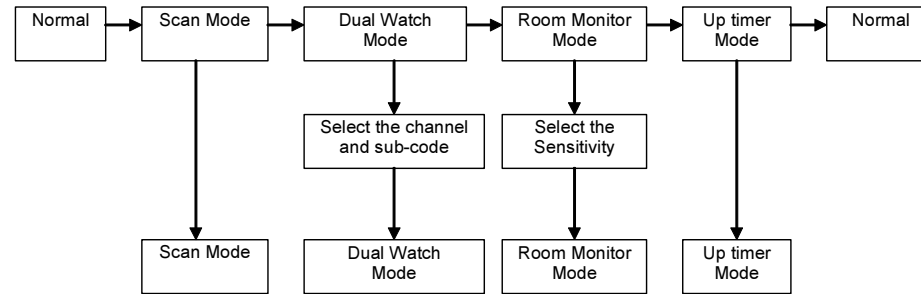
### Auto Power Off

Auto Power Off feature allows you to set the time that the radio turns off automatically.

1. Enter the Select Menu. The  icon and the current Auto Power Off time blink.
2. Press the  or  key to select the time from oF (Off), 60, 120 and 180 minutes.
3. Exit the menu.

### Mode Menu



Your radio navigates through Select Menu as follows:



### Channel Scan Feature

Your TLKR T5 radio has a channel scan feature that allows you to easily scan all 8 channels. When an active channel is detected, the radio will pause on that channel until the channel is clear. Then after a 2 second pause, the radio will continue scanning. Pressing the PTT key while the scan is paused on a channel will allow you to transmit on that channel and exit scan mode.

To turn the channel scan ON:

1. Enter the Mode Menu. The  icon blinks.
2. Press SEL/ . The channel number on the display changes rapidly as the radio cycles through the channels.








To turn the channel scan OFF:

Press the MENU/ ,  or PTT key.

### Dual Watch Mode

Your radio can scan the current channel and another channel alternately. You need to set a channel number and its Sub-code for another channel.

To set the another channel and start Dual Watch:

1. Navigating through the Mode Menu until the  icon blinks.
2. Press the  or  to select the channel number, then press the SEL/  key.
3. Press the  or  to select the Sub-code, then press the SEL/  key.
4. The radio starts Dual Watch.

**Note:** If you set the same channel number and Sub-code as the current channel, Dual Watch doesn't work.

To turn the Dual Watch mode OFF:

Press the MENU/  key.

### Room Monitor Feature

You can use one of your TLKR T5 radios as a room monitor and use the other radio to listen to and keep a check on the voice in another room. When you set the room monitor feature, the monitoring radio will detect voice/noises (according to the sensitivity level you set) and transmit back to the listening radio without pushing the **PTT** key. The monitoring radio is not able to receive any transmissions in this mode.

To turn the Room Monitor ON:

1. Navigating through the Mode Menu until the icon blinks.
2. Press the ▲ or ▼ key to select the desired room monitor sensitivity level. Use level 1 in quiet environments, and use level 5 in very noisy environments.
3. Press the SEL/🔒 key.

To turn the Room Monitor OFF:

Press the MENU/🔄.

#### Note:

- Pressing the PTT key in Room Monitor mode is invalid and the radio emits PTT Error Tone.

- When the voice/noise in another room continues more than 60 seconds, the monitoring radio stop monitoring for 5 second, and resumes.

### Up timer

You can use this radio as a up timer. It can time up to 30 minutes 59 seconds.

Note: you can receive incoming signals during this mode.

To use up timer:

1. Navigating through the Mode Menu until the 🔄 icon blinks.
2. Press the SEL/🔒 key. Up timer starts.
3. Press the MENU/🔄, 🎵, MON or PTT key to stop up timer.

### Key Lock

To lock the keypad:

Press and hold the SEL/🔒 key 🔒 icon appears.

To unlock the keypad:

Press and hold the SEL/🔒 key 🔒 icon disappears.



### LCD Backlight

The LCD backlight will automatically turn ON when any key (except for **PTT**) is pressed. The LCD display will illuminate for 10 seconds after the last key press.





### Monitor Mode Feature

Your TLKR T5 allows you to listen for weak signals on the current channel at the press of a key.

To turn the Monitor Mode ON:

- Press the **MON** key for brief listening. The  icon blinks.
- Press and hold the **MON** key for 2 seconds for continuous listening. The  icon continues to blink.

To turn the Monitor Mode OFF:

Press the **MON** ,  or  key to return the "Normal" mode, and the  icon stops blinking.

### Roger Beep

Roger Beep is a BEEP that is sent to notify the end of transmission (PTT and VOX transmission). Roger Beep can be heard through the speaker when Key Beep is on. It is transmitted even if Key Beep is turned off. However, Roger Beep will not be heard from the speaker.

To turn Roger Beep OFF or ON:

Press and hold the  key while turning the radio ON.

### Automatic Power Save Feature

Your radio has a unique circuit designed to dramatically extended the life of the batteries. If there is no transmission nor an incoming call within 3 seconds, your radio switches to the Power Save mode. The radio is still able to receive transmissions in this mode.

English

### Specifications

Channels	8 PMR
Sub-Codes	121 (38 CTCSS and 83 DCS Codes)
Operating Frequency	446.00625 - 446.09375 MHz
Power Source	AAA Ni-MH battery Pack 4 AAA Alkaline Batteries (not included)
Range	Up to 6 km
Battery Life	16 Hours typ. - Alkaline Batteries (5/5/90 duty cycle) 14 Hours typ. - NiMH Battery pack (5/5/90 duty cycle)

### Frequency Chart (MHz)

Ch.	Freq.
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

### Approved Accessories List

Please contact your dealer or retailer to purchase these accessories.

Motorola Part No.	Description
00275	TLKR-T5/T7 Car Charger Cable
00276	TLKR-T5/T7 Unit Charger (EU)
00277	TLKR-T5/T7 Unit Charger (UK)
00278	TLKR-T5/T7 Battery
00279	TLKR-T5/T7 Belt Clip



**CTCSS Chart (Hz)**

Code No.	Tone Frequency (HZ)	Code No.	Tone Frequency (HZ)	Code No.	Tone Frequency (HZ)
0	Off	13	103.5	26	162.2
1	67.0	14	107.2	27	167.9
2	71.9	15	110.9	28	173.8
3	74.4	16	114.8	29	179.9
4	77.0	17	118.8	30	186.2
5	79.7	18	123.0	31	192.8
6	82.5	19	127.3	32	203.5
7	85.4	20	131.8	33	210.7
8	88.5	21	136.5	34	218.1
9	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3

English

DCS Code

Code No.	Code	Code No.	Code	Code No.	Code	Code No.	Code	Code No.	Code	Code No.	Code
39	023	53	114	67	174	81	315	95	445	109	631
40	025	54	115	68	205	82	331	96	464	110	632
41	026	55	116	69	223	83	343	97	465	111	654
42	031	56	125	70	226	84	346	98	466	112	662
43	032	57	131	71	243	85	351	99	503	113	664
44	043	58	132	72	244	86	364	100	506	114	703
45	047	59	134	73	245	87	365	101	516	115	712
46	051	60	143	74	251	88	371	102	532	116	723
47	054	61	152	75	261	89	411	103	546	117	731
48	065	62	155	76	263	90	412	104	565	118	732
49	071	63	156	77	265	91	413	105	606	119	734
50	072	64	162	78	271	92	423	106	612	120	743
51	073	65	165	79	306	93	431	107	624	121	754
52	074	66	172	80	311	94	432	108	627		

### Warranty Information

The authorized Motorola dealer or retailer where you purchased your Motorola two-way radio and/or original accessories will honour a warranty claim and/or provide warranty service. Please return your radio to your dealer or retailer to claim your warranty service. Do not return your radio to Motorola.

In order to be eligible to receive warranty service, you must present your receipt of purchase or a comparable substitute proof of purchase bearing the date of purchase. The two-way radio should also clearly display the serial number. The warranty will not apply if the type or serial numbers on the product have been altered, deleted, removed, or made illegible.

### What Is Not Covered By The Warranty

Defects or damage resulting from use of the Product in other than its normal and customary manner or by not following the instructions in this user manual.

Defects or damage from misuse, accident or neglect.

Defects of damage from improper testing, operation, maintenance, adjustment, or any alteration or modification of any kind.

Breakage or damage to aeri-als unless caused directly by defects in material or workmanship.

Products disassembled or repaired in such a manner as to adversely affect performance or prevent adequate inspection and testing to verify any warranty claim.

Defects or damage due to range.

Defects or damage due to moisture, liquid or spills.

All plastic surfaces and all other externally exposed parts that are scratched or damaged due to normal use.

Products rented on a temporary basis.

Periodic maintenance and repair or replacement of parts due to normal usage, wear and tear.

*English*

**Copyright Information**

The Motorola products described in this manual may include copyrighted Motorola programs, stored semiconductor memories or other media. Laws in the United States and other countries preserve for Motorola, certain exclusive rights for copyrighted computer programs, including the exclusive right to copy or reproduce in any form, the copyrighted Motorola programs.

Accordingly, any copyrighted Motorola computer programs contained in the Motorola products described in this manual may not be copied or reproduced in any manner without express written permission of Motorola. Furthermore, the purchase of Motorola products shall not be deemed to grant either directly or by implication, estoppel, or otherwise, any license under the copyrights, patents or patent applications of Motorola, except for the normal non-exclusive royalty free license to use that arises by operation of law in the sale of a product.

MOTOROLA, the Stylized M Logo and all other trademarks indicated as such herein are trademarks of Motorola, Inc. © Reg. U.S. Pat. & Tm. Off.

© Motorola, Inc. 2007

## SOMMAIRE

Sécurité et exposition aux fréquences radio pour portatifs émetteurs-récepteurs . . . . .	2	Mode Menu . . . . .	10
Caractéristiques . . . . .	2	Balayage des canaux . . . . .	11
Commandes et fonctions . . . . .	3	Mode Double écoute . . . . .	11
Ecran . . . . .	4	Écoute Bébé . . . . .	12
Contenu de l'emballage . . . . .	5	Chronomètre . . . . .	12
Installation de la batterie . . . . .	5	Verrouillage du clavier . . . . .	12
Niveau de charge et avertissement de batterie faible . . . . .	5	Éclairage de l'écran . . . . .	13
Pour charger la radio . . . . .	5	Mode Écoute . . . . .	13
Charge de la batterie . . . . .	6	Bip de confirmation . . . . .	13
Utilisation de la radio . . . . .	6	Économiseur automatique d'énergie . . . . .	13
Pour allumer la radio et régler le volume sonore . . . . .	6	Spécifications . . . . .	14
Pour régler la tonalité des touches . . . . .	6	Table des fréquences (MHz) . . . . .	14
Pour émettre avec votre radio . . . . .	7	Liste des accessoires approuvés . . . . .	14
Navigation dans le menu . . . . .	7	Table des codes CTCSS (Hz) . . . . .	15
Menu Sélection . . . . .	8	Table des codes DCS . . . . .	16
Choisir un canal . . . . .	8	Informations sur La Garantie . . . . .	17
Choisir un sous-code . . . . .	8	Ce Qui N'est Pas Couvert Par La Garantie . . . . .	17
Émission avec commande vocale . . . . .	9	Informations sur Les Droits d'Auteur . . . . .	18
Pour envoyer une tonalité d'appel . . . . .	9		
Extinction automatique . . . . .	10		

Français

### Sécurité et exposition aux fréquences radio pour portatifs émetteurs-récepteurs



Avertissement

Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de sécurité présentées dans la brochure « Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie de radiofréquence », fournie avec votre radio.

### ATTENTION !

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire les informations sur l'exposition à l'énergie électromagnétique et les instructions d'utilisation contenues dans la brochure « Sécurité du produit et exposition à l'énergie électromagnétique » fournie avec votre radio, pour être certain de respecter les limites d'exposition à l'énergie électromagnétique.

2

### Caractéristiques

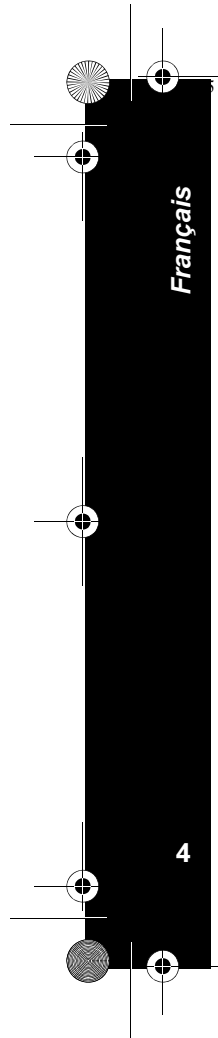
- 8 canaux PMR
- 121 sous-codes (38 codes CTCSS et 83 codes DCS)
- Jusqu'à 6 km de portée \*
- Circuit interne VOX
- 5 tonalités d'avertissement d'appel sélectionnables.
- Affichage LCD rétroéclairé
- Jack pour casque audio optionnel
- Bip de confirmation
- Chronomètre
- Écoute Bébé
- Chargeur de batterie
- Indicateur du niveau de charge
- Écoute des canaux
- Balayage des canaux
- Double écoute
- Verrouillage du clavier
- Extinction automatique

\* La portée peut varier selon les conditions topographiques et/ou environnementales.

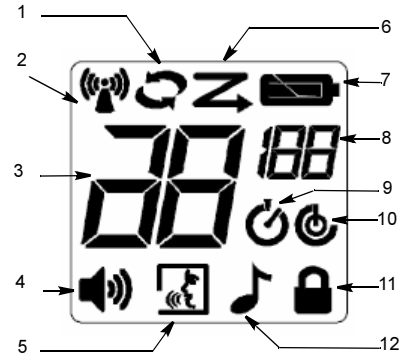
### Commandes et fonctions



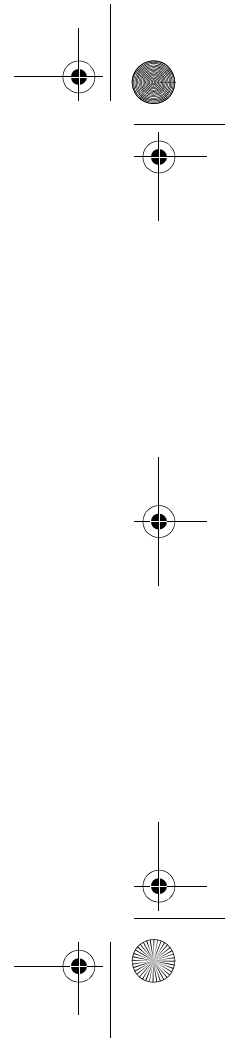
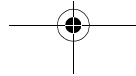
Français



**Ecran**



- 1. Indicateur Double écoute
- 2. Indicateur d'émission/réception
- 3. Indicateur du numéro de canal
- 4. Indicateur du niveau sonore
- 5. Indicateur d'écoute VOX/Bébé
- 6. Indicateur de balayage
- 7. Indicateur du niveau de charge
- 8. Indicateur du sous-code
- 9. Chronomètre
- 10. Indicateur d'extinction automatique
- 11. Témoin de verrouillage du clavier
- 12. Indicateur de tonalité d'appel





Nous vous félicitons d'avoir choisi une radio TLKR T5. C'est un modèle léger qui tient facilement dans la main. Vous pouvez l'utiliser pour rester en contact avec la famille, les amis, en randonnée, au ski, ou autres activités de plein-air, ou pour participer à la surveillance du voisinage et assurer des communications vitales. Ce modèle étroit de l'art est compact, mais offre un grand nombre de fonctions.

#### Contenu de l'emballage

L'emballage contient deux radios TLKR T5, deux pinces de ceinture, un bac chargeur, un adaptateur CA, deux supports de batterie, deux packs batteries rechargeables NiMH et ce guide d'utilisation. Vous pouvez utiliser votre radio avec quatre piles alcalines AAA (non fournies).

#### Installation de la batterie


Votre radio TLKR T5 peut être alimentée par un pack batterie NiMH ou par quatre piles alcalines AAA (non fournies). Si vous choisissez cette dernière option, nous vous conseillons d'utiliser des piles alcalines de haute qualité.

Pour installer le pack batterie NiMH :

1. Vérifiez que la radio est éteinte.
2. Retirez la porte du compartiment en appuyant sur l'onglet situé à sa partie inférieure.

3. Installez le pack batterie NiMH dans le compartiment. Vérifiez que les polarités (symboles + et -) sont respectées, comme indiqué dans le compartiment. Si la batterie n'est pas installée correctement, la radio ne peut pas fonctionner.
4. Remettez en place la porte du compartiment.

#### Niveau de charge et avertissement de batterie faible

Votre radio est équipée d'un indicateur de charge affiché à l'écran qui vous permet de connaître l'état de la batterie. Lorsque le niveau de la batterie est faible, l'indicateur  clignote. Rechargez le pack batterie ou mettez immédiatement des piles alcalines neuves.

#### Pour charger la radio

Si vous utilisez le pack batterie rechargeable NiMH, vous pouvez recharger directement deux radios TLKR T5 avec le bac chargeur fourni.

**Vérifiez que la radio est éteinte avant de la mettre dans le bac chargeur. L'indicateur de charge ne peut pas fonctionner correctement lorsque la radio n'est pas éteinte avant d'effectuer une recharge.**

Pour effectuer une charge directe :

1. Branchez la prise de l'adaptateur CC au jack IN

Français

Français

6

9 V CC de la radio. Branchez l'autre connecteur à une prise d'alimentation pour accessoires sur le véhicule.

2. Chargez le pack batterie pendant 16 heures.

Pour effectuer la charge avec le bac chargeur :

1. Branchez l'adaptateur CA au jack IN 9 V CC de la radio et à une prise d'alimentation secteur standard.
2. Posez le bac chargeur sur une surface horizontale. Positionnez la radio dans le bac chargeur pour que son clavier soit orienté vers l'avant.
3. Vérifiez que le témoin s'allume. Chargez le pack batterie pendant 16 heures et retirez la radio du bac chargeur dès que l'opération de charge est terminée.

**Remarque : Le témoin d'indicateur de charge reste allumé tant que la radio reste dans le chargeur.**

#### Charge de la batterie

Vous pouvez charger le pack batterie NiMH seul à l'aide du support de batterie fourni.

1. Placez le support de batterie dans le bac chargeur.
2. Installez le pack batterie NiMH dans le bac chargeur en vérifiant que leurs bornes sont en contact. Si le pack batterie n'est pas installé

correctement, le chargeur ne pourra pas fonctionner.





3. Vérifiez que le témoin s'allume. Chargez le pack batterie pendant 16 heures.

**Remarque : Le témoin d'indicateur de charge reste allumé tant que le pack batterie reste dans le chargeur.**


#### Utilisation de la radio


Pour utiliser votre nouvelle radio de manière optimale, lisez attentivement ce guide dans sa totalité avant d'essayer d'utiliser la radio.

#### Pour allumer la radio et régler le volume sonore

1. Appuyez et maintenez la touche **MENU**/ pour allumer la radio. Appuyez sur la touche  pour augmenter le volume. Pour baisser le volume, appuyez sur la touche .
2. Appuyez et maintenez la touche **MENU**/ pour éteindre la radio.



#### Pour régler la tonalité des touches


Une tonalité retentit chaque fois que vous appuyez sur l'une des touches (sauf l'**Alternat** et la touche .

Pour activer et désactiver la tonalité des touches, appuyez et maintenez la touche  pendant que vous allumez la radio.

### Pour émettre avec votre radio








Lorsque vous voulez parler à d'autres usagers :

1. Appuyez et maintenez l'**Alternat** et parlez d'une voix normale dans le microphone placé entre 5 et 8 cm de la bouche. Chaque émission est signalée par l'apparition de l'icône  à l'écran. Pour éviter que le début l'émission soit tronqué, marquez une courte pause après avoir appuyé sur l'**Alternat** et avant de parler.
2. Lorsque vous avez terminé de parler, relâchez l'**Alternat**. Lorsque l'**Alternat** est relâché, vous pouvez écouter/recevoir des appels. La réception est signalée par l'affichage de l'icône .

**Remarque :** Lorsque vous parlez sans interruption pendant 60 secondes, une tonalité de limite de temps d'émission retentit et l'icône  clignote. La radio cesse d'émettre.

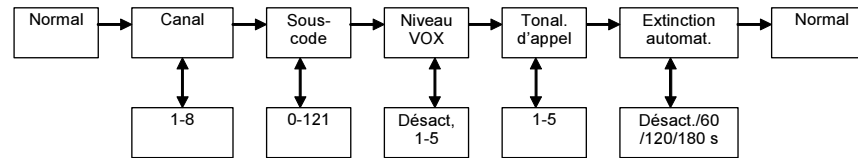
### Navigation dans le menu

Pour accéder aux fonctions avancées du TLKR T5, votre radio propose deux types de menus : le menu Sélection et le menu Mode.

1. Appuyez sur la touche SEL/  pour ouvrir le menu Sélection ou sur la touche MENU/  pour ouvrir le menu Mode.
2. Pour avancer dans le menu choisi, appuyez à répétition sur la touche SEL/  ou MENU/  pour faire défiler les options jusqu'à ce que la radio sorte du menu et revienne en mode "Normal".
3. Pour sortir du menu, vous pouvez aussi :
  - a. Appuyer et maintenir la touche SEL/  ou MENU/ .
  - b. Appuyer sur l'**Alternat**, la touche **MON** ou .
  - c. Attendre 10 secondes pour que la radio revienne automatiquement en mode "Normal".

### Menu Sélection

Le menu Sélection propose successivement les fonctions suivantes :



#### Choisir un canal

Votre radio vous permet d'utiliser 8 canaux et 121 sous-codes pour communiquer. Pour établir une communication entre deux radios, chaque radio doit être réglée sur le même canal et le même sous-code.

Pour choisir un canal :

1. Ouvrez le menu Sélection. L'indicateur du canal clignote.
2. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour augmenter ou diminuer le numéro du canal affiché. Si vous maintenez la pression sur la touche ▲ ou ▼, le numéro du canal défile en continu.
3. Passez au menu Sous-code pour choisir un sous-code.

#### Choisir un sous-code





La sélection d'un sous-code permet de réduire les interférences. Les radios doivent être réglées sur le même sous-code pour pouvoir communiquer entre elles. Chacun canal numéroté de 1 à 8 peut utiliser l'un des sous-codes numérotés de 0 à 121.


1. Ouvrez le menu Sélection. Appuyez sur la touche du Menu SEL jusqu'à ce que l'indicateur de sous-code clignote.
2. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour augmenter ou diminuer le numéro du sous-code affiché. Si vous maintenez la pression sur la touche ▲ ou ▼, le numéro du sous-code défile en continu.
3. Fermez le menu Sélection.

### Émission avec commande vocale


Votre radio TLKR T5 est équipée d'un système de commande vocale sélectionnable (fonction VOX) qui permet de déclencher automatiquement l'émission. Cette fonction VOX permet d'utiliser la radio en mode Mains libres. L'émission est automatiquement déclenchée lorsque vous parlez dans le microphone de la radio ou du casque (le casque micro-écouteur n'est pas fourni) au lieu d'appuyer sur l'**Alternat**.

Pour régler la sensibilité sonore de la fonction VOX :




1. Ouvrez le menu Sélection. Appuyez sur la touche du menu SEL jusqu'à ce que l'icône  clignote. Le niveau de sensibilité actuel clignote (Désactivé/1-5). Le niveau **oF** (OFF) désactive la fonction VOX. Les niveaux 1 à 5 règlent la sensibilité du circuit VOX activé.
2. Appuyez sur  ou sur  pour sélectionner le niveau de sensibilité VOX requis. Choisissez le niveau 1 lorsque vous êtes dans un environnement calme, et le niveau 5 dans un environnement très bruyant. Parlez dans le microphone pour identifier la sensibilité la mieux adaptée à la situation. Lorsque l'icône  clignote, votre voix a été correctement perçue par le système.
3. Fermez le menu Sélection.


**Remarque :** Lorsque vous parlez sans interruption pendant 60 secondes avec la fonction VOX, une tonalité de limite de temps d'émission retentit et l'icône  clignote pendant 5 secondes.

### Pour envoyer une tonalité d'appel

Votre radio TLKR T5 offre 5 tonalités d'appel sélectionnables que vous pouvez envoyer en appuyant sur la touche .

Pour sélectionner une tonalité d'appel :


1. Ouvrez le menu Sélection. Appuyez sur la touche du menu SEL jusqu'à ce que l'icône  clignote. Le numéro de la tonalité d'appel actuelle clignote (1-5).
2. Appuyez sur  ou sur  pour augmenter ou diminuer le numéro de la tonalité d'appel affiché. Vous entendez chaque tonalité dans le haut-parleur.
3. Fermez le menu Sélection.

Pour émettre la tonalité d'appel sélectionnée, appuyez sur . La tonalité sélectionnée est automatiquement émise pendant une durée prédéterminée et fixe. L'émission de la tonalité d'appel est annulée lorsque vous appuyez sur l'**Alternat**.

Français

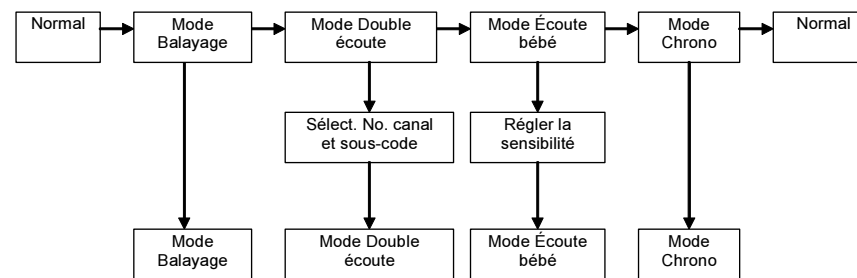
### Extinction automatique

Cette fonction vous permet de déterminer la durée de fonctionnement de votre radio avant son extinction automatique.

1. Ouvrez le menu Sélection. L'icône  et le délai actuel de l'extinction automatique clignotent.
2. Appuyez sur ▲ ou ▼ pour régler le délai. Vous pouvez choisir oF (désactivé), 60, 120 et 180 minutes.
3. Fermez le menu.

### Mode Menu



Le menu Mode propose successivement les fonctions suivantes :





### Balayage des canaux

La fonction Balayage des canaux de votre TLKR T5 vous permet de balayer facilement les 8 canaux disponibles. Lorsque la radio détecte un canal actif, elle s'y arrête jusqu'à ce qu'il soit libre. Après une pause de deux secondes, la radio reprend le balayage. Appuyez sur l'**Alternat** pendant que la radio est arrêtée sur un canal pour émettre sur ce canal et quitter le mode Balayage.

Pour activer le balayage :

1. Ouvrez le menu Mode. L'icône  clignote.
2. Appuyez sur SEL/ . Le numéro du canal affiché change rapidement pendant que la radio balaie les canaux.








Pour désactiver le balayage :

Appuyez sur la touche **MENU**/ , ou  ou l'**Alternat**.

### Mode Double écoute


Votre radio peut balayer alternativement deux canaux. Vous devez, pour cela, sélectionner le numéro de canal et le sous-code du deuxième canal.

Pour sélectionner un deuxième canal et lancer le mode Double écoute :

1. Parcourez le menu Mode jusqu'à ce que l'icône  clignote.
2. Appuyez sur  ou  pour sélectionner le numéro du canal, puis sur la touche SEL/ .
3. Appuyez sur  ou  pour sélectionner le sous-code, puis sur la touche SEL/ .
4. Le mode Double écoute est activé.

**Remarque :** Si vous sélectionnez le même numéro de canal et le même sous-code que le canal actif, la fonction Double écoute ne peut pas fonctionner.



Pour désactiver le mode Double écoute :

Appuyez sur la touche **MENU**/ .


### Écoute Bébé

Vous pouvez placer l'une de vos deux radios TLKR T5 dans une pièce et écouter ce qui s'y passe avec l'autre radio depuis une autre pièce. Lorsque cette fonction est activée, la radio source détecte les voix/bruits audibles à proximité (selon le niveau de sensibilité choisi) et les transmet à la radio cible sans qu'il soit nécessaire d'appuyer sur l'**Alternat**. Dans ce mode, la radio source ne peut pas recevoir.

Pour activer la fonction Écoute Bébé :

1. Parcourez le menu Mode jusqu'à ce que l'icône  clignote.
2. Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner le niveau de sensibilité requis. Choisissez le niveau 1 lorsque l'environnement est calme, et le niveau 5 dans un environnement très bruyant.
3. Appuyez sur la touche SEL/ .

Pour désactiver la fonction Écoute Bébé :

Appuyez sur la touche **MENU**/ .

#### Remarque :

- Si vous appuyez sur l'**Alternat** lorsque la radio est en mode Écoute bébé, une tonalité d'erreur retentit. L'**Alternat** est désactivé dans ce mode.





- Lorsque les voix/bruits captés dans la pièce continuent pendant plus de 60 secondes, l'écoute s'arrête pendant 5 secondes et reprend ensuite.

### Chronomètre

Vous pouvez utiliser votre radio comme un chronomètre. Sa durée maximale est de 30 minutes 59 secondes.



**Remarque :** Des appels peuvent être reçus lorsque ce mode est activé.

Pour utiliser le chronomètre :



1. Parcourez le menu Mode jusqu'à ce que l'icône  clignote.
2. Appuyez sur la touche SEL/ . Le chronomètre est activé.
3. Appuyez sur **MENU**/ , , **MON** ou l'**Alternat** pour désactiver le chronomètre.

### Verrouillage du clavier

Pour verrouiller le clavier :

Appuyez et maintenez la touche SEL/ . L'icône  est affichée.

Pour déverrouiller le clavier :

Appuyez et maintenez la touche SEL/ . L'icône  n'est plus affichée.





### Éclairage de l'écran

L'éclairage de l'affichage LCD s'allume automatiquement lorsque vous appuyez sur l'une des touches (à l'exception de l'**Alternat**). L'affichage reste illuminé pendant 10 secondes après la dernière pression sur une touche.





### Mode Écoute

Votre TLKR T5 permet d'entendre les signaux faibles sur le canal sélectionné en appuyant sur une touche.

Pour activer le mode Écoute :

- Appuyez sur la touche **MON** pour écouter brièvement le canal. L'icône  clignote.
- Appuyez et maintenez la touche **MON** pendant 2 secondes pour écouter le canal en continu. L'icône  continue de clignoter.


Pour désactiver le mode Écoute :

Appuyez sur **MON** ,  ou  pour revenir en mode "Normal". L'icône  arrête de clignoter.

### Bip de confirmation

Ce bip signale la fin d'une émission (**Alternat** et **VOX**). Si la tonalité des touches est activée, le bip de confirmation est audible dans le haut-parleur. Il est émis même si la tonalité des touches est désactivée, mais dans ce cas il n'est pas audible dans le haut-parleur.

Pour activer ou désactiver le bip de confirmation :

Appuyez et maintenez la touche  pendant que vous allumez la radio.

### Économiseur automatique d'énergie

Votre radio est équipée d'un circuit spécial qui permet de prolonger considérablement l'autonomie de la batterie. En l'absence d'émission ou d'appel reçu pendant 3 secondes, votre radio passe en mode Économiseur d'énergie. Dans ce mode, la radio peut recevoir tous les appels qui lui sont destinés.

**Spécifications**

Canaux	8 PMR
Sous-codes	121 (38 CTCSS et 83 DCS)
Fréquence opérationnelle	446.00625 - 446.09375 MHz
Unité d'alimentation	Pack batterie Ni-MH AAA 4 piles alcalines AAA (non fournies)
Portée	Jusqu'à 6 km
Autonomie de la batterie	16 heures (conditions ordinaires) – Piles alcalines (cycle d'utilisation 5/5/90) 14 heures (conditions ordinaires) – Pack batterie NiMH (cycle d'utilisation 5/5/90)

**Table des fréquences (MHz)**

Canal	Fréquence
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

**Liste des accessoires approuvés**

Veillez contacter votre distributeur pour acquérir ces nouveaux accessoires.

Référence Motorola	Description
00275	TLKR-T5/T7 Câble de chargeur pour automobile
00276	TLKR-T5/T7 Chargeur d'appareil (UE)
00277	TLKR-T5/T7 Chargeur d'appareil (R.-U.)
00278	TLKR-T5/T7 Batterie
00279	TLKR-T5/T7 Attache ceinture

Table des codes CTCSS (Hz)

No. du code	Fréquence de la tonalité (HZ)	No. du code	Fréquence de la tonalité (HZ)	No. du code	Fréquence de la tonalité (HZ)
0	Off	13	103.5	26	162.2
1	67.0	14	107.2	27	167.9
2	71.9	15	110.9	28	173.8
3	74.4	16	114.8	29	179.9
4	77.0	17	118.8	30	186.2
5	79.7	18	123.0	31	192.8
6	82.5	19	127.3	32	203.5
7	85.4	20	131.8	33	210.7
8	88.5	21	136.5	34	218.1
9	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3

Table des codes DCS

No. du code	Code	No. du code	Code	No. du code	Code	No. du code	Code	No. du code	Code	No. du code	Code
39	023	53	114	67	174	81	315	95	445	109	631
40	025	54	115	68	205	82	331	96	464	110	632
41	026	55	116	69	223	83	343	97	465	111	654
42	031	56	125	70	226	84	346	98	466	112	662
43	032	57	131	71	243	85	351	99	503	113	664
44	043	58	132	72	244	86	364	100	506	114	703
45	047	59	134	73	245	87	365	101	516	115	712
46	051	60	143	74	251	88	371	102	532	116	723
47	054	61	152	75	261	89	411	103	546	117	731
48	065	62	155	76	263	90	412	104	565	118	732
49	071	63	156	77	265	91	413	105	606	119	734
50	072	64	162	78	271	92	423	106	612	120	743
51	073	65	165	79	306	93	431	107	624	121	754
52	074	66	172	80	311	94	432	108	627		

### Informations sur La Garantie

Le fournisseur ou le détaillant Motorola autorisé chez lequel vous avez acheté votre radio Motorola et/ou les accessoires d'origine honorera une réclamation de garantie et/ou fournira un service de garantie.

Veuillez renvoyer votre radio à votre fournisseur ou détaillant pour réclamer le service de garantie. Ne renvoyez pas la radio à Motorola.

Pour avoir le droit de recevoir un service de garantie, vous devez présenter votre récépissé d'achat ou une autre preuve comparable portant la date de l'achat. La radio devra également afficher clairement le numéro de série. La garantie ne sera pas applicable si le type ou les numéros de série du produit ont été manipulés, supprimés, enlevés ou rendus illisibles.

### Ce Qui N'est Pas Couvert Par La Garantie

Les défauts ou les dommages résultant de l'utilisation du produit d'une façon autre que de la façon normale ou correctement personnalisée, ou bien en ne suivant pas les instructions données dans le manuel d'utilisation.

Les défauts ou les dommages provenant d'un usage inadapté, impropre, d'un accident ou d'une négligence.

Les défauts ou les dommages causés par des tests, une utilisation, un entretien, un réglage, une manipulation ou une modification incorrects de quelque sorte que ce soit.

Une rupture ou un endommagement des antennes, à moins qu'il/elle soit causé(e) directement par des défauts du matériel ou une malfaçon.

Les produits démontés ou réparés d'une manière telle que cela affecte défavorablement les performances ou empêche une inspection et des tests adéquats pour vérifier toute réclamation de garantie.

Des défauts ou des dommages causés par la portée.

Des défauts ou des endommagements causés par l'humidité, les liquides ou les épanchements.

Toutes les surfaces en plastique et toutes les autres parties exposées aux éléments extérieurs qui sont rayées ou endommagées en raison d'un usage normal.

Les produits loués sur une base temporaire.

Une maintenance et une réparation périodiques ou le remplacement des pièces en raison d'une usure et d'un usage normaux.

### Informations sur Les Droits d'Auteur

Les produits Motorola décrits dans ce manuel peuvent inclure des programmes Motorola, des mémoires à semiconducteurs programmées et d'autres médias protégés par des droits d'auteur. Les lois des États-Unis et des autres pays réservent à Motorola certains droits exclusifs pour les programmes informatiques protégés par des droits d'auteur, y compris le droit exclusif de copier ou de reproduire sous quelque forme que ce soit, les programmes de Motorola protégés par des droits d'auteur.

En conséquence, tous les programmes informatiques pour lesquels Motorola est le détenteur des droits d'auteur décrits dans ce manuel ne peuvent pas être copiés ou reproduits de quelque manière que ce soit, sans la permission expresse écrite de Motorola. L'achat des produits de Motorola ne sera en outre pas considéré comme donnant directement ou par implication, non-recevabilité ou autre, de licence aux termes des droits d'auteurs, de brevets ou de demandes de brevets de Motorola, à l'exception de la licence normale non-exclusive sans redevances d'utilisation qui découle de la mise en application de la loi lors de la vente d'un produit.

Motorola, le logo M stylisé et les autres marques citées en tant que telles dans le présent document sont des marques de Motorola, Inc. Tous droits réservés.

© Motorola, Inc. 2007

## INHALT

Hinweise zur Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung bei Handfunkgeräten . . . . .	2	Automatisches Ausschalten . . . . .	10
Funktionen und Leistungsmerkmale . . . . .	2	Modusmenü . . . . .	10
Bedienelemente und Funktionen . . . . .	3	Kanal-Scanfunktion . . . . .	11
Display . . . . .	4	Zwei-Kanal-Scan . . . . .	11
Lieferumfang . . . . .	5	Raumüberwachungsfunktion . . . . .	12
Akku/Batterien installieren . . . . .	5	Betriebstimer . . . . .	12
Akkustandanzeige und Hinweis auf leeren Akku/leere Batterien . . . . .	5	Tastatursperre . . . . .	12
Funkgerät aufladen . . . . .	5	LCD-Hintergrundbeleuchtung . . . . .	13
Akku laden . . . . .	6	Monitor-Modusfunktion . . . . .	13
Funkgerät benutzen . . . . .	6	Roger-Zirpton . . . . .	13
Funkgerät einschalten und Lautstärke regeln . . . . .	6	Automat. Sparfunktion . . . . .	13
Toneinstellungen (Tastentöne) . . . . .	7	Technische Daten . . . . .	14
Sprachrufe tätigen . . . . .	7	Frequenztabelle (MHz) . . . . .	14
Menü-Navigation . . . . .	7	Liste des zugelassenen Zubehörs . . . . .	14
Wahlmenü . . . . .	8	CTCSS-Tabelle (Hz) . . . . .	15
Kanal wählen . . . . .	8	DCS Code . . . . .	16
Sub-Code wählen . . . . .	8	Garantieinformationen . . . . .	17
Sprachgesteuertes Senden . . . . .	9	Garantieausschluss . . . . .	17
Rufton senden . . . . .	9	Copyrightinformationen . . . . .	18

Deutsch

Deutsch

## Hinweise zur Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung bei Handfunkgeräten



Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Produkts die mit Ihrem Funkgerät gelieferte Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung zum sicheren Betrieb des Funkgeräts.

### ACHTUNG!

Lesen Sie bitte vor Verwendung dieses Produkts die mit Ihrem Funkgerät gelieferte Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung, da sie nützliche Informationen zur Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen enthält.

2

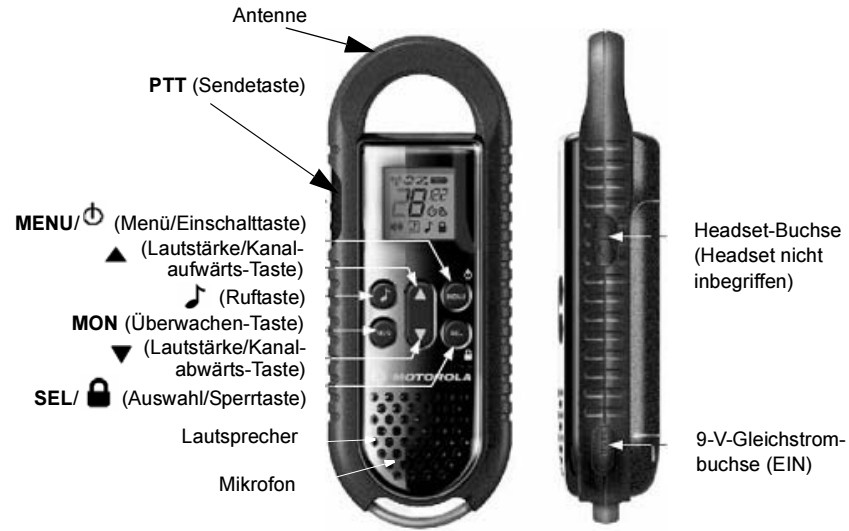
## Funktionen und Leistungsmerkmale

- 8 PMR-Kanäle
- 121 Sub-Codes (38 CTCSS-Codes & 83 DCS-Codes)
- bis zu 6 km Reichweite\*
- Interne VOX-Schaltung
- Auswahl von 5 verschiedenen Rufhinweistönen
- LCD-Display mit Hintergrundbeleuchtung
- Headset-Buchse für optionales Headset
- Roger-Zirpton
- Betriebstimer
- Raumüberwachung
- Akkuladegerät
- Akkustandanzeige
- Kanalüberwachung
- Kanal-Scan
- Zwei-Kanal-Scan
- Tastatursperre
- Automat. Abschaltfunktion

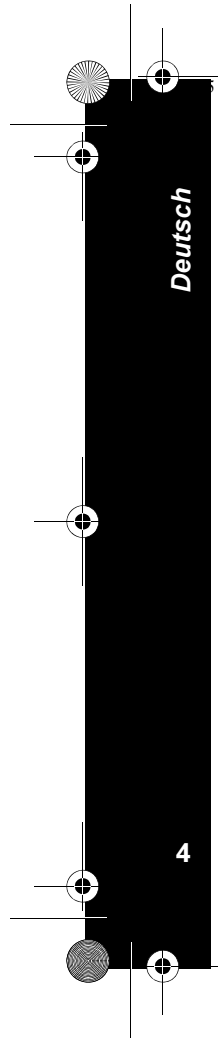
\* Die Reichweite kann je nach Betriebsumfeld und/oder topografischen Bedingungen variieren.



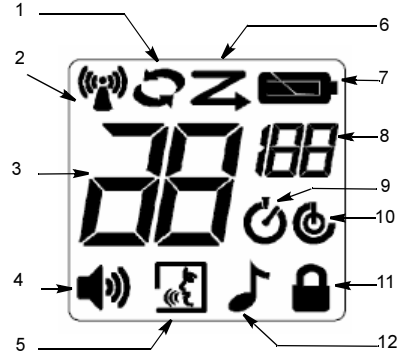
### Bedienelemente und Funktionen



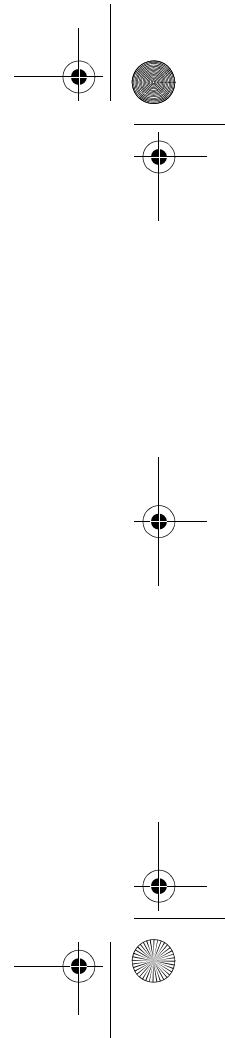
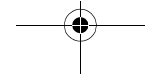
Deutsch



**Display**



- 1. Zwei-Kanal-Scan-Anzeige
- 2. Empfang/Senden-Anzeige
- 3. Kanalanzeige
- 4. Lautstärkeanzeige
- 5. VOX/Raumüberwachungsanzeige
- 6. Scan-Betriebsanzeige
- 7. Akkustandanzeige
- 8. Sub-Codeanzeige
- 9. Betriebstimer-Anzeige
- 10. APO-Anzeige (Automat. Abschalten)
- 11. Tastatursperrenanzeige
- 12. Ruftonanzeige



Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb des TLKR T5 Funkgeräts. Sie haben ein leichtes, handliches Funkgerät erstanden, das sich auszeichnet zum Einsatz bei sportlichen Betätigungen wie Wandern, Schifahren und anderen Freizeitbeschäftigungen eignet, bei denen Sie in Kontakt mit Familie und Freunden bleiben möchten. Im Urlaub, in der Freizeit oder im Verein - dieses Funkgerät sorgt stets für effiziente Kommunikation. Das kompakte und hochmoderne Gerät ist mit einer Vielzahl von Funktionen ausgestattet.

#### Lieferumfang

Der Lieferumfang umfasst 2 TLKR T5 Funkgeräte, zwei Gürtelclips, eine Ladeschale, Wechselstromadapter, zwei Akkustützhalterungen, zwei wieder aufladbare NiMH-Akkus und die vorliegende Anleitung. Das Gerät kann auch mit 4 AAA-Alkalibatterien betrieben werden (nicht inbegriffen).

#### Akku/Batterien installieren

Das TLKR T5 Funkgerät wird mit dem NiMH-Akku oder mit 4 AAA-Alkalibatterien betrieben (nicht inbegriffen). Bei Verwendung von Alkalibatterien wird der Gebrauch qualitativ hochwertiger Batterien empfohlen.


NiMH-Akku anbringen:

1. Stellen Sie sicher, dass das Funkgerät

abgeschaltet ist (OFF).

2. Entfernen Sie den Deckel des Akkufachs, indem Sie auf die Lasche unten am Fach drücken, so dass der Deckel abgenommen werden kann.
3. Legen Sie die NiMH-Batterien in das Akkufach ein. Beachten Sie dabei die + und – Symbole innen im Fach. Werden die Batterien nicht korrekt ausgerichtet eingelegt, funktioniert das Funkgerät nicht.
4. Bringen Sie den Deckel des Akkufachs wieder an.

#### Akkustandanzeige und Hinweis auf leeren Akku/leere Batterien

Das Gerät ist mit einem Akkustandmesser ausgestattet, der den Status des Akkus/der Batterien am Display anzeigt. Bei niedrigem Stand blinkt das Symbol für die Akkustandanzeige . In diesem Fall sind die Batterien sofort auszutauschen.

#### Funkgerät aufladen

Wenn Sie den wieder aufladbaren NiMH-Akku verwenden, können zwei TLKR T5 Funkgeräte direkt oder in der mitgelieferten Ladeschale aufgeladen werden.

**Vergewissern Sie sich, dass das Funkgerät abgeschaltet (OFF) ist, bevor Sie es in die**

Deutsch

5

Deutsch

**Ladeschale geben. Bei eingeschaltetem Funkgerät kann es zu Falschanzeigen des Akkustandmessers kommen.**

**Direktes Aufladen:**

1. Schließen Sie den WS-Adapterstecker an die 9V-WS-Buchse des Funkgeräts an und verbinden Sie das andere Ende mit der Stromquelle im Fahrzeug.
2. Eine vollständige Aufladung dauert etwa 16 Stunden.

**Aufladen in der Ladeschale:**

1. Schließen Sie den WS-Adapter an die 9V-WS-Buchse und an eine standardgemäße Netzsteckdose an.
2. Stellen Sie die Ladeschale auf eine ebene Oberfläche (Tisch/Schreibtisch) und legen Sie das Funkgerät mit der Tastatur nach vorne weisend in die Ladeschale ein.
3. Vergewissern Sie sich, dass die LED aufleuchtet. Laden Sie den Akku 16 Stunden lang und nehmen Sie das Funkgerät danach aus der Ladeschale.

**Hinweis: Die LED-Ladeanzeigen leuchten, solange das/die Funkgeräte im Ladegerät belassen werden.**

**Akku laden**

Der NiMH-Akku kann auch autonom geladen

werden. Verwenden Sie dazu die mitgelieferte Akkustützhalterung.



1. Setzen Sie die Akkustützhalterung in die Ladeschale.
2. Legen Sie den NiMH-Akku ein, wobei Sie bitte die Ausrichtung der Ladekontakte beachten. Der NiMH-Akku wird nur dann geladen, wenn er korrekt ausgerichtet eingelegt ist.
3. Vergewissern Sie sich, dass die LED aufleuchtet. Eine vollständige Aufladung dauert etwa 16 Stunden.

**Hinweis: Die LED-Ladeanzeigen leuchten, solange das/die Funkgeräte im Ladegerät belassen werden.**


**Funkgerät benutzen**


Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Erstverwendung Ihres neuen Funkgeräts vollständig durch, um seine Funktionen und Vorteile voll auszuschöpfen.

**Funkgerät einschalten und Lautstärke regeln**

1. Halten Sie zum Einschalten des Funkgeräts die Taste **MENU**  gedrückt. Zum Höherstellen der Lautstärke drücken Sie auf **▲**. Zum Leiserstellen der Lautstärke drücken Sie auf **▼**.
2. Zum Ausschalten des Funkgeräts halten Sie erneut **MENU**  gedrückt.



### Toneinstellungen (Tastentöne)


Ihr Funkgerät gibt bei jeder Tastenbetätigung (außer bei Drücken von **PTT** und ) einen Piepton ab.

Zum Aktivieren bzw. Deaktivieren dieser Funktion halten Sie beim Einschalten die Taste  gedrückt.

### Sprachrufe tätigen








Einsatz des Funkgeräts für Gespräche:

1. Halten Sie die Sendetaste (**PTT**) gedrückt und sprechen Sie klar und deutlich 5 bis 8 cm vom Mikrofon entfernt. Während Sie senden, scheint das Symbol  am Display auf. Damit der Anfang Ihrer Nachricht nicht abgeschnitten wird, drücken Sie die Sendetaste und pausieren kurz, bevor Sie zu sprechen beginnen.
2. Nachdem Sie fertig gesprochen haben, geben Sie die Sendetaste frei. Nun können Sie ankommende Rufe empfangen. Während Sie empfangen, scheint das Symbol  am Display auf.

**Hinweis:** Wenn Sie länger als 60 Sekunden senden, gibt das Funkgerät einen Hinweiston zur Sendezeitbegrenzung ab und das Symbol  blinkt. Das Funkgerät beendet den Sendevorgang.

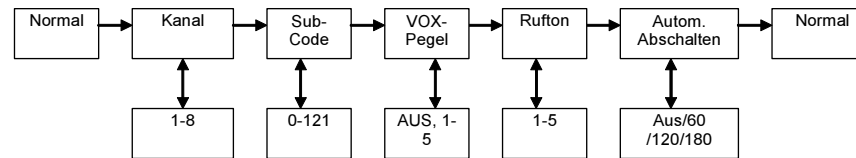
### Menü-Navigation

Für den Zugriff auf die fortgeschrittenen Funktionen des TLKR T5 ist Ihr Funkgerät mit zwei Arten von Menüfunktionen ausgestattet: Wahlmenü und Modusmenü.

1. Zum Aufrufen des gewünschten Menüs drücken Sie **SEL/**  (für Wahlmenü) oder **MENU/**  (Modusmenü).
2. Durch weitere Betätigung von **SEL/**  oder **MENU/**  durchlaufen Sie das Menü, bis Sie wieder in den normalen Betriebsmodus gelangen.
3. Andere Arten, die Menüfunktion zu verlassen:
  - a. Halten Sie **SEL/**  oder **MENU/**  gedrückt.
  - b. Drücken Sie auf **PTT**, **MON** oder .
  - c. Warten Sie 10 Sekunden und das Gerät schaltet automatisch wieder in den normalen Betriebsmodus zurück.

### Wahlmenü

Das Funkgerät navigiert wie folgt durch dieses Menü:



#### Kanal wählen

Ihr Funkgerät verfügt über 8 Kanäle und 121 Sub-Codes, die Sie zum Sprechen mit anderen Teilnehmern einsetzen können. Ein Gespräch ist nur dann möglich, wenn beide Teilnehmer auf denselben Kanal und Sub-Code eingestellt sind.

Kanal auswählen:

1. Rufen Sie das Wahlmenü auf. Die Kanalanzeige blinkt.
2. Drücken Sie auf ▲ oder ▼, um die angezeigte Kanalnummer höher oder niedriger zu stellen. Wenn Sie ▲ oder ▼ gedrückt halten, wird die angezeigte Kanalnummer fortlaufend höher oder niedriger gestellt.
3. Gehen Sie zur Sub-Code-Einstellung und wählen Sie einen Sub-Code aus.

#### Sub-Code wählen





Durch die Zuweisung eines Sub-Codes werden Störungen verringert. Beachten Sie jedoch bitte, dass Funkgeräte mit unterschiedlichen Sub-Codes nicht miteinander kommunizieren können. Jedem der Kanäle 1 bis 8 kann ein beliebiger Code von 0 bis 121 zugewiesen werden.


1. Rufen Sie das Wahlmenü auf. Gehen Sie durch das Wahlmenü, bis die Sub-Code-Anzeige blinkt.
2. Drücken Sie auf ▲ oder ▼, um die angezeigte Sub-Code-Nummer höher oder niedriger zu stellen. Wenn Sie ▲ oder ▼ gedrückt halten, wird die angezeigte Sub-Code-Nummer fortlaufend höher oder niedriger gestellt.
3. Beenden Sie das Wahlmenü.

### Sprachgesteuertes Senden

Ihr TLKR T5 Funkgerät ist mit vom Benutzer wählbarem, sprachgesteuertem Senden (VOX) ausgestattet, das zur automatischen Sprachübertragung eingesetzt werden kann. Durch Einsatz der VOX-Funktion kann das Funkgerät im Freisprechbetrieb verwendet werden. Dabei wird Senden aktiviert, indem Sie in das Mikrofon des Funkgeräts oder Headsets (Headset nicht inbegriffen) sprechen, anstatt die **Sendetaste (PTT)** zu drücken.

Wahl des VOX-Pegels:

1. Rufen Sie das Wahlmenü auf. Gehen Sie durch das Wahlmenü, bis das Symbol  blinkt. Der aktuell eingestellte Pegel (OFF, 1-5) blinkt ebenfalls. Bei Pegel **OFF** (AUS) ist VOX deaktiviert, während Pegel 1-5 die Empfindlichkeit der VOX-Schaltung bestimmen.
2. Drücken Sie  oder , um den gewünschten Empfindlichkeitspegel für VOX zu wählen. Pegel 1 eignet sich für stille Betriebsumfelder, während Pegel 5 in sehr lärmintensiven Umfeldern verwendet wird. Sprechen Sie in das Mikrofon, um den geeigneten Empfindlichkeitspegel festzustellen. Wenn das Symbol  blinkt, wird Ihre Stimme akzeptiert.
3. Beenden Sie das Wahlmenü.





**Hinweis:** Wenn Sie länger als 60 Sekunden mit aktivierter VOX-Funktion senden, gibt das Funkgerät einen Hinweis zur Sendezeitbegrenzung ab und das Symbol  blinkt.

### Rufton senden

Ihr TLKR T5 Funkgerät ist mit 5 auswählbaren Ruftönen ausgestattet. Der gewählte Rufton

erklingt, wenn  gedrückt wird.




Zum Auswählen eines Ruftons verfahren Sie wie folgt:

1. Rufen Sie das Wahlmenü auf. Gehen Sie durch das Wahlmenü, bis das Symbol  blinkt. Die Nummer des aktuellen Ruftons (1-5) wird angezeigt und blinkt.
  2. Drücken Sie auf  oder , um die angezeigte Ruftonnummer höher oder niedriger zu stellen. Jeder Ton wird zur Hörprobe durch den Lautsprecher abgegeben.
  3. Beenden Sie das Wahlmenü.
- Zum Senden des gewählten Ruftons drücken Sie . Der gewählte Ton wird automatisch eine bestimmte Zeit lang gesendet. Der Rufton wird abgebrochen, sobald die **Sendetaste** gedrückt wird.

Deutsch

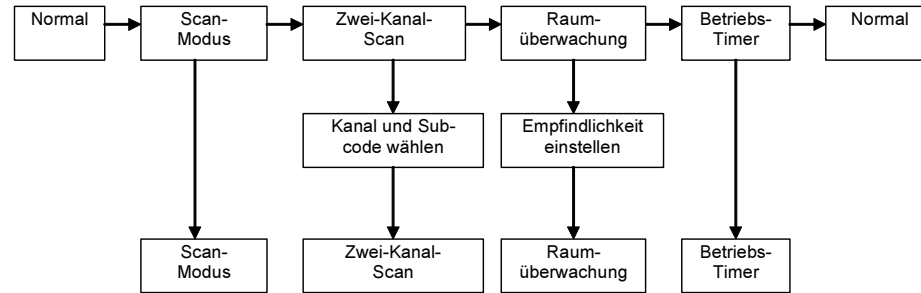
### Automatisches Ausschalten

Die automatische Abschaltfunktion ermöglicht das Ausschalten des Funkgeräts nach einer von Ihnen eingestellten Zeit.

1. Rufen Sie das Wahlmenü auf. Das Symbol  und die derzeit eingestellte Abschaltzeit blinken.
2. Drücken Sie  oder , um die gewünschte Zeitspanne zu wählen (AUS, 60, 120 oder 180 Minuten).
3. Beenden Sie das Menü.

### Modusmenü

Das Funkgerät navigiert wie folgt durch dieses Menü:





10



### Kanal-Scanfunktion

Ihr TLKR T5 Funkgerät ist mit einer Kanal-Scanfunktion ausgestattet, mit deren Hilfe alle 8 Kanäle mühelos abgetastet werden können. Wird ein aktiver Kanal erfasst, pausiert das Funkgerät auf diesem Kanal, bis er wieder frei ist. Nach einer Pause von 2 Sekunden nimmt das Funkgerät den Scan-Vorgang danach wieder auf. Wenn Sie die **Sendetaste (PTT)** drücken, während der Scan-Vorgang auf einem Kanal pausiert, können Sie auf diesem Kanal senden und den Scan-Modus beenden.

Zur Aktivierung des Kanal-Scans gehen Sie wie folgt vor:

1. Rufen Sie das Modusmenü auf. Das Symbol  blinkt.
2. Drücken Sie **SEL/** . Die am Display angezeigte Kanalnummer wechselt fortlaufend, während das Funkgerät die Kanäle durchläuft.








Zur Deaktivierung des Kanal-Scans gehen Sie wie folgt vor:

Drücken Sie **MENU/** ,  oder **PTT**.

### Zwei-Kanal-Scan

Das Funkgerät kann abwechselnd den aktuellen Kanal und einen anderen Kanal abtasten. Dazu müssen Sie die Kanalnummer und den Sub-Code für den gewünschten Kanal eingeben.

Zum Einstellen eines zweiten Kanals und Starten des Zwei-Kanal-Scans gehen Sie wie folgt vor:

1. Gehen Sie durch das Modusmenü, bis das Symbol  blinkt.
2. Drücken Sie auf  oder , um die Nummer des Kanals zu wählen und dann auf **SEL/** .
3. Drücken Sie auf  oder , um den Sub-Code zu wählen und dann auf **SEL/** .
4. Das Funkgerät startet den Zwei-Kanal-Scan.

**Hinweis:** Wenn Sie für den zweiten Kanal dieselbe Kanalnummer und denselben Sub-Code wie für den aktuellen Kanal einstellen, funktioniert der Zwei-Kanal-Scan nicht.





Zum Ausschalten des Zwei-Kanal-Scans:

Drücken Sie **MENU/** .


### Raumüberwachungsfunktion

Sie können eines Ihrer TLKR T5 Funkgeräte zur Raumüberwachung einsetzen und am anderen Funkgerät abhören, was in einem anderen Raum gesprochen wird. Ist diese Funktion eingestellt, erfasst das Funkgerät (je nach eingestelltem Empfindlichkeitspegel) umliegende Stimmen/Geräusche und sendet zurück zum zuhörenden Funkgerät, ohne dass die Sendetaste (PTT) gedrückt werden muss. Das überwachende Funkgerät kann in diesem Betriebsmodus keine Übertragungen empfangen.

Aktivierung der Raumüberwachungsfunktion:

1. Gehen Sie durch das Modusmenü, bis das Symbol  blinkt.
2. Drücken Sie  oder , um den gewünschten Empfindlichkeitspegel für die Raumüberwachung zu wählen. Pegel 1 eignet sich für stille Betriebsumfelder, während Pegel 5 in sehr lärmintensiven Umfeldern verwendet wird.
3. Drücken Sie SEL/ .

Deaktivierung der Raumüberwachungsfunktion:

Drücken Sie MENU/ .

#### Hinweis:

- Wenn Sie im Raumüberwachungsmodus die Sendetaste drücken, gibt das Funkgerät einen

Sendetaste-Fehlerton ab.





- Erfasst das überwachende Funkgerät länger als 60 Sekunden Sprache/Geräusche, unterbricht es die Überwachung 5 Sekunden lang und nimmt sie dann wieder auf.

### Betriebstimer

Sie können das Funkgerät auch als Betriebstimer einsetzen. Dieser kann von 30 bis 59 Sekunden eingestellt werden.

Hinweis: In diesem Modus können ankommende Signale empfangen werden.

Zur Aktivierung des Timers:



1. Gehen Sie durch das Modusmenü, bis das Symbol  blinkt.
2. Drücken Sie SEL/ . Der Betriebstimer startet.
3. Drücken Sie MENU/ , , MON oder PTT, um den Timer zu stoppen.

### Tastatursperre

Zum Sperren der Tastatur:

Halten Sie SEL/ . Das Symbol  wird angezeigt.

Zum Entsperren der Tastatur:

Halten Sie SEL/ . Das Symbol  wird nicht mehr angezeigt.



### LCD-Hintergrundbeleuchtung





Die LCD-Hintergrundbeleuchtung wird automatisch eingeschaltet, sobald eine beliebige Taste (außer **PTT**) gedrückt wird. Das LCD-Display bleibt 10 Sekunden nach der letzten Tastenbetätigung eingeschaltet.

### Monitor-Modusfunktion

Mit Ihrem TLKR T5 können Sie mit einem Tastendruck den aktuellen Kanal auf schwache Signale abhören.

Zur Aktivierung des Monitor-Modus gehen Sie wie folgt vor:

- Wenn Sie nur kurz anhören möchten, drücken Sie auf **MON**. Das Symbol  blinkt.
- Wenn Sie dauernd anhören möchten, halten Sie **MON** 2 Sekunden lang gedrückt. Das Symbol  blinkt weiterhin.

Zur Deaktivierung des Monitor-Modus gehen Sie wie folgt vor:  
Drücken Sie **MON** ,  oder , um in den normalen Betriebsmodus zu wechseln, und das Symbol  hört auf zu blinken.

### Roger-Zirpton

Der Roger-Zirpton ist ein Ton, der gesendet wird, um das Ende einer Übertragung anzuzeigen (PTT- und VOX-Übertragung). Der Roger-Zirpton kann über den Lautsprecher gehört werden, wenn die Tastentöne aktiviert sind. Dieser Ton wird auch bei deaktivierten Tastentönen gesendet. In diesem Fall ist der Ton jedoch nicht über den Lautsprecher vernehmbar.

Ein/Ausschalten des Roger-Zirptons:

Drücken und halten Sie  gedrückt, während Sie das Funkgerät einschalten.

### Automat. Sparfunktion

Ihr Funkgerät ist mit einer Sonderschaltung ausgestattet, mit der sich die Lebensdauer des Akkus/der Batterien bedeutend verlängern lässt. Erfolgt innerhalb von 3 Sekunden keine Übertragung oder kommt kein Ruf an, schaltet das Funkgerät auf Sparmodus. Das Funkgerät kann in diesem Betriebsmodus weiterhin Übertragungen empfangen.

Deutsch

### Technische Daten

Kanäle	8 PMR
Sub-Codes	121 (38 CTCSS- und 83 DCS-Codes)
Betriebs- frequenz	446.00625 - 446.09375 MHz
Strom- versorgung	AAA Ni-MH Akku
	4 AAA Alkalibatterien (nicht inbegriffen)
Reichweite	bis zu 6 km
Akku/Batterie- Lebensdauer	16 Stunden (typisch) - Alkalibatterien (5/5/90 Betriebseinsatzzyklus) 14 Stunden (typisch) - NiMH Akku (5/5/90 Betriebseinsatzzyklus)

### Frequenztafel (MHz)

Kanal	Frequenz
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

### Liste des zugelassenen Zubehörs

Bitte wenden Sie sich an Ihren Einzel- oder Fachhändler, um diese Zubehörteile zu beziehen.

Motorola Artikelnr.	Beschreibung
00275	TLKR-T5/T7 Fahrzeugladegerätkabel
00276	TLKR-T5/T7 Ladegerät (EU)
00277	TLKR-T5/T7 Ladegerät (GB)
00278	TLKR-T5/T7 Akku
00279	TLKR-T5/T7 Gürtelclip

**CTCSS-Tabelle (Hz)**

Code Nr.	Tonfrequenz (Hz)	Code Nr.	Tonfrequenz (Hz)	Code Nr.	Tonfrequenz (Hz)
0	Off	13	103.5	26	162.2
1	67.0	14	107.2	27	167.9
2	71.9	15	110.9	28	173.8
3	74.4	16	114.8	29	179.9
4	77.0	17	118.8	30	186.2
5	79.7	18	123.0	31	192.8
6	82.5	19	127.3	32	203.5
7	85.4	20	131.8	33	210.7
8	88.5	21	136.5	34	218.1
9	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3

Deutsch

DCS-Code

Code Nr.	Code	Code Nr.	Code	Code Nr.	Code	Code Nr.	Code	Code Nr.	Code	Code Nr.	Code
39	023	53	114	67	174	81	315	95	445	109	631
40	025	54	115	68	205	82	331	96	464	110	632
41	026	55	116	69	223	83	343	97	465	111	654
42	031	56	125	70	226	84	346	98	466	112	662
43	032	57	131	71	243	85	351	99	503	113	664
44	043	58	132	72	244	86	364	100	506	114	703
45	047	59	134	73	245	87	365	101	516	115	712
46	051	60	143	74	251	88	371	102	532	116	723
47	054	61	152	75	261	89	411	103	546	117	731
48	065	62	155	76	263	90	412	104	565	118	732
49	071	63	156	77	265	91	413	105	606	119	734
50	072	64	162	78	271	92	423	106	612	120	743
51	073	65	165	79	306	93	431	107	624	121	754
52	074	66	172	80	311	94	432	108	627		

### Garantieinformationen

Der autorisierte Motorola Händler oder Vertriebsfirmar, bei dem Sie Ihr Motorola Sprechfunkgerät und/oder das Originalzubehör gekauft haben nimmt Garantieansprüche entgegen und/oder bietet die entsprechenden Garantieleistungen.

Bringen Sie bitte Ihr Sprechfunkgerät zu Ihrem Händler oder Vertriebsfirma, um Ihre Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen. Bringen Sie das Sprechfunkgerät nicht zu Motorola. Damit Sie die Garantieleistungen in Anspruch nehmen können, müssen Sie den Kaufbeleg oder einen vergleichbaren Kaufnachweis vorlegen, aus dem das Kaufdatum hervorgeht. Auf dem Sprechfunkgerät muss außerdem die Seriennummer deutlich erkennbar sein. Die Garantieansprüche werden hinfällig, wenn die Typen oder Seriennummern auf dem Produkt geändert, entfernt oder ungültig gemacht wurden.

### Garantieausschluss

Defekte oder Schäden, die sich aus unsachgemäßer oder unüblicher Handhabung oder Nichtbefolgung der in diesem Handbuch vorgegebenen Anweisungen ergeben.

Defekte oder Schäden, die auf Missbrauch, Unfall oder Versäumnis zurückzuführen sind.

Defekte oder Schäden, die auf nicht ordnungsgemäßes Testen, Betreiben, Warten, Einstellen oder auf irgendwelche Änderungen und Modifikationen zurückzuführen sind.

Bruch oder Beschädigung der Antennen, sofern dies nicht direkt auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen ist.

Produkte, die so zerlegt oder repariert worden sind, dass sie den Betrieb des Produkts oder eine angemessene Untersuchung und Prüfung zur Feststellung des Garantieanspruches unmöglich machen.

Defekte oder Schäden aufgrund der Reichweite. Defekte oder Schäden aufgrund von Feuchtigkeitseinwirkungen und Eindringen von Flüssigkeiten.

Alle Kunststoffoberflächen und alle anderen freiliegenden Teile, die durch normale Nutzung zerkratzt oder beschädigt sind.

Produkte, die über einen beschränkten Zeitraum gemietet sind.

Regelmäßige Wartung und Reparatur oder Auswechseln von Teilen aufgrund normaler Nutzung, Verschleißerscheinungen und Abnutzung.

Deutsch

### Copyrightinformationen

Die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte von Motorola enthalten eventuell urheberrechtlich geschützte, in Halbleiterspeichern oder anderen Medien gespeicherte Programme. In den Vereinigten Staaten und anderen Ländern verfügt Motorola über gewisse gesetzliche Rechte bezüglich urheberrechtlich geschützter Computerprogramme, einschließlich dem exklusiven Recht, die urheberrechtlich geschützten Motorola-Programme zu kopieren oder zu vervielfältigen.

Dementsprechend ist es untersagt, urheberrechtlich geschützte Motorola-Computerprogramme, die in den in diesem Handbuch beschriebenen Produkten enthalten sind, auf irgendeine Weise zu kopieren oder zu vervielfältigen, soweit nicht ausdrücklich schriftlich zugestanden. Darüber hinaus stellt der Kauf dieses Motorola-Produkts nicht eine im Rahmen von Motorolas Urheberrechts oder Motorolas Patente oder Patentanmeldungen gewährte Lizenz dar, sei diese ausdrücklich oder stillschweigend, durch Verwirkung oder anderweitig, außer der normalen, nichtexklusiven, gesetzlich durch den Verkauf eines Produkts entstehenden gebührenfreien Lizenz für den Gebrauch.

18

MOTOROLA, das M Logo und alle anderen  
Markenzeichen sind geschützte Warenzeichen der  
Firma Motorola, Inc. ® Reg. U.S. Pat. & Tm. Off.  
© Motorola, Inc. 2007



## CONTENDIDOS

Seguridad del producto y exposición a la radiofrecuencia (RF) de los transceptores bidireccionales portátiles . . . . .	2	Desconexión automática . . . . .	10
Características . . . . .	2	Menú de modos . . . . .	10
Control y funciones . . . . .	3	Función de exploración de canales . . . . .	11
Pantalla . . . . .	4	Modo de doble escucha . . . . .	11
Contenido del paquete . . . . .	4	Función de supervisión de salas . . . . .	12
Instalación de la batería . . . . .	5	Temporizador . . . . .	12
Nivel de la batería y alerta de batería baja . . . . .	5	Bloqueo del teclado . . . . .	12
Carga del transceptor . . . . .	5	Iluminación de fondo de la pantalla LCD . . . . .	13
Carga de la batería . . . . .	6	Función de modo de supervisión . . . . .	13
Uso del transceptor . . . . .	6	Pitido de mensaje recibido . . . . .	13
Encendido del transceptor y ajuste del volumen . . . . .	6	Función de ahorro automático de energía . . . . .	13
Ajuste del sonido (pitidos de las teclas) . . . . .	6	Especificaciones . . . . .	14
Habla por el transceptor . . . . .	7	Tabla de frecuencias . . . . .	14
Navegación por el menú . . . . .	7	Lista de Accesorios Aprobados . . . . .	14
Menú de selección . . . . .	8	Tabla de CTCSS (Hz) . . . . .	15
Selección del canal . . . . .	8	Código DCS . . . . .	16
Selección de un subcódigo . . . . .	8	Información Sobre la Garantía . . . . .	17
Transmisión por voz . . . . .	9	Lo que No está Cubierto por la Garantía . . . . .	17
Transmisión de un tono de llamada . . . . .	9	Información Sobre el Copyright . . . . .	18

Español

Español

## Seguridad del producto y exposición a la radiofrecuencia (RF) de los transceptores bidireccionales portátiles



Precaución

Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones de funcionamiento para uso seguro que se incluyen en el catálogo de exposición de radiofrecuencia y seguridad del producto del radioteléfono.

### ATENCIÓN

Antes de utilizar este producto, lea la información de energía de radiofrecuencia y las instrucciones de funcionamiento en el catálogo sobre exposición de radiofrecuencia y seguridad del producto que se incluye con el radioteléfono para garantizar el cumplimiento con los límites de exposición de energía de radiofrecuencia.

2

### Características

- 8 canales de transceptor móvil privado (PMR).
- 121 subcódigos (38 códigos CTCSS y 83 códigos DCS).
- Rango de alcance de hasta 6 kilómetros\*.
- Sistema de circuitos VOX interno.
- 5 alertas de tono de llamada seleccionables.
- Pantalla LCD con iluminación de fondo.
- Conector de auriculares para auricular opcional.
- Pitido de mensaje recibido.
- Temporizador.
- Supervisión de salas.
- Cargador de batería.
- Medidor del nivel de la batería.
- Supervisión de canales.
- Exploración de canales.
- Doble escucha.
- Bloqueo de teclado.
- Función de desconexión automática.

\* El rango puede variar en función de las condiciones ambientales o topográficas.

### Control y funciones

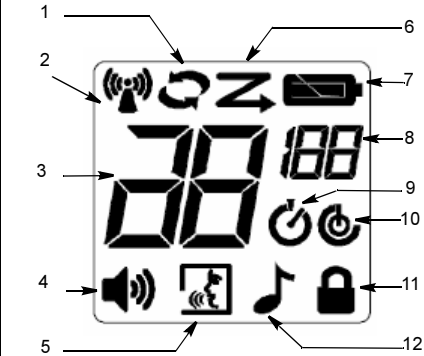


Español

Español

4

### Pantalla



1. Indicador de doble escucha
2. Indicador de transmisión y recepción
3. Indicador de canal
4. Indicador del nivel de volumen
5. Indicador VOX y de supervisión de salas
6. Indicador de exploración
7. Medidor del nivel de la batería.
8. Indicador de subcódigo
9. Indicador de temporizador

10. Indicador APO (desconexión automática)
11. Indicador del bloqueo del teclado
12. Indicador de tono de llamada

Le felicitamos por la compra de este transceptor TLKR T5. Este producto es un transceptor ligero y de dimensiones reducidas. Puede utilizarlo en eventos deportivos para permanecer en contacto con su familia y amigos, al practicar esquí o senderismo, cuando esté al aire libre o si participa en patrullas vecinales, para poder estar comunicado en todo momento. Este dispositivo compacto de última generación está equipado con numerosas funciones.

### Contenido del paquete

El paquete contiene dos transceptores TLKR T5, dos pinzas de cinturón, un soporte para la carga, un adaptador de CA, dos cierres de soporte para la batería, dos paquetes de baterías NiMH recargables y esta guía de referencia. El dispositivo funciona con cuatro pilas alcalinas AAA (no incluidas).

### Instalación de la batería


El transceptor TLKR T5 utiliza el paquete de baterías NiMH o cuatro pilas alcalinas AAA (no incluidas). Si utiliza pilas alcalinas, le recomendamos que éstas sean de primera calidad.

Para instalar el paquete de baterías NiMH:

1. Compruebe que el transceptor esté desconectado.
2. Retire la cubierta del compartimento de baterías pulsando la lengüeta situada en la parte inferior de ésta, de modo que se pueda extraer.
3. Instale las baterías NiMH en el compartimento de las baterías. No olvide guiarse por los símbolos + y – del compartimento. Si instala las baterías de forma incorrecta, el dispositivo no funcionará.
4. Vuelva a colocar la cubierta del compartimento de baterías.

### Nivel de la batería y alerta de batería baja

La unidad cuenta con un medidor del nivel de la batería en la pantalla en el que se indica el estado de la batería. Cuando el nivel de la

batería es bajo, el icono del medidor de nivel  parpadea. Cambie las pilas alcalinas inmediatamente.

### Carga del transceptor

Si utiliza el paquete de baterías recargables NiMH, los dos transceptores TLKR T5 pueden cargarse directamente o mediante el soporte para la carga suministrado.

**Compruebe que el transceptor esté desconectado antes de colocarlo en el soporte para la carga. De lo contrario, el medidor del nivel de la batería no indicará la información correcta.**

Carga directa:

1. Introduzca el conector del adaptador de CC en el conector de entrada de 9 V de CC del transceptor y conecte el otro extremo a una toma de corriente accesoria del vehículo.
2. Cargue el paquete de baterías durante 16 horas.

Carga mediante el soporte:

1. Conecte el adaptador de CA a un conector de entrada de 9 V de CC y a una toma eléctrica estándar.

2. Instale el soporte para carga en una mesa o similar y coloque el transceptor en el soporte de carga con el teclado numérico hacia adelante.
3. Compruebe que los indicadores LED se encienden. Cargue el paquete de baterías durante 16 horas y retire el transceptor del soporte una vez terminado el proceso de carga.

**Nota: los indicadores LED de carga permanecerán encendidos mientras los transceptores estén en el cargador.**

#### Carga de la batería

Es posible cargar el paquete de baterías NiMH mediante los cierres de soporte para la batería suministrados.





1. Coloque el cierre de soporte para la batería en el soporte para la carga.
2. Instale el paquete de baterías NiMH de modo que sus contactos de carga y los del soporte de carga se toquen. Si instala las baterías de forma incorrecta, el dispositivo no funcionará.
3. Compruebe que los indicadores LED se encienden. Cargue el paquete de baterías durante 16 horas.

**Nota: los indicadores LED de carga permanecerán encendidos mientras los transceptores estén en el cargador.**


#### Uso del transceptor


Con el fin de aprovechar al máximo este nuevo transceptor, lea esta guía de referencia en su totalidad antes de intentar poner en marcha la unidad.

#### Encendido del transceptor y ajuste del volumen

1. Mantenga pulsada la tecla **MENU**/ para encender el transceptor y aumente el volumen pulsando la tecla . Para disminuir el volumen, pulse la tecla .
2. Mantenga pulsada la tecla **MENU**/ de nuevo para apagar el transceptor.



#### Ajuste del sonido (pitidos de las teclas)


El transceptor emite un pitido cada vez que se pulsa una de las teclas (excepto las teclas **PTT** y .

Para activar o desactivar este sonido, mantenga pulsada la tecla  al encender el transceptor.

### Habla por el transceptor








Para hablar por el transceptor:

1. Mantenga pulsada la tecla **PTT** y hable en un tono de voz claro y normal manteniendo el micrófono a entre 5 y 8 cm de su boca. Mientras transmite, el icono  aparecerá en la pantalla. Para evitar que se corte la primera parte de la transmisión, realice una breve pausa antes de pulsar la tecla **PTT** para comenzar a hablar.
2. Cuando haya terminado de hablar, suelte la tecla **PTT**. Ahora podrá recibir llamadas entrantes. Mientras recibe, el icono  aparecerá en la pantalla.

**Nota:** si continúa transmitiendo durante 60 segundos, el transceptor emite el tono limitador de transmisión y el icono  parpadea. El transceptor detiene la transmisión.

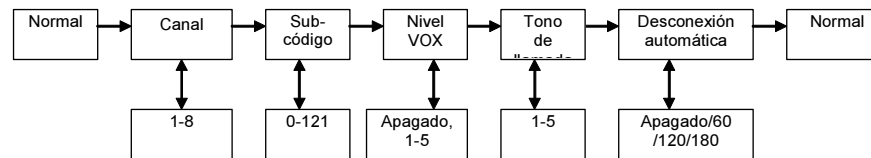
### Navegación por el menú

Para acceder a las funciones avanzadas del TLKR T5, el transceptor cuenta con dos tipos de funciones de menú: el menú de selección y el menú de modos.

1. Para acceder a los menús, pulse la tecla **SEL/**  para el menú de selección, o la tecla **MENÚ/**  para el menú de modos.
2. Si pulsa de nuevo la tecla **SEL/**  o la tecla **MENÚ/** , se desplazará por los menús hasta volver al modo de funcionamiento "normal".
3. Para salir de la función del menú, también puede:
  - a. mantener pulsada la tecla **SEL/**  o la tecla **MENÚ/** 
  - b. pulsar las teclas **PTT**, **MON** o 
  - c. esperar durante 10 segundos a que la unidad vuelva automáticamente al modo "normal".

### Menú de selección

El transceptor se desplaza por el menú de selección de la forma siguiente:



### Selección del canal

El transceptor dispone de 8 canales y 121 subcódigos que podrá utilizar para comunicarse con otros usuarios. Para comunicarse con otro usuario, ambos deben establecer el mismo canal y el mismo subcódigo.

Para seleccionar un canal:

1. Acceda al menú de selección. El indicador de canal parpadeará.
2. Pulse la tecla ▲ o ▼ para aumentar o disminuir el número del canal mostrado. Si mantiene pulsada la tecla ▲ o ▼ el número del canal aumentará o disminuirá gradualmente.
3. Desplácese hasta el ajuste de subcódigos para seleccionar un subcódigo.

### Selección de un subcódigo





Si asigna un subcódigo al transceptor, reducirá las interferencias. Sin embargo, no olvide que los transceptores con subcódigos diferentes definidos no podrán comunicarse entre sí. Cada uno de los canales de 1 a 8 puede tener uno de los códigos de 0 a 121.


1. Acceda al menú de selección. Desplácese por el menú de selección hasta que el indicador de subcódigos parpadee.
2. Pulse la tecla ▲ o ▼ para aumentar o disminuir el número del canal mostrado. Si mantiene pulsada la tecla ▲ o ▼, el número del canal aumentará o disminuirá gradualmente.
3. Salga del menú de selección.




### Transmisión por voz

El transceptor TLKR T5 cuenta con un transmisor por voz (VOX) seleccionable por el usuario que puede utilizarse para transmisiones de voz automáticas. La función VOX está diseñada para utilizarse como manos libres. La transmisión se inicia hablando por el micrófono o el auricular (que no está incluido) del transceptor, en lugar de pulsar la tecla **PTT**. Para seleccionar el nivel de VOX:




1. Acceda al menú de selección. Desplácese por el menú de selección hasta que parpadee el icono . El nivel actual (desactivado, 1-5) parpadea también. El nivel **oF** (desactivado) desactiva VOX, mientras que los niveles de 1 a 5 definen la sensibilidad del circuito VOX.
2. Pulse la tecla  o  para seleccionar el nivel de sensibilidad VOX deseado. Utilice el nivel 1 en entornos silenciosos, y el 5 en los más ruidosos. Podrá determinar el nivel de sensibilidad adecuado hablando por el micrófono. Si el icono  parpadea, su voz se ha aceptado.
3. Salga del menú de selección.


**Nota:** si continúa transmitiendo mediante la función VOX durante 60 segundos, el transceptor emite el tono limitador de transmisión y el icono  parpadea durante 5 segundos.

### Transmisión de un tono de llamada

El transceptor TLKR T5 cuenta con 5 tonos de llamada seleccionables que se transmitirán al pulsar la tecla .


Para seleccionar un tono de llamada:

1. Acceda al menú de selección. Desplácese por el menú de selección hasta que parpadee el icono . El número de tono de llamada actual (de 1 a 5) también parpadea.
2. Pulse la tecla  o  para aumentar o disminuir el número hasta llegar al tono de llamada deseado. Los tonos se oirán a través del altavoz.
3. Salga del menú de selección.

Para transmitir el tono de llamada seleccionado, pulse la tecla . El tono se transmitirá de forma automática durante un periodo determinado de tiempo. El tono de llamada se cancelará al pulsar la tecla **PTT**.

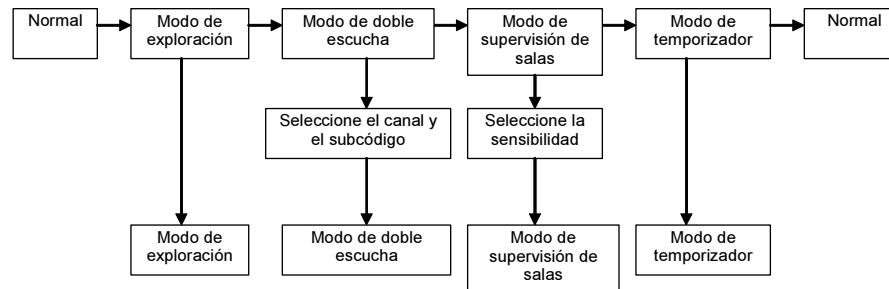
### Desconexión automática

La función de desconexión automática permite establecer el tiempo tras el cual el transceptor se apaga automáticamente.

1. Acceda al menú de selección. El icono  y el tiempo de desconexión automática establecido parpadearán.
2. Pulse la tecla ▲ o ▼ para seleccionar del tiempo entre oF (desactivado), 60, 120 y 180 minutos.
3. Salga del menú

### Menú de modos



El transceptor se desplaza por el menú de selección de la forma siguiente:



### **Función de exploración de canales**

El transceptor TLKR T5 cuenta con una función de exploración de canales que le permitirá explorar los ocho canales fácilmente. Cuando el transceptor detecta un canal activo, se detendrá en ese canal hasta que se quede libre. Tras una pausa de dos segundos, el transceptor continuará con la exploración. Si pulsa la tecla **PTT** mientras la búsqueda se ha detenido en un canal, podrá transmitir en dicho canal y salir del modo de exploración.

Para activar la exploración de canales:

1. Acceda al menú de modos. El icono  parpadeará.
2. Pulse **SEL/** . El número de canal de la pantalla cambia rápidamente a medida que el transceptor se desplaza por los canales.




Para desactivar la exploración de canales:

Pulse las teclas **MENÚ/** ,  o **PTT**.

### **Modo de doble escucha**

El transceptor puede explorar el canal actual y otro canal de forma alternativa. Es necesario establecer un número de canal con su subcódigo para otro canal.

Para establecer otro canal e iniciar la doble escucha:

1. Desplácese por el menú de modos hasta que parpadee el icono .
2. Pulse la tecla **▲** o **▼** para seleccionar el número del canal y, a continuación, pulse la tecla **SEL/** .
3. Pulse la tecla **▲** o **▼** para seleccionar el subcódigo y, a continuación, pulse la tecla **SEL/** .
4. El transceptor iniciará el modo de doble escucha.

**Nota:** si establece el mismo número de canal y subcódigo que en el canal actual, el modo de doble escucha no funcionará.



Para desactivar el modo de doble escucha:

Pulse la tecla **MENÚ/** .


### Función de supervisión de salas

Es posible utilizar uno de los transceptores TLKR T5 como supervisión de salas y utilizar el otro transceptor para escuchar y comprobar la voz de otra sala. Al establecer la función de supervisión de salas, el transceptor de supervisión detecta las voces y los ruidos (en función del nivel de sensibilidad establecido) y los transmite al transceptor que escucha sin necesidad de pulsar la tecla **PTT**. El transceptor de supervisión no puede recibir transmisiones en este modo.

Para activar la supervisión de salas:

1. Desplácese por el menú de modos hasta que parpadee el icono .
2. Pulse la tecla ▲ o ▼ para seleccionar el nivel de sensibilidad de supervisión de salas deseado. Utilice el nivel 1 en entornos silenciosos, y el 5 en los más ruidosos.
3. Pulse la tecla SEL/ .

Para desactivar la supervisión de salas:

Pulse la tecla **MENÚ**/ .

#### Nota:

- No es posible pulsar la tecla PTT cuando el modo de supervisión de salas está activado.

Si se hace, el transceptor emite el tono de error de PTT.





- Cuando la voz o el ruido de otra sala se prolongan durante más de 60 segundos, el transceptor de supervisión detiene el control durante 5 segundos y retoma su actividad.

### Temporizador

Es posible utilizar el transceptor como un temporizador. Puede cronometrar hasta 30 minutos y 59 segundos.



Nota: es posible recibir señales entrantes cuando este modo está activado.

Para utilizar el temporizador:

1. Desplácese por el menú de modos hasta que parpadee el icono .
2. Pulse la tecla SEL/ . El temporizador comienza a funcionar.
3. Pulse las teclas **MENÚ**/ , , **MON** o **PTT** para detenerlo.

### Bloqueo del teclado

Para bloquear el teclado:

Mantenga pulsada la tecla SEL/ . Aparecerá el icono .

Para desbloquear el teclado:  
Mantenga pulsada la tecla SEL/🔒.  
Desaparecerá el icono 🔒.

#### **Iluminación de fondo de la pantalla LCD**

La iluminación de fondo de la pantalla LCD se encenderá automáticamente al pulsar cualquier tecla (excepto PTT). La pantalla LCD permanecerá iluminada durante 10 segundos después de que se haya pulsado una tecla por última vez.

#### **Función de modo de supervisión**

El transceptor TLKR T5 permite oír señales débiles en el canal actual al pulsar una tecla.

Para activar el modo de supervisión:

- Pulse la tecla **MON** para una escucha breve. El icono 🗣️ parpadeará.
- Mantenga pulsada la tecla **MON** durante 2 segundos para una escucha prolongada. El icono 🗣️ continuará parpadeando.

Para desactivar el modo de supervisión:

Pulse las teclas **MON** ▲, ▼ o 🎵 para volver al modo "normal". El icono 🗣️ dejará de parpadear.

#### **Pitido de mensaje recibido**

El pitido de mensaje recibido se envía para notificar el fin de la transmisión (transmisiones PTT y VOX). El pitido de mensaje recibido se oye a través del altavoz cuando los pitidos de las teclas están activados. Se transmite incluso si los pitidos de las teclas están desactivados. No obstante, el pitido de mensaje recibido no se oirá desde el altavoz.

Para activar o desactivar el pitido de mensaje recibido:

Mantenga pulsada la tecla ▲ al encender el transceptor.

#### **Función de ahorro automático de energía**

El transceptor cuenta con un circuito único diseñado para aumentar al máximo la duración de la batería. Si no se producen transmisiones ni llamadas entrantes durante tres segundos, el transceptor pasa al modo de ahorro de energía. El transceptor puede recibir transmisiones en este modo.

**Especificaciones**

Canales	8 canales de transceptor móvil privado.
Subcódigos	121 (38 códigos CTCSS y 83 códigos DCS).
Frecuencia operativa	Entre 446,00625 y 446,09375 MHz.
Fuente de alimentación	Paquete de baterías AAA Ni-MH.  Cuatro pilas alcalinas AAA (no incluidas).
Rango	Hasta 6 km
Duración de la batería	16 horas aproximadamente - Pilas alcalinas (ciclo de funcionamiento 5/5/90).  14 horas aproximadamente - paquete de baterías NiMH (ciclo de funcionamiento 5/5/90).

**Tabla de frecuencias (MHz)**

Canal	Frecuencia
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

**Lista de Accesorios Aprobados**

Para adquirir los siguientes accesorios, póngase en contacto con su distribuidor o comercio.

Número de referencia de Motorola	Descripción
00275	Cable de cargador para coche TLKR-T5/T7
00276	Cargador de unidad TLKR-T5/T7 (UE)
00277	Cargador de unidad TLKR-T5/T7 (RU)
00278	Batería TLKR-T5/T7
00279	Pinza de cinturón TLKR-T5/T7

Tabla de CTCSS (Hz)

N.º de código	Frecuencia de tono (Hz)	N.º de código	Frecuencia de tono (Hz)	N.º de código	Frecuencia de tono (Hz)
0	Off	13	103.5	26	162.2
1	67.0	14	107.2	27	167.9
2	71.9	15	110.9	28	173.8
3	74.4	16	114.8	29	179.9
4	77.0	17	118.8	30	186.2
5	79.7	18	123.0	31	192.8
6	82.5	19	127.3	32	203.5
7	85.4	20	131.8	33	210.7
8	88.5	21	136.5	34	218.1
9	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3

**Español**

**Código DCS**

N.º de código	Código	N.º de código	Código	N.º de código	Código	N.º de código	Código	N.º de código	Código	N.º de código	Código
39	023	53	114	67	174	81	315	95	445	109	631
40	025	54	115	68	205	82	331	96	464	110	632
41	026	55	116	69	223	83	343	97	465	111	654
42	031	56	125	70	226	84	346	98	466	112	662
43	032	57	131	71	243	85	351	99	503	113	664
44	043	58	132	72	244	86	364	100	506	114	703
45	047	59	134	73	245	87	365	101	516	115	712
46	051	60	143	74	251	88	371	102	532	116	723
47	054	61	152	75	261	89	411	103	546	117	731
48	065	62	155	76	263	90	412	104	565	118	732
49	071	63	156	77	265	91	413	105	606	119	734
50	072	64	162	78	271	92	423	106	612	120	743
51	073	65	165	79	306	93	431	107	624	121	754
52	074	66	172	80	311	94	432	108	627		



### Información Sobre la Garantía

El distribuidor autorizado de Motorola o detallista donde usted compró la radio bidireccional Motorola, y/o los accesorios originales atenderá su reclamación y/o le proveerá servicio bajo garantía.

Por favor devuelva la radio a su distribuidor o comerciante detallista para solicitar servicio bajo garantía. No devuelva la radio a Motorola.

Para poder recibir el servicio bajo garantía, debe presentar su recibo de compra o prueba sustitutiva comparable de compra que lleva la fecha de compra. La radio bidireccional deberá mostrar también el número de serie. La garantía no será aplicable si el tipo o número de serie en el producto han sido alterados, borrados, quitados, o dañados de modo ilegible.

### Lo que No está Cubierto por la Garantía

Los defectos o daños que resulten del uso del Producto en otro uso fuera del normal y habitual o por no seguir las instrucciones de este manual del usuario.

Los defectos o daños producidos por uso indebido, accidente o negligencia.

Los defectos o daños producidos por pruebas, operaciones, mantenimiento o ajuste inadecuados, o cualquier alteración o modificación

de cualquiera índole.

Rotura o daño de las antenas a menos que sea causado directamente por defectos en el material o mano de obra.

Los productos desmontados o reparados de tal manera que afectan adversamente la función o impiden la inspección y la prueba adecuadas para verificar la reclamación bajo garantía.

Defectos o daños debidos al alcance de los equipos.

Defectos o daños debido a humedad, líquidos o derrames.

Toda superficie de plástico y todas las otras partes expuestas al exterior que estén rayadas o dañadas debido a uso normal.

Productos alquilados sobre una base temporal.

Mantenimiento periódico y reparación o reemplazo de partes debido a uso normal y al desgaste.

**Español**

### **Información Sobre el Copyright**

Los productos Motorola descritos en este manual pueden incluir programas de Motorola con derecho del Copyright (derechos de autor), memorias de semiconductores almacenada u otros medios. Las leyes en los Estados Unidos y otros países salvaguardan, para Motorola, ciertos derechos exclusivos sobre los programas de informática (de computador) con derecho del Copyright, que atañe al derecho exclusivo de copiar o reproducir en cualquier forma los programas de Motorola con derecho del Copyright. Por tanto, para cualquier programa de informática (computador) de Motorola con derecho del Copyright contenido en los productos descritos de Motorola en este manual no está permitida su copia o reproducción de ninguna manera sin el permiso expreso y escrito de Motorola. Además, la compra de productos de Motorola no se considerará que conceden directa o indirectamente o por implicación, impedimento legal, o de otro modo, cualquier licencia conforme a los derechos del Copyright, patentes o aplicaciones de patente de Motorola, excepto para las regalías normales no exclusivas de libre licencia de uso que surgen de la operación de la ley en la venta de un producto.

**18**

MOTOROLA, el logo estilizado M Logo y todas las otras marcas comerciales indicadas como tal son marcas registradas de Motorola, Inc. ® Reg. U.S. Pat. & Tm. Off.

© Motorola, Inc. 2007

## INDICE

Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza per le radio ricetrasmittenti portatili . . . . .	2
Caratteristiche . . . . .	2
Comandi e funzioni . . . . .	3
Display . . . . .	4
Kit TLKR T5 . . . . .	5
Inserimento della batteria . . . . .	5
Icona dello stato batteria e avviso di batteria scarica . . . . .	5
Carica della radio . . . . .	5
Carica della batteria . . . . .	6
Funzionamento della radio . . . . .	6
Accensione della radio e regolazione del volume. . . . .	6
Regolazione del livello del suono (toni tastiera) . . . . .	7
Trasmissione . . . . .	7
Navigazione del menu . . . . .	7
Menu Selezione . . . . .	8
Selezione di un canale . . . . .	8
Selezione di un sottocodice . . . . .	8
Trasmissione a viva voce . . . . .	9
Invio di un tono di chiamata . . . . .	9
Spegnimento automatico . . . . .	10
Menu Modo . . . . .	10
Scansione dei canali . . . . .	11
Modo Dual Watch . . . . .	11
Funzione Room monitor . . . . .	12
Cronometro . . . . .	12
Blocco tastiera . . . . .	12
Retroilluminazione del LCD . . . . .	13
Funzione Monitor . . . . .	13
Tono di fine trasmissione (Roger beep) . . . . .	13
Risparmio energetico automatico . . . . .	13
Specifiche tecniche . . . . .	14
Tabella delle frequenze (MHz) . . . . .	14
Elenco degli accessori approvati . . . . .	14
Tabella dei CTCSS (Hz) . . . . .	15
Codici DCS . . . . .	16
Informazioni Sulla Garanzia . . . . .	17
Cosa Non è Coperto dalla Garanzia . . . . .	17
Informazioni Sui Diritti d'Autore . . . . .	18

Italiano

*Italiano*

### Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza per le radio ricetrasmittenti portatili



**Attenzione**

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per il funzionamento sicuro riportate nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza che accompagna la radio.

### ATTENZIONE

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le informazioni sull'energia di radiofrequenza e le istruzioni per il funzionamento nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF), per garantire che siano rispettati i limiti di esposizione.

2

### Caratteristiche

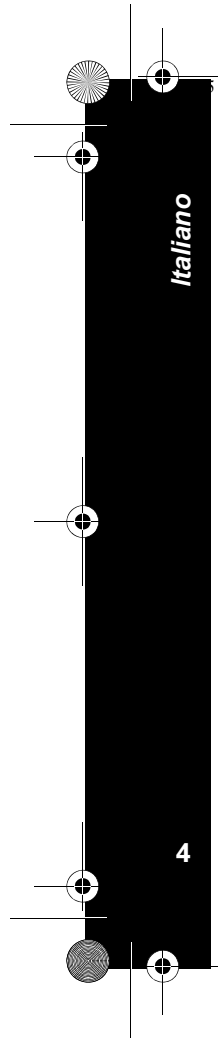
- 8 canali PMR
- 121 sottocodici (38 codici CTCSS e 83 DCS)
- Portata fino a 6 km\*
- Circuito VOX integrato
- 5 toni di avviso chiamata selezionabili
- Display LCD retroilluminato
- Presa per cuffia (cuffia non inclusa)
- Tono di fine trasmissione (Roger beep)
- Cronometro
- Room monitor (ascolto ambientale a distanza)
- Caricabatteria
- Indicatore stato batteria
- Monitoraggio canali
- Scansione canali
- Dual Watch (sorveglianza su due canali)
- Blocco tastiera
- Funzione spegnimento automatico

\* La portata è soggetta a variazione a seconda delle condizioni ambientali e/o topografiche.

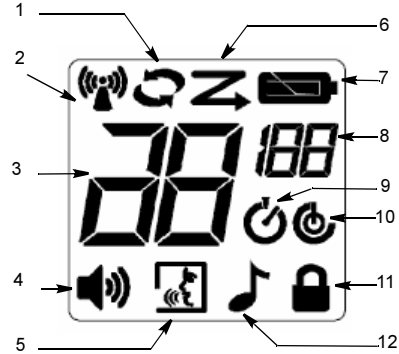
## Comandi e funzioni



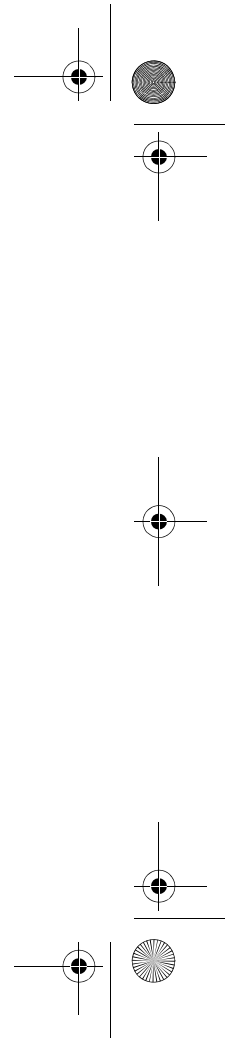
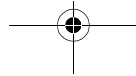
*Italiano*



**Display**



- 1. Icona Dual Watch
- 2. Icona trasmissione/ricezione
- 3. Indicatore canale
- 4. Icona volume
- 5. Icona VOX/Room monitor
- 6. Icona scansione
- 7. Icona stato batteria
- 8. Indicatore sottocodice
- 9. Icona cronometro
- 10. Icona APO (spegnimento automatico)
- 11. Icona blocco tastiera
- 12. Icona tono di chiamata



La ricetrasmittente TLKR T5 è una radio leggera, piccola, che sta nel palmo di una mano. È il compagno ideale per chi ama lo sport, le escursioni, lo sci e la vita all'aria aperta, perché permette di tenersi in contatto con familiari e amici. Nei piani di vigilanza del quartiere (Neighbourhood Watch), è indispensabile per inviare comunicazioni urgenti. Compatta e innovativa, questa ricetrasmittente è dotata di molte funzioni.

#### Kit TLKR T5

Il kit comprende: due radio TLKR T5, due clip per cintura, un caricabatterie, un adattatore c.a., due staffe di sostegno batteria, due pacchi batterie ricaricabili al NiMH, il manuale per l'utente. La radio può essere alimentata anche da 4 batterie alcaline AAA (non incluse nel kit).


#### Inserimento della batteria

La radio TLKR T5 è alimentata da un pacco batterie al NiMH oppure da 4 batterie alcaline AAA (non incluse). Se si preferiscono le batterie alcaline, si consiglia di utilizzare batterie di alta qualità.

Inserimento del pacco batterie al NiMH.

1. Controllare che la radio sia spenta.
2. Premere la linguetta sulla parte inferiore del coperchio del vano batterie e rimuovere il coperchio.
3. Inserire il pacco batterie NiMH nel vano batterie, facendo attenzione che i poli della batteria siano orientati come indicato dai simboli + e - all'interno del vano. Se le batterie non sono inserite correttamente, la ricetrasmittente non funziona.
4. Riposizionare il coperchio del vano batterie.

#### Icona dello stato batteria e avviso di batteria scarica

L'icona dello stato batteria visualizzato sul display della ricetrasmittente indica il livello di carica delle batterie. Se è basso, l'icona  lampeggia. In questo caso sostituire immediatamente le batterie alcaline.

#### Carica della radio

Se si utilizza il pacco batterie ricaricabili al NiMH, è possibile caricare contemporaneamente due radio TLKR T5 con le batterie inserite sia direttamente che utilizzando il caricatore in dotazione.

Italiano

*Italiano*

6

**Controllare di aver spento la radio prima di inserirla nel caricatore. In caso contrario, l'indicazione dell'icona dello stato di carica della batteria non sarà corretta.**

**Carica diretta**

1. Inserire la spina dell'adattatore c.c. nella presa DC IN 9V della radio, quindi inserire l'estremità opposta nella presa accendisigari del veicolo.
2. Caricare la batteria per 16 ore.

**Carica con il caricatore**

1. Inserire la spina dell'adattatore c.a. nella presa DC IN 9V e l'estremità opposta nella presa di corrente.
2. Appoggiare il caricatore su una scrivania o su un tavolo, inserire la radio nel caricatore, facendo attenzione che la tastiera sia rivolta in avanti.
3. Controllare che il LED si illumini. Caricare la batteria per 16 ore. A carica ultimata, rimuovere la radio dal caricatore.

**Nota: gli indicatori LED di carica resteranno accesi finché le radio sono nel caricatore.**

### **Carica della batteria**

Il pacco batterie al NiMH può essere caricato da solo, utilizzando la staffa di sostegno in dotazione.


1. Inserire la staffa di sostegno nel caricatore.
2. Inserire il pacco batterie al NiMH, facendo attenzione che i contatti della batteria e quelli del caricatore aderiscano perfettamente. Se le batterie non sono inserite correttamente, il caricatore non funziona.
3. Controllare che il LED si illumini. Caricare la batteria per 16 ore.

**Nota: gli indicatori LED di carica resteranno accesi finché le radio sono nel caricatore.**

### **Funzionamento della radio**

Per ottenere prestazioni ottimali dalla ricetrasmittente, leggere con attenzione il presente manuale prima di utilizzare la radio.

#### **Accensione della radio e regolazione del volume**

1. Per accendere la radio, premere e tener premuto il tasto **MENU/**  . Per alzare il volume premere il tasto **▲** , per abbassarlo, premere il tasto **▼** .



2. Per spegnere la radio, premere nuovamente e tener premuto il tasto **MENU/**.

#### **Regolazione del livello del suono (toni tastiera)**

Ogni volta che si preme un tasto - eccettuati i tasti **PTT** e - la radio emette un segnale acustico.

Per abilitare o disabilitare i toni tastiera, premere e tener premuto il tasto mentre si accende la radio.

#### **Trasmissione**

Per comunicare con altri utenti:

1. Premere e tener premuto il tasto **PTT** e parlare chiaramente, con tono normale, tenendo il microfono a 5-8 cm di distanza dalla bocca. Durante la trasmissione, l'icona viene visualizzata sul display. Per evitare che la parte iniziale della trasmissione venga tagliata, aspettare qualche secondo prima di parlare dopo aver premuto il pulsante **PTT**.
2. Dopo aver finito di parlare, rilasciare il tasto **PTT**. È quindi possibile ricevere le chiamate in arrivo. Durante la ricezione, l'icona viene visualizzata sul display.

**Nota:** se si continua a trasmettere per 60 secondi, la radio emette il tono di timeout TX e l'icona lampeggia. La radio interrompe la trasmissione.

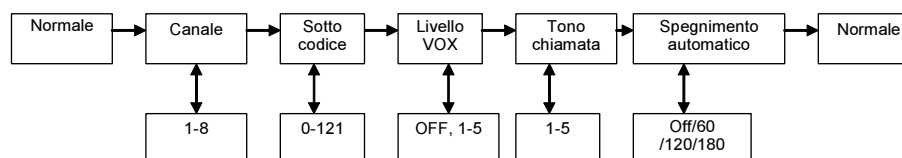
#### **Navigazione del menu**

Si accede alle funzioni avanzate della ricetrasmittente TLKR T5 tramite due menu: menu Selezione e menu Modo.

1. Per accedere al menu Selezione, premere il tasto **SEL/** ; per accedere a quello Modo, premere il tasto **MENU/** .
2. Premendo ulteriormente il tasto **SEL/** o **MENU/** , si scorre il menu fino a tornare alla modalità operativa "Normale".
3. È possibile uscire dai menu anche:
  - a. premendo e tenendo premuto il tasto **SEL/** e **MENU/** .
  - b. premendo il tasto **PTT, MON** o .
  - c. attendendo 10 secondi finché la radio torna automaticamente al modo "Normale".

### Menu Selezione

La sequenza di navigazione del menu Selezione è la seguente:



#### Selezione di un canale

Per comunicare con gli altri utenti, è possibile scegliere tra 8 canali e 121 sottocodici. Per poter comunicare tra loro, ogni ricetrasmittente deve essere impostata sullo stesso canale e sottocodice.

Per selezionare un canale:

1. Accedere al menu Selezione. L'indicatore del canale lampeggia.
2. Premere il tasto ▲ o ▼ per incrementare o decrementare il numero del canale visualizzato. Premendo e tenendo premuto il tasto ▲ o ▼, il numero del canale viene incrementato o decrementato rapidamente.
3. Per selezionare il sottocodice, passare al sottomenu successivo.

#### Selezione di un sottocodice



Assegnando un sottocodice alla radio, si riducono le interferenze. È tuttavia doveroso notare che radio con sottocodici diversi non possono comunicare tra loro. Per ciascuno degli 8 canali, è possibile selezionare un codice compreso tra 0 e 121.


1. Accedere al menu Selezione. Scorrere il menu fino a quando l'indicatore del sottocodice lampeggia.
2. Premere il tasto ▲ o ▼ per incrementare o decrementare il numero del canale visualizzato. Premendo e tenendo premuto il tasto ▲ o ▼, il numero del canale viene incrementato o decrementato rapidamente.
3. Uscire dal menu Selezione.

### Trasmissione a viva voce


La radio TLKR T5 dispone della funzione VOX (*Voice Operated Transmitter*) selezionabile dall'utente, che attiva la trasmissione automaticamente al rilevamento della voce. Questa funzione consente l'utilizzo a mani libere della radio. La trasmissione viene attivata parlando nel microfono o nella cuffia (questo accessorio non è incluso nel kit) e non dalla pressione sul tasto PTT.

Per selezionare il livello VOX:


1. Accedere al menu Selezione. Scorrere il menu fino a quando l'icona  lampeggia. Anche il livello corrente (OFF, 1-5) lampeggia. Il livello **oF** (OFF) disattiva il VOX, mentre quelli 1-5 consentono di impostare la sensibilità del circuito VOX.
2. Premere il tasto ▲ o ▼ per selezionare il livello di sensibilità VOX desiderato. Impostare il livello 1 per usare la radio in ambienti silenziosi e il livello 5 per gli ambienti rumorosi. Per individuare il livello di sensibilità appropriato, parlare nel microfono. Se l'icona  lampeggia, la voce è stata rilevata correttamente.
3. Uscire dal menu Selezione.


**Nota:** se si continua a trasmettere per 60 secondi nella modalità VOX, la radio emette il tono di timeout TX e l'icona  lampeggia per 5 secondi.

### Invio di un tono di chiamata

La radio TLKR T5 dispone di 5 toni di chiamata selezionabili, che vengono inviati alla pressione del tasto .


Per selezionare un tono di chiamata:

1. Accedere al menu Selezione. Scorrere il menu fino a quando l'icona  lampeggia. Anche il numero del tono di chiamata attualmente impostato (1-5) lampeggia.
2. Premere il tasto ▲ o ▼ per incrementare o decrementare il numero del tono fino a raggiungere quello desiderato. Ad ogni pressione, si ascolta il tono attraverso l'altoparlante.
3. Uscire dal menu Selezione.

Per inviare il tono di chiamata selezionato, premere il tasto . Il tono selezionato viene trasmesso automaticamente per un periodo di tempo definito. Il tono di chiamata viene annullato premendo il pulsante PTT.

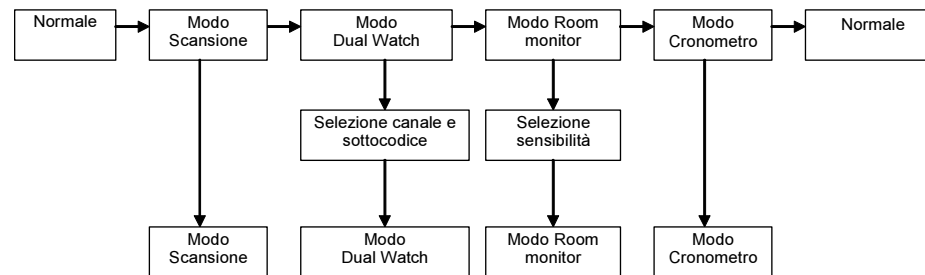
### Spegnimento automatico

Questa funzione consente di definire il tempo di accensione della radio, scaduto il quale l'unità si spegne automaticamente.

1. Accedere al menu Selezione. L'icona  e il tempo attualmente impostato per lo spegnimento automatico lampeggiano.
2. Premere il tasto ▲ o ▼ per selezionare il tempo tra: oF (Off), 60, 120 e 180 minuti.
3. Uscire dal menu.

### Menu Modo



La sequenza di navigazione del menu Modo è la seguente:



### Scansione dei canali

La radio TLKR T5 dispone di una funzione di scansione, che consente di eseguire facilmente la scansione di tutti gli 8 canali. Quando rileva la presenza di attività su un canale, la radio si sintonizza brevemente su quel canale finché è attivo. Quindi, dopo una pausa di due secondi, riprende la scansione. La pressione sul tasto **PTT** durante una pausa della scansione permette all'utente di trasmettere su quel canale.

Per abilitare la scansione dei canali:

1. Accedere al menu **Modo**. L'icona  lampeggia.
2. Premere il tasto **SEL/** . Il numero del canale visualizzato sullo schermo cambia rapidamente mentre la radio esegue la scansione dei canali in ordine sequenziale.

Per disabilitare la scansione dei canali:




Premere il tasto **MENU/**   o **PTT**.

### Modo Dual Watch

Con la ricetrasmittente TLKR T5 è possibile eseguire alternativamente la scansione sul canale corrente e su un altro canale. È però


necessario impostare il numero e il relativo sottocodice per il secondo canale.

Per impostare il secondo canale ed abilitare la modalità operativa **Dual Watch**:

1. Scorrere il menu **Modo** fino a quando l'icona  lampeggia.
2. Premere dapprima il tasto **▲** o **▼** per selezionare il numero del canale, quindi il tasto **SEL/** .
3. Premere dapprima il tasto **▲** o **▼** per selezionare il sottocodice, quindi il tasto **SEL/** .
4. La funzione di doppio controllo **Dual Watch** è abilitata.

**Nota:** se si assegna al secondo canale un numero di canale e un sottocodice eguali a quello corrente, il doppio controllo non viene effettuato.



Per disabilitare la modalità operativa **Dual Watch**:


Premere il tasto **MENU/** .

### Funzione Room monitor

È possibile utilizzare una delle radio TLKR T5 per monitorare a distanza la presenza di attività voce nella stanza o nel locale, mentre si ascolta con l'altra radio. Abilitando questa funzione, la radio di controllo, a seconda del livello di sensibilità impostato, si attiva quando rileva voci e rumori e trasmette automaticamente alla radio ricevente senza che l'utente debba premere il tasto **PTT**. In questa modalità operativa, la radio di controllo non è in grado di operare in ricezione.

Per abilitare la funzione Room monitor:

1. Scorrere il menu **Modo** fino a quando l'icona  lampeggia.
2. Premere il tasto **▲** o **▼** per selezionare il livello di sensibilità desiderato per il monitoraggio ambientale a distanza. Impostare il livello 1 per usare la radio in ambienti silenziosi, e il livello 5 per gli ambienti rumorosi.
3. Premere il tasto **SEL/** .

Per disabilitare la funzione Room monitor:  
Premere il tasto **MENU/** .

### Nota:




- La pressione del tasto **PTT** mentre la radio è nella modalità operativa Room monitor è invalida, per cui la radio emette il tono di errore **PTT**.
- Se rileva voce o rumori continui per oltre 60 secondi, la radio interrompe il monitoraggio per 5 secondi prima di riprenderlo.

### Cronometro

La radio può essere utilizzata come un cronometro in grado di misurare il tempo fino a 30 minuti e 59 secondi.



Nota: in questa modalità operativa, è possibile ricevere segnali.

Per avviare il cronometro:

1. Scorrere il menu **Modo** fino a quando l'icona  lampeggia.
2. Premere il tasto **SEL/** . Il cronometro si avvia.
3. Per arrestare il cronometro, premere il tasto **MENU/** , **MON** o **PTT**.

### Blocco tastiera

Per bloccare la tastiera:

Premere e tener premuto il tasto **SEL/** . Sul display viene visualizzata l'icona .

Per sbloccare la tastiera:

Premere e tener premuto il tasto SEL/🔒.

L'icona 🔒 scompare.

#### Retroilluminazione del LCD

Il display LCD si illumina automaticamente alla pressione di un tasto qualsiasi, ad eccezione del PTT, e resta illuminato per 10 secondi dopo aver premuto l'ultimo tasto.

#### Funzione Monitor

È possibile controllare la presenza di segnali deboli sul canale corrente premendo un tasto.

Per abilitare la modalità operativa Monitor:

- Premere il tasto **MON** per attivare brevemente il canale. L'icona 📶 lampeggia.
- Premere e tener premuto il tasto **MON** per 2 secondi per monitorare il canale continuamente. L'icona 📶 continua a lampeggiare.

Per disabilitare la modalità operativa Monitor:

Premere il tasto **MON** ▲, ▼ o 🎵 per tornare alla modalità operativa "Normale"; l'icona 📶 smette di lampeggiare.

#### Tono di fine trasmissione (Roger beep)

Il tono "Roger beep" è un tono inviato per segnalare la fine della trasmissione (PTT e VOX). Se i toni della tastiera sono abilitati, il tono "Roger beep" viene instradato attraverso l'altoparlante. Questo tono viene inviato anche se i toni della tastiera sono disabilitati; non verrà tuttavia emesso attraverso l'altoparlante.

Per abilitare e disabilitare il tono "Roger beep":  
Premere e tener premuto il tasto ▲ durante l'accensione della radio.

#### Risparmio energetico automatico

La radio è dotata di un circuito appositamente progettato per prolungare notevolmente la durata delle batterie. Se, entro 3 secondi, la radio non rileva alcuna trasmissione o una chiamata in arrivo, entra automaticamente nella modalità di risparmio energetico. In questa modalità, la radio è in grado di ricevere le trasmissioni.

*Italiano***Specifiche tecniche**

Canali	8 PMR
Sottocodici	121 (38 codici CTCSS e 83 DCS)
Frequenza operativa	446,00625 – 446,09375 MHz
Alimentazione	Pacco batterie al NIMH AAA 4 batterie alcaline AAA (non incluse)
Portata	Fino a 6 km
Autonomia della batteria	16 ore tipica. - Batterie alcaline (ciclo di lavoro 5/5/90)  14 ore tipica – Pacco batteria NiMH (ciclo di lavoro 5/5/90)

14

**Tabella delle frequenze (MHz)**

Canale	Freq.
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

**Elenco degli accessori approvati**

Per l'acquisto di questi accessori rivolgersi al proprio rivenditore.

Codice parte Motorola	Descrizione
00275	Cavo per caricatore veicolare TLKR-T5/T7
00276	Caricatore TLKR-T5/T7 (UE)
00277	Caricatore TLKR-T5/T7 (GB)
00278	Batteria TLKR-T5/T7
00279	Clip per cintura TLKR-T5/T7



Tabella dei CTCSS (Hz)

N. codice	Frequenza tono (Hz)	N. codice	Frequenza tono (Hz)	N. codice	Frequenza tono (Hz)
0	Off	13	103.5	26	162.2
1	67.0	14	107.2	27	167.9
2	71.9	15	110.9	28	173.8
3	74.4	16	114.8	29	179.9
4	77.0	17	118.8	30	186.2
5	79.7	18	123.0	31	192.8
6	82.5	19	127.3	32	203.5
7	85.4	20	131.8	33	210.7
8	88.5	21	136.5	34	218.1
9	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3

*Italiano*

**Codici DCS**

N. codice	Codice	N. codice	Codice	N. codice	Codice	N. codice	Codice	N. codice	Codice	N. codice	Codice
39	023	53	114	67	174	81	315	95	445	109	631
40	025	54	115	68	205	82	331	96	464	110	632
41	026	55	116	69	223	83	343	97	465	111	654
42	031	56	125	70	226	84	346	98	466	112	662
43	032	57	131	71	243	85	351	99	503	113	664
44	043	58	132	72	244	86	364	100	506	114	703
45	047	59	134	73	245	87	365	101	516	115	712
46	051	60	143	74	251	88	371	102	532	116	723
47	054	61	152	75	261	89	411	103	546	117	731
48	065	62	155	76	263	90	412	104	565	118	732
49	071	63	156	77	265	91	413	105	606	119	734
50	072	64	162	78	271	92	423	106	612	120	743
51	073	65	165	79	306	93	431	107	624	121	754
52	074	66	172	80	311	94	432	108	627		

### Informazioni Sulla Garanzia

Il concessionario o il rivenditore Motorola autorizzato presso il quale si è acquistato il ricetrasmittitore Motorola e/o gli accessori originali, accetteranno i reclami di garanzia e/o forniranno l'assistenza prevista dalla garanzia.

A questo fine si invita l'utente a restituire la radio al proprio concessionario o rivenditore. Non restituire la radio alla Motorola.

Per ricevere l'assistenza prevista dalla garanzia occorre presentare la ricevuta di acquisto o una prova di acquisto comparabile recante la data di acquisto. Il ricetrasmittitore deve anche mostrare chiaramente il numero di serie. La garanzia non è valida se i numeri di modello o serie del prodotto sono stati modificati, cancellati, rimossi o resi illeggibili.

### Cosa Non è Coperto dalla Garanzia

Difetti o danni risultanti dall'uso del Prodotto in maniera anomala o dalla mancata osservanza delle istruzioni del presente manuale.

Difetti o danni derivanti da uso improprio, incidente o negligenza.

Difetti o danni derivanti da procedure errate di

collaudo, funzionamento, manutenzione, regolazione o da alterazioni o modifiche di qualsiasi tipo.

Danni ad antenne, salvo non siano causati direttamente da difetti di materiale o lavorazione.

Prodotti smontati o riparati in maniera tale da condizionare in modo avverso le prestazioni dell'unità o da impedire un controllo adeguato dell'unità al fine di verificare la validità del reclamo.

Difetti o danni dovuti a campo operativo.

Difetti o danni dovuti a umidità, liquidi o versamenti.

Tutte le superfici di plastica e tutte le altre parti esposte esternamente che sono graffiate o danneggiate in conseguenza del normale utilizzo.

Prodotti noleggiati su base temporanea.

Manutenzione e riparazione periodica o sostituzione di componenti dovuta al normale utilizzo e usura.

*Italiano*

### Informazioni Sui Diritti d'Autore

I prodotti Motorola descritti in questo manuale possono includere programmi Motorola protetti da diritti d'autore, memorie di semiconduttore archiviate o altri media. Le leggi degli Stati Uniti e di altri paesi garantiscono a Motorola determinati diritti esclusivi per programmi informatici protetti da diritti d'autore, ivi compreso il diritto esclusivo di copiare o riprodurre in qualsiasi forma i programmi Motorola protetti dai suddetti diritti.

Di conseguenza, nessun programma Motorola protetto da diritti d'autore contenuto nei prodotti Motorola descritti in questo manuale può essere copiato o riprodotto in alcuna maniera senza la previa autorizzazione scritta della Motorola. Inoltre, l'acquisto di prodotti Motorola non garantisce la concessione per via diretta, per implicazione, preclusione o altro di alcuna licenza ai sensi dei diritti d'autore, brevetti o richieste di brevetti di Motorola, ad eccezione della normale licenza d'uso non esclusiva ed esente da royalties che scaturisce per legge dalla vendita di un prodotto.

18

Motorola e il logo stilizzato M sono registrati negli Stati Uniti d'America. Ufficio marchi e brevetti.

© Motorola, Inc. 2007

## ÍNDICE

Segurança do produto e exposição à RF para rádios bidireccionais portáteis. . . . .	2	Função de Busca de Canais . . . . .	11
Características . . . . .	2	Modo de Escuta Dupla . . . . .	11
Controlo e Funções . . . . .	3	Função de Monitorização Ambiente . . . . .	12
Visor . . . . .	4	Temporizador . . . . .	12
Conteúdo da Embalagem . . . . .	5	Bloqueio das Teclas . . . . .	12
Colocação das Pilhas . . . . .	5	Retroiluminação do LCD . . . . .	13
Nível de Carga das Pilhas e Aviso de Pilhas Fracas . . . . .	5	Função de Modo de Controlo . . . . .	13
Carregamento do Rádio . . . . .	5	Tom de "Recebido" . . . . .	13
Carregamento das Pilhas . . . . .	6	Função de Economia Automática de Energia . . . . .	13
Utilização do Rádio . . . . .	6	Especificações . . . . .	14
Ligar o Rádio e Regular o Volume . . . . .	7	Tabela de Frequências (MHz) . . . . .	14
Regular o Som (Sons das Teclas) . . . . .	7	Lista de Acessórios Aprovados . . . . .	14
Falar pelo Rádio . . . . .	7	Tabela CTCSS (Hz) . . . . .	15
Navegar no Menu . . . . .	7	Código DCS . . . . .	16
Menu Seleccionar . . . . .	8	Informação de Garantia . . . . .	17
Seleccionar um Canal . . . . .	8	A Garantia Não Cobre . . . . .	17
Escolher um Subcódigo . . . . .	8	Informação de Direitos de Autor . . . . .	18
Transmissão Activada pela Voz . . . . .	9		
Transmitir um Sinal de Chamada . . . . .	9		
Desactivação Automática . . . . .	10		
Menu Modo . . . . .	10		

Português

## SEGURANÇA DO PRODUTO E EXPOSIÇÃO À RF PARA RÁDIOS BIDIRECCIONAIS PORTÁTEIS



Cuidado

Antes de utilizar este produto, leia as instruções de utilização segura contidas no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecido com o rádio.

### ATENÇÃO!

Antes de utilizar este produto, leia as informações de consciencialização quanto à energia de RF, bem como as instruções de utilização no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecidas com o rádio para garantir a conformidade com os limites de exposição a energia de RF.

2

### Características

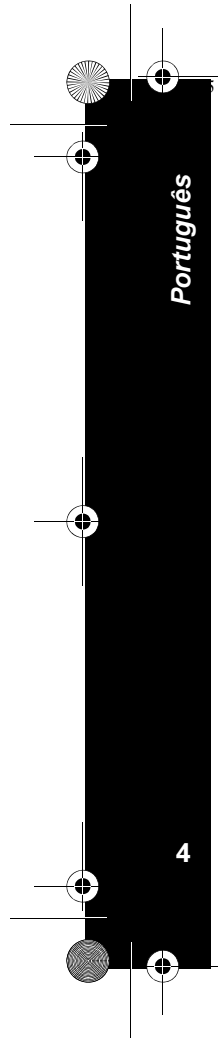
- 8 Canais PMR
- 121 Subcódigos (38 códigos CTCSS e 83 códigos DCS)
- Alcance até 6 km\*
- Circuito VOX Interno
- 5 Sinais de Aviso de Chamada Seleccionáveis
- Visor de Cristal Líquido (LCD) Retroiluminado
- Tomada para Auscultador Opcional
- Tom de "Recebido"
- Temporizador
- Monitorização Ambiente
- Carregador das Pilhas
- Medidor do Nível das Pilhas
- Controlo de Canais
- Busca de Canais
- Escuta Dupla
- Bloqueio do Teclado
- Função de Desactivação Automática

\* O alcance pode variar de acordo com as condições ambientais e/ou topográficas.

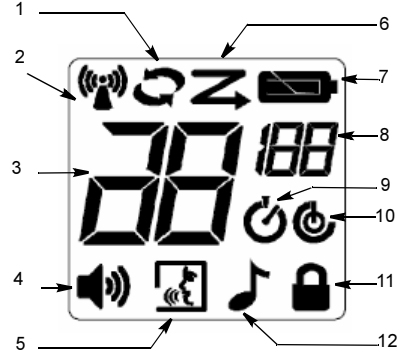
### Controlo e Funções



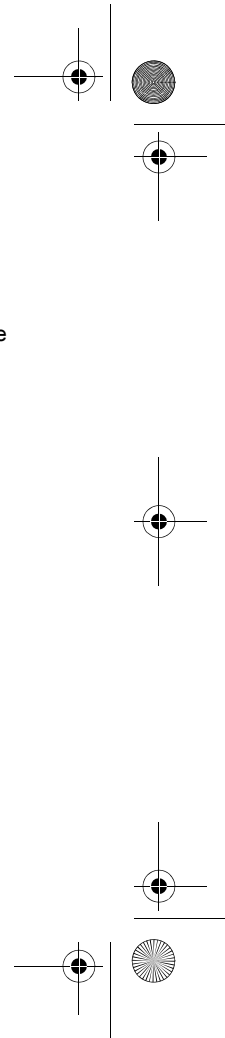
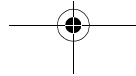
Português



**Visor**



1. Indicador de Escuta Dupla
2. Indicador de Transmissão/Recepção
3. Indicador de Canal
4. Indicador do Nível de Volume
5. Indicador de VOX/Monitorização Ambiente
6. Indicador de Busca
7. Medidor do Nível das Pilhas
8. Indicador de Subcódigo
9. Indicador de Temporizador
10. Indicador de Desactivação Automática
11. Indicador de Bloqueio do Teclado
12. Indicador de Sinal de Chamada





Parabéns pela aquisição do rádio TLKR T5. Trata-se de um rádio leve, do tamanho da palma da mão. Utilize-o em eventos desportivos, para estar em contacto com familiares e amigos, em caminhadas, ao fazer esqui, no exterior ou numa vigilância de bairro, para estabelecer comunicações essenciais. Este aparelho compacto e com tecnologia de ponta está equipado com muitas funções.

#### Conteúdo da Embalagem

A embalagem contém dois rádios TLKR T5, dois clips de cinto, um suporte para carregamento, um adaptador CA, dois suportes de pilhas, dois conjuntos de pilhas recarregáveis NiMH e este manual. O aparelho pode funcionar com 4 pilhas alcalinas AAA (não incluídas).


#### Colocação das Pilhas

O rádio TLKR T5 utiliza o conjunto de pilhas NiMH ou 4 pilhas alcalinas AAA (não incluídas). Se utilizar pilhas alcalinas, recomendamos que utilize pilhas da melhor qualidade.

Como colocar o conjunto de pilhas NiMH:

1. Certifique-se de que o rádio está desligado.
2. Retire a tampa do compartimento das pilhas carregando na patilha no fundo da tampa, o que permitirá a remoção da mesma.
3. Coloque as pilhas NiMH no compartimento das pilhas. Certifique-se de que respeita os símbolos dos pólos + e – no compartimento. A colocação incorrecta das pilhas impedirá o funcionamento do aparelho.
4. Volte a fechar o compartimento das pilhas com a tampa.

#### Nível de Carga das Pilhas e Aviso de Pilhas Fracas

Este aparelho possui um medidor do nível de carga das pilhas no visor que indica o estado das pilhas. Quando as pilhas do aparelho estiverem gastas, o ícone do medidor de nível das pilhas  fica intermitente. Substitua imediatamente as pilhas alcalinas.

#### Carregamento do Rádio

Se utilizar o conjunto de pilhas recarregáveis NiMH, poderá carregar dois rádios TLKR T5 directamente ou utilizando o suporte para carregamento fornecido.

Português

5

Português

**Verifique se desligou o rádio antes de o colocar no suporte para carregamento. Se não o fizer, o medidor de nível das pilhas não funcionará adequadamente.**

Carregamento Directo:

1. Ligue a ficha do adaptador CC à tomada de entrada de CC de 9V do rádio e ligue a outra extremidade à fonte de alimentação para acessórios existente no veículo.
2. Carregue o conjunto de pilhas durante 16 horas.

Utilizar o Suporte para Carregamento:

1. Ligue o adaptador CA à entrada de CC de 9V e a uma tomada eléctrica normal.
2. Coloque o suporte para carregamento na secretária ou em cima de uma mesa e coloque o rádio no suporte para carregamento com o teclado virado para a frente.
3. Verifique se o LED se acende. Carregue o conjunto de pilhas durante 16 horas e retire o rádio do suporte para carregamento depois de estar carregado.

6

**Nota: os LEDs do indicador de carga permanecerão acesos enquanto os rádios estiverem no carregador.**

### Carregamento das Pilhas

Poderá carregar o conjunto de pilhas NiMH utilizando o suporte das pilhas incluído no conjunto.

1. Coloque o suporte das pilhas no suporte para carregamento.
2. Instale o conjunto de pilhas NiMH, pondo em contacto os pontos de carga deste com os do suporte para carregamento. A colocação incorrecta das pilhas impedirá o carregamento do aparelho.
3. Verifique se o LED se acende. Carregue o conjunto de pilhas durante 16 horas.

**Note: os LEDs do indicador de carga permanecerão acesos enquanto os rádios estiverem no carregador.**

### Utilização do Rádio

Para tirar o máximo proveito do seu novo rádio, leia este manual na íntegra antes de tentar colocar o aparelho a funcionar.

### Ligar o Rádio e Regular o Volume

1. Prima continuamente a tecla **MENU/** para ligar o rádio e aumente o volume premindo a tecla **▲** . Para diminuir o volume, prima a tecla **▼** .
2. Volte a premir continuamente a tecla **MENU/** para desligar o rádio.

### Regular o Som (Sons das Teclas)

O rádio emite um som sempre que é premida uma tecla (excepto as teclas **PTT** e **♪** ). Para desactivar ou activar este som, prima continuamente a tecla **♪** enquanto estiver a ligar o rádio.

### Falar pelo Rádio

Como falar com outros usando o rádio:

1. Prima continuamente a tecla **PTT** e fale num tom claro e normal a cerca de 5-8 cm de distância do microfone. Durante a transmissão, o ícone **📡** aparece no visor. Para evitar que a primeira parte da transmissão seja cortada, faça uma ligeira pausa depois de premir a tecla **PTT** e antes de começar a falar.
2. Quando terminar de falar, solte a tecla **PTT**.

Pode agora receber chamadas. Durante a recepção, o ícone **📞** aparece no visor.

**Nota:** se continuar a transmitir durante 60 segundos, o rádio emite o tom de Interrupção da Transmissão e o ícone **📡** fica intermitente. O rádio pára a transmissão.

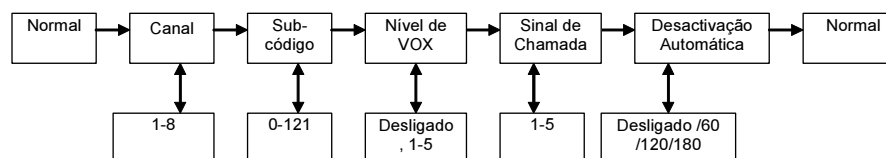
### Navegar no Menu

Para aceder às funções avançadas do TLKR T5, o rádio dispõe de dois tipos de funções do Menu: Menu Seleccionar e Menu Modo.

1. Para entrar no Menu, prima a tecla **SEL/** para aceder ao Menu Seleccionar ou a tecla **MENU/** para aceder ao Menu Modo.
2. Se premir mais vezes a tecla **SEL/** ou a tecla **MENU/**, avançará pelo Menu até sair para o modo de funcionamento "Normal".
3. Os outros métodos para sair da função de Menu são os seguintes:
  - a. Prima continuamente a tecla **SEL/** ou a tecla **MENU/**.
  - b. Prima a tecla **PTT, MON** ou **♪**.
  - c. Aguarde 10 segundos até que o aparelho volte automaticamente ao modo "Normal".

### Menu Seleccionar

O rádio navega no Menu Seleccionar da seguinte forma:



#### Seleccionar um Canal

O rádio dispõe de 8 canais e 121 Subcódigos que poderá utilizar para falar com outros. Para falar com alguém, terão ambos de sintonizar o mesmo canal e Subcódigo.

Como seleccionar um canal:

1. Entre no Menu Seleccionar. O Indicador de Canal fica intermitente.
2. Prima a tecla ▲ ou ▼ para aumentar ou diminuir o número do canal no visor. Se premir continuamente a tecla ▲ ou ▼, o número do canal aumenta ou diminui de forma contínua.
3. Aceda à definição do Subcódigo para escolher um Subcódigo.

#### Escolher um Subcódigo





A atribuição de um Subcódigo ao rádio ajudará a reduzir as interferências, mas deve ter em mente que os rádios que tenham Subcódigos diferentes programados não conseguirão comunicar uns com os outros. Cada um dos canais de 1-8 poderá ter qualquer um dos códigos de 0 a 121.

1. Entre no Menu Seleccionar. Percorra o Menu Seleccionar até que o indicador de Subcódigo fique intermitente.
2. Prima a tecla ▲ ou ▼ para aumentar ou diminuir o número do canal no visor. Se premir continuamente a tecla ▲ ou ▼, o número do canal aumenta ou diminui de forma contínua.
3. Saia do Menu Seleccionar.


### Transmissão Activada pela Voz

O rádio TLKR T5 está equipado com um Transmissor Activado pela Voz (VOX) seleccionável pelo utilizador que pode ser utilizado para transmissões de voz automáticas. A função VOX destina-se a permitir a utilização mãos-livres. A transmissão inicia-se falando para o microfone do rádio ou do auricular (o auricular não está incluído) em vez de se premir a tecla **PTT**.


Como seleccionar o nível de VOX:

1. Entre no Menu Seleccionar. Percorra o Menu Seleccionar até que o ícone  fique intermitente. O nível actual (Desligado, 1-5) também fica intermitente. O nível **oF** (Desligado) desactiva o modo VOX, ao passo que os níveis 1-5 definem a sensibilidade do circuito VOX.
2. Prima a tecla  ou  para seleccionar o nível de sensibilidade VOX pretendido. Utilize o nível 1 em ambientes silenciosos e o nível 5 ambientes muito ruidosos. Consegue determinar o nível de sensibilidade adequado falando para o microfone. Se o ícone  ficar intermitente, significa que a sua voz foi aceite.




3. Saia do Menu Seleccionar.


**Nota:** se continuar a transmitir utilizando a função VOX durante 60 segundos, o rádio emite o tom de Interrupção da Transmissão e o ícone  fica intermitente durante 5 segundos.

### Transmitir um Sinal de Chamada

O rádio TLKR T5 está equipado com 5 sinais de chamada seleccionáveis que são transmitidos quando a tecla  é premida.


Como seleccionar um sinal de chamada:

1. Entre no Menu Seleccionar. Percorra o Menu Seleccionar até que o ícone  fique intermitente. O número do sinal de chamada actual (1-5) também fica intermitente.
2. Prima a tecla  ou  para aumentar ou diminuir o número até chegar ao sinal de chamada pretendido. Ouvir-se-á cada um dos sinais pelo altifalante.
3. Saia do Menu Seleccionar.

Para transmitir o sinal de chamada seleccionado, prima a tecla . O sinal de chamada seleccionado será automaticamente transmitido por um espaço de tempo determinado. O sinal de chamada será cancelado quando premir a tecla **PTT**.

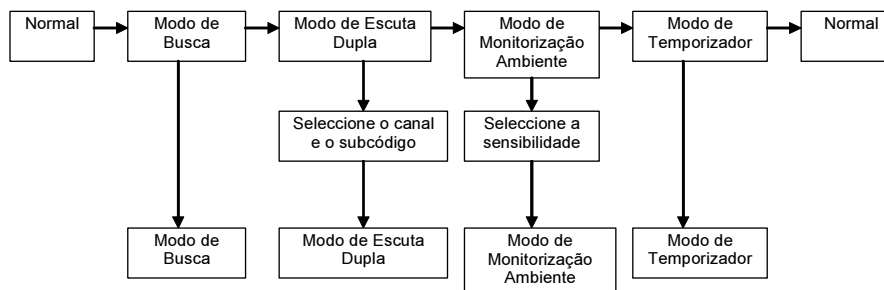
### Desactivação Automática

A função de Desactivação Automática permite-lhe programar o tempo que decorrerá até o rádio se desligar automaticamente.

1. Entre no Menu Seleccionar. O ícone  e o tempo de Desactivação Automática actual ficam intermitentes.
2. Prima a tecla ▲ ou ▼ para seleccionar o tempo entre oF (Desligado), 60, 120 e 180 minutos.
3. Saia do menu.

### Menu Modo



O rádio navega no Menu Seleccionar da seguinte forma:



### Função de Busca de Canais

O rádio TLKR T5 dispõe de uma função de busca de canais que lhe permite procurar facilmente os 8 canais. Quando é detectado um canal activo, o rádio pára nesse canal até que o mesmo fique livre. Depois de uma pausa de 2 segundos, o rádio continua a busca. Premindo a tecla **PTT** enquanto a busca está parada num canal permite-lhe transmitir nesse canal e sair do Modo de Busca.

Como activar a função de busca de canais:

1. Entre no Menu Modo. O ícone  fica intermitente.
2. Prima **SEL/**. O número do canal no visor muda rapidamente enquanto o rádio percorre os canais.




Como desactivar a função de busca de canais:

Prima a tecla **MENU/**,  ou **PTT**.

### Modo de Escuta Dupla

O rádio pode procurar alternadamente o canal actual e outro canal. Terá de programar um número de canal e respectivo Subcódigo para outro canal.

Como programar outro canal e activar a Escuta Dupla:

1. Navegue no Menu Modo até que o ícone  fique intermitente.
2. Prima **▲** ou **▼** para seleccionar o número do canal e, em seguida, prima a tecla **SEL/**.
3. Prima **▲** ou **▼** para seleccionar o Subcódigo e, em seguida, prima a tecla **SEL/**.
4. O rádio inicia a Escuta Dupla.

**Nota:** se definir um número de canal e um Subcódigo iguais aos do canal actual, a Escuta Dupla não funciona.



Como desactivar o modo de Escuta Dupla:

Prima a tecla **MENU/**.


### Função de Monitorização Ambiente

Poderá utilizar um dos rádios TLKR T5 como meio de monitorização ambiente e utilizar o outro para escutar e estar atento às vozes de outro local. Quando define a função de monitorização ambiente, o rádio que efectua a monitorização detecta vozes/ruídos (dependendo do nível de sensibilidade programado) e transmite-os ao rádio receptor sem ser necessário premir a tecla **PTT**. Neste modo, o rádio que efectua a monitorização não pode receber transmissões.

Como activar a Monitorização Ambiente:

1. Navegue no Menu Modo até que o ícone  fique intermitente.
2. Prima a tecla **▲** ou **▼** para seleccionar o nível de sensibilidade de monitorização ambiente pretendido. Utilize o nível 1 em ambientes silenciosos e o nível 5 ambientes muito ruidosos.
3. Prima a tecla **SEL/**.

Como desactivar a Monitorização Ambiente:

Prima **MENU/**.

**Nota:**

- Premir a tecla **PTT** no modo de Monitorização

Ambiente é uma acção inválida, pelo que o rádio emite o Tom de Erro PTT.

- Quando a voz/ruído noutra divisão prossegue durante mais de 60 segundos, o rádio que efectua a monitorização deixa de o fazer durante 5 segundos e depois retoma essa actividade.





### Temporizador

Pode utilizar este rádio como temporizador.

Pode temporizar até 30 minutos e 59 segundos.



Nota: enquanto está neste modo, pode receber sinais de entrada.

Como usar o temporizador:

1. Navegue no Menu Modo até que o ícone  fique intermitente.
2. Prima a tecla **SEL/**. O temporizador inicia.
3. Prima a tecla **MENU/**, , **MON** ou **PTT** para parar o temporizador.

### Bloqueio das Teclas

Como bloquear o teclado:

Prima continuamente a tecla **SEL/**. O ícone  aparece.



Como desbloquear o teclado:

Prima continuamente a tecla SEL/🔒 . O ícone 🔒 desaparece.

#### Retroiluminação do LCD

A retroiluminação do LCD activa-se automaticamente sempre que se prime qualquer tecla (excepto a PTT). O visor LCD ilumina-se durante 10 segundos após a última tecla ter sido premida.

#### Função de Modo de Controlo

O TLKR T5 permite-lhe ouvir sinais fracos no canal actual, bastando para tal premir uma tecla.

Como activar o Modo de Controlo:

- Prima a tecla **MON** para uma audição breve. O ícone 📻 fica intermitente.
- Prima a tecla **MON** durante 2 segundos para ouvir continuamente. O ícone 📻 continua intermitente.

Como desactivar o Modo de Controlo:

Prima a tecla **MON** ▲, ▼ ou 🎵 para voltar ao modo "Normal", o que irá interromper a intermitência do ícone 📻 .

#### Tom de "Recebido"

O tom de "Recebido" é um tom enviado para assinalar o fim da transmissão (transmissão PTT e VOX). O tom de "Recebido" ouve-se pelo altifalante quando os Sons das Teclas estão activos. É transmitido mesmo quando os Sons das Teclas estão desactivados. No entanto, não se ouvirá o tom de "Recebido" pelo altifalante.

Como activar e desactivar o tom de "Recebido": Mantenha a tecla ▲ premida enquanto estiver a ligar o rádio.

#### Função de Economia Automática de Energia

O rádio possui um circuito exclusivo que se destina a aumentar drasticamente a duração das pilhas. Se não houver qualquer transmissão ou chamadas a chegar no espaço de 3 segundos, o rádio muda para o modo de Economia de Energia. Neste modo, o rádio pode continuar a receber transmissões.

Português

14

**Especificações**

Canais	8 PMR
Subcódigos	121 (38 códigos CTCSS e 83 códigos DCS)
Frequência de Funcionamento	446.00625 - 446.09375 MHz
Fonte de Energia	Conjunto de pilhas Ni-MH AAA 4 pilhas alcalinas AAA (não incluídas)
Alcance	Até 6 km
Duração das Pilhas	Cerca de 16 horas. - Pilhas alcalinas (ciclo de actividade 5/5/90) Cerca de 14 horas. - Conjunto de pilhas NiMH (ciclo de actividade 5/5/90)

**Tabela de Frequências (MHz)**

Canal	Freq.
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

**Lista de Acessórios Aprovados**

Contacte o seu agente para adquirir os novos acessórios.

Ref.ª	Descrição
<b>Motorola</b>	
00275	Cabo de carregador para veículo TLKR-T5/T7
00276	Carregador individual TLKR-T5/T7 (UE)
00277	Carregador individual TLKR-T5/T7 (RU)
00278	Bateria TLKR-T5/T7
00279	Clip de cinto TLKR-T5/T7

**Tabela CTCSS (Hz)**

N.º do Código.	Frequência do Tom (Hz)	N.º do Código	Frequência do Tom (Hz)	N.º do Código	Frequência do Tom (Hz)
0	Off	13	103.5	26	162.2
1	67.0	14	107.2	27	167.9
2	71.9	15	110.9	28	173.8
3	74.4	16	114.8	29	179.9
4	77.0	17	118.8	30	186.2
5	79.7	18	123.0	31	192.8
6	82.5	19	127.3	32	203.5
7	85.4	20	131.8	33	210.7
8	88.5	21	136.5	34	218.1
9	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3

## Código DCS

N.º do Código	Código	N.º do Código	Código	N.º do Código	Código	N.º do Código	Código	N.º do Código	Código	N.º do Código	Código
39	023	53	114	67	174	81	315	95	445	109	631
40	025	54	115	68	205	82	331	96	464	110	632
41	026	55	116	69	223	83	343	97	465	111	654
42	031	56	125	70	226	84	346	98	466	112	662
43	032	57	131	71	243	85	351	99	503	113	664
44	043	58	132	72	244	86	364	100	506	114	703
45	047	59	134	73	245	87	365	101	516	115	712
46	051	60	143	74	251	88	371	102	532	116	723
47	054	61	152	75	261	89	411	103	546	117	731
48	065	62	155	76	263	90	412	104	565	118	732
49	071	63	156	77	265	91	413	105	606	119	734
50	072	64	162	78	271	92	423	106	612	120	743
51	073	65	165	79	306	93	431	107	624	121	754
52	074	66	172	80	311	94	432	108	627		

### **Informação de Garantia**

O concessionário ou revendedor autorizado Motorola em que adquiriu o seu rádio bidireccional Motorola e/ou acessórios originais aceitará reclamações dentro da garantia e/ou proporcionará reparações ao abrigo da garantia.

Por favor, entregue o seu rádio ao seu concessionário ou revendedor para usufruir do serviço de garantia. Não envie o seu rádio à Motorola.

Por forma a poder usufruir do serviço de garantia, deverá apresentar a sua factura de compra ou uma prova de compra equivalente que especifique a data de compra. O rádio bidireccional deverá também exibir claramente o seu número de série. A garantia não será válida se os números de tipo ou de série do produto tiverem sido alterados, apagados, removidos ou tornados ilegíveis.

### **A Garantia Não Cobre**

Defeitos ou danos provocados por uma utilização do produto em condições diferentes das consideradas normais e para as quais o produto foi concebido ou pela não observância

das instruções deste manual de utilizador.

Defeitos ou danos resultantes de má utilização, acidente ou negligência.

Defeitos ou danos resultantes de testes, utilização, manutenção, afinação impróprias ou de qualquer alteração ou modificação de qualquer tipo.

Quebra ou danos em antenas, excepto os resultantes de defeitos de material ou de fabrico.

Produtos desmontados ou reparados de forma a afectar adversamente ou a evitar inspecções adequadas e testes para verificações ao abrigo da garantia.

Defeitos ou danos provocados pelo alcance.

Defeitos ou danos provocados por humidade, líquidos ou salpicos.

Todas as superfícies plásticas e outras peças expostas externamente que se apresentem arranhadas ou danificadas devido a utilização normal.

Produtos alugados temporariamente.

Manutenção periódica e reparação ou substituição de peças devido a utilização, desgaste e deterioração normais.

### Informação de Direitos de Autor

Os produtos Motorola descritos neste manual poderão incluir programas, memórias de semicondutor ou outros media cujos direitos de autor são detidos pela Motorola. A legislação dos Estados Unidos da América e de outros países reservam à Motorola certos direitos exclusivos de programas de computador, incluindo o direito exclusivo de copiar ou reproduzir por qualquer forma os programas propriedade da Motorola.

De acordo com isto, qualquer programa de computador incluído em produtos Motorola descritos neste manual não poderá ser copiado ou reproduzido sob qualquer forma sem a expressa autorização escrita por parte da Motorola. Além disso, a compra de produtos Motorola não concede de forma alguma, directamente ou de forma implícita ou presumível, ou outra, qualquer licença sobre os direitos de autor, patentes ou aplicações de patentes da Motorola, à excepção da utilização gratuita normal e não exclusiva que deriva da aplicação legal referente à venda de um produto.

MOTOROLA, o logotipo M estilizado e todas as outras marcas comerciais indicadas como tal neste manual são marcas da Motorola, Inc. e estão registadas no Gabinete de Patentes e Marcas Comerciais dos Estados Unidos.

© Motorola, Inc. 2007

## INHOUDSOPGAVE

Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven voor draagbare zendontvangers . . . . .	2	Automatisch uitschakelen . . . . .	10
Kenmerken . . . . .	2	Modusmenu . . . . .	10
Bediening en functies . . . . .	3	De kanaalscanfunctie . . . . .	11
Display . . . . .	4	Dubbel scannen . . . . .	11
Inhoud van het pakket . . . . .	5	De functie Kamer uitluisteren . . . . .	12
De batterij plaatsen . . . . .	5	Stopwatch . . . . .	12
Batterijniveaumeter en waarschuwing Batterij bijna leeg . . . . .	5	Toetsenvergrendeling . . . . .	13
De portofoon opladen . . . . .	5	Verlichting van LCD . . . . .	13
De batterij opladen . . . . .	6	De uitluisterfunctie . . . . .	13
De portofoon gebruiken . . . . .	6	'Roger'-toon . . . . .	13
De portofoon aanzetten en het volume afstellen . . . . .	6	Automatische energiebesparing . . . . .	13
De toetstonen afstellen . . . . .	7	Specificaties . . . . .	14
Spreken via de portofoon . . . . .	7	Frequentieschema (MHz) . . . . .	14
Navigeren door het menu . . . . .	7	De lijst van goedgekeurde accessoires . . . . .	14
Het selectiemenu . . . . .	8	CTCSS-schema (Hz) . . . . .	15
Een kanaal kiezen . . . . .	8	DCS-code . . . . .	16
Een subcode selecteren . . . . .	8	Garantie Informatie . . . . .	17
VOX-transmissie . . . . .	9	Wat Niet Wordt Gedekt Door de Garantie . . . . .	17
Een oproeptoon uitzenden . . . . .	9	Copyrightinformatie . . . . .	18

Nederlands

Nederlands

## PRODUCTVEILIGHEID EN BLOOTSTELLING AAN RADIOGOLVEN VOOR DRAAGBARE ZENDONTVANGERS



LET OP

Lees alvorens dit product te gebruiken de bedieningsinstructies voor veilig gebruik in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw portofoon werd geleverd.

### LET OP!

Om zeker te stellen dat wordt voldaan aan de limieten voor blootstelling aan radiogolven, dient u de informatie met betrekking tot radiogolven en de bedieningsinstructies te lezen alvorens dit product in gebruik te nemen. U vindt deze gegevens in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw portofoon werd geleverd.

2

### Kenmerken

- 8 PMR-kanalen
- 121 subcodes (38 CTCSS-codes en 83 DCS-codes)
- Bereik tot 6 km\*
- Intern VOX-circuit
- Vijf selecteerbare tonen voor oproepwaarschuwing
- Verlicht LCD
- Ingang voor optionele hoofdtelefoon
- 'Roger'-toon
- Stopwatch
- Kamer uitluisteren
- Batterijlader
- Batterijniveaumeter
- Kanaal uitluisteren
- Kanaal scannen
- Dubbel scannen
- Toetsenblokkering
- Automatisch uitschakelen

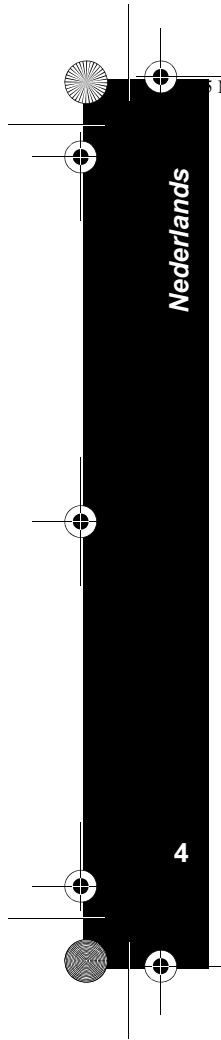
\*Bereik kan variëren, afhankelijk van de omgeving en/of topografische omstandigheden.



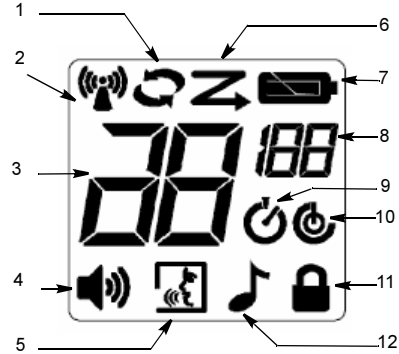
### Bediening en functies



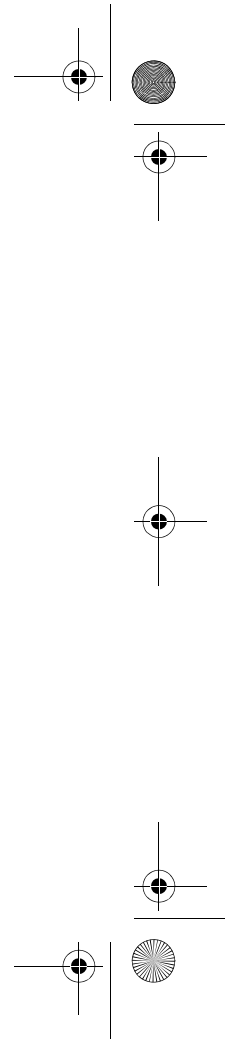
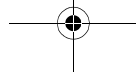
Nederlands



**Display**



- 1. Indicator Dubbel scannen
- 2. Indicator Uitzenden/Ontvangen
- 3. Kanaalindicator
- 4. Indicator Volumeniveau
- 5. Indicator VOX/Kamer uitluisteren
- 6. Scanindicator
- 7. Batterijniveaumeter
- 8. Indicator Subcode
- 9. Indicator Stopwatch
- 10. Indicator Autom. uitschakelen
- 11. Indicator Toetsenblokkering
- 12. Indicator Oproeptoon



Gefeliciteerd met uw aanschaf van de TLKR T5-portofoon. Dit is een lichtgewicht portofoon van handformaat. Gebruik hem tijdens sportevenementen, wandeltochten, het skiën of andere activiteiten buiten om contact te houden met vrienden en familie, of voor essentiële communicatie in andere omstandigheden, zoals bijvoorbeeld de buurtwacht. Dit compacte, geraffineerde apparaat heeft talrijke functies.

#### Inhoud van het pakket

Het pakket bevat twee TLKR T5-portofoons, twee riemklemmen, een laadvak, AC-adapter, twee batterijsteunen, twee oplaadbare NiMH batterijpakketten en deze handleiding. Het apparaat kan op vier AAA alkaline batterijen werken (niet meegeleverd).

#### De batterij plaatsen

De TLKR T5-portofoon kan werken op het NiMH batterijpakket of op vier 4 AAA alkaline batterijen (niet meegeleverd). Als alkaline batterijen worden gebruikt, raden wij u aan hoogwaardige alkaline batterijen te gebruiken.

Het NiMH batterijpakket plaatsen:

1. Zet de portofoon UIT.

2. Druk het lipje onder aan het deksel van de batterijhouder in en verwijder het deksel.
3. Plaats de NiMH batterijen in de batterijhouder, zoals aangegeven met de symbolen + en - in de houder. Het apparaat werkt niet als de batterijen incorrect geplaatst zijn.
4. Zet het deksel van de batterijhouder weer op zijn plaats.

#### Batterijniveaumeter en waarschuwing Batterij bijna leeg

Het apparaat heeft een batterijniveaumeter, die de status van de batterijen op het display weergeeft. Wanneer de batterij in het apparaat bijna leeg is, knippert het symbool . U dient de alkaline batterijen dan onmiddellijk te vervangen.

#### De portofoon opladen

Als u het oplaadbare NiMH batterijpakket gebruikt, kunnen twee TLKR T5-portofoons direct of in het meegeleverde laadvak worden opgeladen. **U dient de portofoon UIT te zetten alvorens hem in het laadvak te plaatsen. Doet u dit niet, dan geeft de batterijniveaumeter een onjuiste indicatie.**

**Direct opladen:**

1. Sluit de stekker van de DC-adapter aan op de ingang DC IN 9V van de portofoon en steek het andere uiteinde in het accessoirecontact van een voertuig.
2. Laad het batterijpakket 16 uur lang op.

**Opladen in het laadvak:**

1. Sluit de AC-adapter aan op de ingang DC IN 9V en op een gewoon stopcontact.
2. Zet de lader op een bureau of tafel en plaats de portofoon met het toetsenpaneel naar voren gericht in het laadvak.
3. Controleer dat de LED brandt. Laad het batterijpakket 16 uur lang op en neem de portofoon na het opladen uit het laadvak.

**Opmerking: de LED's van de laadindicator blijven branden zo lang de portofoons in de lader zitten.**

**De batterij opladen**

U kunt het NiMH batterijpakket met gebruikmaking van de batterijsteun ook zonder de portofoon opladen.

1. Plaats de batterijsteun in het laadvak.





2. Plaats het NiMH batterijpakket zo in het laadvak, dat dit de laadcontactjes in het laadvak goed raakt. Het apparaat kan de batterijen niet opladen als deze incorrect geplaatst zijn.
3. Controleer dat de LED brandt. Laad het batterijpakket 16 uur lang op.

**Opmerking: de LED's van de laadindicator blijven branden zo lang de portofoons in de lader zitten.**


**De portofoon gebruiken**


Om het beste uit deze nieuwe portofoon te halen, dient u deze handleiding helemaal te lezen alvorens de portofoon in gebruik te nemen.

**De portofoon aanzetten en het volume afstellen**

1. Houd de toets **MENU**/ ingedrukt om de portofoon AAN te zetten en zet het volume luider door de toets  in te drukken. Druk op  om het volume zachter te zetten.
2. Houd **MENU**/ nogmaals ingedrukt om de portofoon UIT te zetten.



### De toetstonen afstellen


De portofoon geeft een piepje telkens wanneer een toets (behalve de zendtoets (PTT) en ) wordt ingedrukt.

Om dit geluid uit of in te schakelen, houdt u de toets  ingedrukt terwijl u de portofoon aanzet.

### Spreeken via de portofoon








U kunt met deze portofoon als volgt met anderen spreken:

1. Houd de zendtoets (PTT) ingedrukt, houd de microfoon 5-8 cm van uw mond en spreek duidelijk en op normale toon in de microfoon. Tijdens het uitzenden knippert het symbool  op het display. Voorkom dat het eerste deel van uw transmissie wordt afgekapt; wacht nadat u de zendtoets (PTT) hebt ingedrukt heel even voordat u gaat spreken.
2. Laat de zendtoets (PTT) los wanneer u bent uitgesproken. U kunt dan weer inkomende oproepen ontvangen. Tijdens het ontvangen knippert het symbool  op het display.

**Opmerking:**wanneer u 60 seconden lang blijft uitzenden, geeft de portofoon de toon Tx time-out en gaat het symbool  knipperen. De portofoon stopt de transmissie.

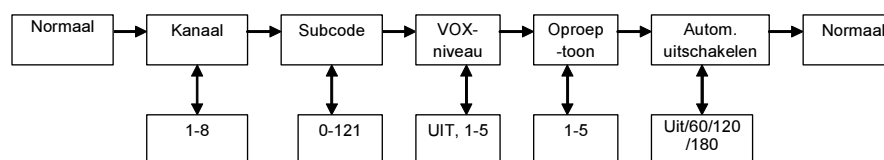
### Navigeren door het menu

Deze portofoon heeft twee menufuncties, die toegang geven tot de geavanceerde functies van de TLKR T5: het selectiemenu en het modusmenu.

1. Druk op SEL/  om het selectiemenu te activeren, en op MENU/  om het modusmenu te activeren.
2. Het verder indrukken van de toets SEL/  of MENU/  leidt u door het menu, totdat u weer op de 'normale' gebruiksmodus belandt.
3. De menufunctie kan ook op andere manieren worden afgesloten:
  - a. Houd SEL/  of MENU/  ingedrukt.
  - b. Druk op de zendtoets (PTT), MON of .
  - c. Wacht tien seconden totdat de portofoon automatisch terugkeert naar de 'normale' gebruiksmodus.

**Het selectiemenu**

De portofon navigeert als volgt door het selectiemenu:

**Een kanaal kiezen**

De portofon heeft acht kanalen en 121 subcodes, die u kunt gebruiken om met anderen te spreken. Om met iemand te kunnen spreken, dient u beiden op hetzelfde kanaal en dezelfde subcode te zijn afgestemd.

Een kanaal kiezen:

1. Activeer het selectiemenu. De kanaalindicator gaat knipperen.
2. Druk op ▲ of ▼ om een hoger of lager kanaalnummer te selecteren. Als u ▲ of ▼ ingedrukt houdt, blijft het systeem omhoog of omlaag door de kanalen bladeren.
3. Ga naar de subcodes en selecteer een subcode.

**Een subcode selecteren**





Door een subcode aan uw portofon toe te wijzen, helpt u storing te beperken. U dient er echter wel rekening mee te houden dat portofoons die op verschillende subcodes zijn afgestemd, niet met elkaar kunnen communiceren. Elk van de kanalen (1-8) kan een subcode krijgen (van 0 tot 121).

1. Activeer het selectiemenu. Blader door het selectiemenu totdat de indicator Subcode gaat knipperen.
2. Druk op ▲ of ▼ om een hogere of lagere subcode te selecteren. Als u ▲ of ▼ ingedrukt houdt, blijft het systeem omhoog of omlaag door de subcodes bladeren.
3. Sluit het selectiemenu af.


### VOX-transmissie

De TLKR T5-portofoon is uitgerust met een door spraak bediende zender (VOX), die automatische spraaktransmissies mogelijk maakt. De gebruiker kan deze functie selecteren. De VOX-functie is bedoeld voor handsfree gebruik. De transmissie wordt gestart door in plaats van de zendtoets (PTT) in te drukken, gewoon in de microfoon van de portofoon of hoofdtelefoon te spreken (hoofdtelefoon niet meegeleverd).


Het VOX-niveau selecteren:

1. Activeer het selectiemenu. Blader door het selectiemenu totdat het symbool  gaat knipperen. Ook het huidige niveau (UIT, 1-5) gaat knipperen. Het niveau of (UIT) schakelt VOX uit, terwijl niveaus 1-5 de gevoeligheid van het VOX-circuit bepalen.
2. Druk op  of  om de gewenste VOX-gevoeligheid te selecteren. Gebruik niveau 1 in stille omgevingen en niveau 5 in rumoerige omgevingen. U kunt bepalen welk het juiste gevoeligheidsniveau is door in de microfoon te spreken. Als het symbool  knippert, is uw stem geaccepteerd.




3. Sluit het selectiemenu af.


**Opmerking:**wanneer u 60 seconden lang met de VOX-functie blijft uitzenden, geeft de portofoon de toon Tx time-out en zal het symbool  5 seconden knipperen.

### Een oproeptoon uitzenden

De TLKR T5-portofoon beschikt over vijf selecteerbare oproeptonen, die worden uitgezonden wanneer de toets  wordt ingedrukt.


Een oproeptoon selecteren:

1. Activeer het selectiemenu. Blader door het selectiemenu totdat het symbool  gaat knipperen. Ook het nummer van de huidige oproeptoon (1-5) gaat knipperen.
2. Druk op  of  om het nummer van de gewenste oproeptoon te selecteren. U hoort elke toon via de luidspreker.
3. Sluit het selectiemenu af.

Druk op  om de geselecteerde oproeptoon uit te zenden. De geselecteerde oproeptoon wordt automatisch en gedurende een vaste duur uitgezonden. De oproeptoon wordt geannuleerd wanneer u op de zendtoets (PTT) drukt.

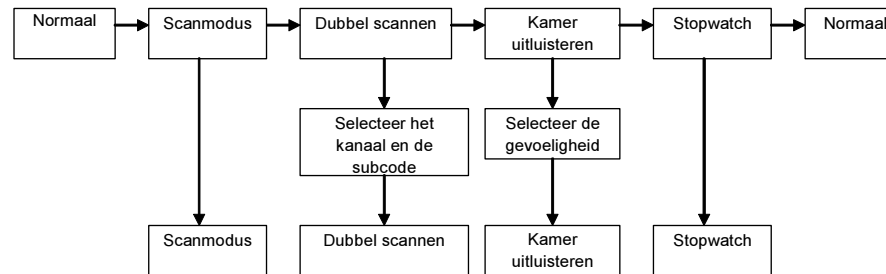
### Automatisch uitschakelen

Bij de functie Automatisch uitschakelen kunt u aangeven na hoeveel minuten de portofoon automatisch zal worden uitgeschakeld.

1. Activeer het selectiemenu. Het symbool  en de huidige uitschakeltijd gaan knipperen.
2. Druk op ▲ of ▼ om of (Uit), 60, 120 of 180 minuten te selecteren.
3. Sluit het menu af.

### Modusmenu

De portofoon navigeert als volgt door het modusmenu:







### De kanaalscanfunctie

De TLKR T5-portofoon heeft een kanaalscanfunctie waarmee u de acht kanalen makkelijk kunt scannen. Wanneer een actief kanaal wordt waargenomen, blijft de portofoon op dat kanaal staan totdat de activiteit op het kanaal stopt. De portofoon zal het scannen dan na een pauze van twee seconden hervatten. Door de zendtoets (PTT) in te drukken wanneer de portofoon op een kanaal is blijven staan, kunt u op het betreffende kanaal uitzenden en de scanmodus afsluiten.

De kanaalscanfunctie activeren:

1. Activeer het modusmenu. Het symbool  gaat knipperen.
2. Druk op SEL/. Het weergegeven kanaalnummer verandert snel terwijl de portofoon door de kanalen bladert.








De kanaalscanfunctie uitschakelen:

Druk op MENU/,  of de zendtoets (PTT).

### Dubbel scannen

De portofoon kan afwisselend het huidige kanaal en een ander kanaal scannen. U dient het kanaalnummer en de bijbehorende

subcode voor het andere kanaal in te stellen. Het andere kanaal instellen en Dubbel scannen starten:

1. Navigeer door het modusmenu totdat het symbool  gaat knipperen.
2. Druk op  of  om het kanaalnummer te selecteren en druk daarna op SEL/.
3. Druk op  of  om de subcode te selecteren en druk daarna op SEL/.
4. De portofoon begint beide kanalen afwisselend te scannen.

**Opmerking:** als u hetzelfde kanaalnummer en dezelfde subcode instelt als gebruikt wordt voor het huidige kanaal, werkt de functie Dubbel scannen niet.





Dubbel scannen uitschakelen:

Druk op MENU/.

### De functie Kamer uitluisteren

U kunt een van de TLKR T5-portofoons gebruiken voor het uitluisteren van een kamer, en de andere portofoon dan in een andere kamer gebruiken om te luisteren naar spraakactiviteit. Wanneer u de functie Kamer uitluisteren inschakelt, neemt de portofoon stemmen/geluiden waar (afhankelijk van het gevoeligheidsniveau dat u hebt ingesteld) en stuurt hij deze naar de luisterende portofoon zonder dat de zendtoets (PTT) hoeft te worden ingedrukt. In deze modus kan de uitluisterende portofoon geen oproepen ontvangen.

De functie Kamer uitluister activeren:

1. Navigeer door het modusmenu totdat het symbool  gaat knipperen.
2. Druk op  of  om de gewenste uitluistergevoeligheid te selecteren. Gebruik niveau 1 in stille omgevingen en niveau 5 in rumoerige omgevingen.
3. Druk op SEL/ .

De functie Kamer uitluister uitschakelen:

Druk op MENU/ .

### Opmerking:


- De zendtoets (PTT) werkt niet met de functie Kamer uitluisteren; als u hem indrukt wanneer deze functie is geactiveerd, klinkt de toon PTT fout.
- Wanneer de stemmen/geluiden in de andere kamer meer dan 60 seconden aanhouden, stopt de luisterende portofoon vijf seconden met uitluisteren, waarna hij het uitluisteren weer hervat.

### Stopwatch

U kunt deze portofoon als een stopwatch gebruiken. Hij kan de tijd maximaal 30 minuten en 59 seconden bijhouden.



Opmerking: in deze modus kunt u nog steeds inkomende signalen ontvangen.

De stopwatch gebruiken:



1. Navigeer door het modusmenu totdat het symbool  gaat knipperen.
2. Druk op SEL/ . De stopwatch begint te lopen.
3. Druk op MENU/ , , MON of de zendtoets (PTT) om de stopwatch te stoppen.

### Toetsenvergrendeling

De toetsen vergrendelen:

Houd SEL/  ingedrukt. Het symbool  wordt weergegeven.

De toetsen ontgrendelen:

Houd SEL/  ingedrukt. Het symbool  verdwijnt.



### Verlichting van LCD

Wanneer u op een toets (behalve de zendtoets (PTT)) drukt, wordt de verlichting van het LCD automatisch ingeschakeld. De LCD-verlichting blijft na de laatste toetsdruk tien seconden branden.





### De uitluisterfunctie

Met de TLKR T5-portofoon kunt u met één druk op een toets op het huidige kanaal naar zwakke signalen uitluisteren.

De uitluisterfunctie activeren:

- Druk op **MON** om kort uit te luisteren. Het symbool  gaat knipperen.
- Houd **MON** twee seconden ingedrukt om continu uit te luisteren. Het symbool  blijft knipperen.


De uitluisterfunctie uitschakelen:

Druk op **MON**, ,  of  om terug te keren naar de 'normale' modus. Het symbool  stopt met knipperen.

### 'Roger'-toon

De toon 'Roger' is een piepje dat aan het einde van de transmissie wordt uitgezonden (transmissie met de zendtoets (PTT) en VOX). Wanneer de toetstonen zijn ingeschakeld, is de toon 'Roger' via de luidspreker te horen. Wanneer de toetstonen zijn uitgeschakeld, wordt de toon 'Roger' toch nog uitgezonden. De toon 'Roger' is dan echter niet via de luidspreker te horen.

De toon 'Roger' uit- of inschakelen:

Houd de toets  ingedrukt terwijl u de portofoon aanzet.

### Automatische energiebesparing

Deze portofoon heeft een uniek circuit, dat de gebruiksduur van de batterijen aanzienlijk verlengt. Als er drie seconden lang niet wordt uitgezonden en geen oproep wordt ontvangen, schakelt de portofoon over naar de energiebesparende modus. In deze modus kan de portofoon nog wel oproepen ontvangen.

**Specificaties**

Kanalen	8 PMR
Subcodes	121 (38 CTCSS-codes en 83 DCS-codes)
Bedrijfsfrequentie	446.00625 - 446.09375 MHz
Voedingsbron	AAA Ni-MH batterijpakket Vier AAA alkaline batterijen (niet meegeleverd)
Bereik	Tot 6 km
Gebruiksduur van de batterij	Gem. 16 uur – Alkaline batterijen (5/5/90 gebruikscyclus)  Gem. 14 uur – NiMH batterijpakket (5/5/90 gebruikscyclus)

**Frequentieschema (MHz)**

Kanaal	Freq.
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

**De lijst van goedgekeurde accessoires**

Gelieve uw verdeler of detailhandelaar te contacteren wanneer je deze accessoires koopt.

Motorola-onderdeelnr.	Omschrijving
00275	TLKR-T5/T7 Kabel van autolader
00276	TLKR-T5/T7 Lader (EU)
00277	TLKR-T5/T7 Lader (UK)
00278	TLKR-T5/T7 Batterij
00279	TLKR-T5/T7 Riemklem

**CTCSS-schema (Hz)**

<b>Codenr.</b>	<b>Toonfrequentie (Hz)</b>	<b>Codenr.</b>	<b>Toonfrequentie (Hz)</b>	<b>Codenr.</b>	<b>Toonfrequentie (Hz)</b>
0	Off	13	103.5	26	162.2
1	67.0	14	107.2	27	167.9
2	71.9	15	110.9	28	173.8
3	74.4	16	114.8	29	179.9
4	77.0	17	118.8	30	186.2
5	79.7	18	123.0	31	192.8
6	82.5	19	127.3	32	203.5
7	85.4	20	131.8	33	210.7
8	88.5	21	136.5	34	218.1
9	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3

DCS-code

Code nr.	Code	Code nr.	Code	Code nr.	Code	Code nr.	Code	Code nr.	Code	Code nr.	Code
39	023	53	114	67	174	81	315	95	445	109	631
40	025	54	115	68	205	82	331	96	464	110	632
41	026	55	116	69	223	83	343	97	465	111	654
42	031	56	125	70	226	84	346	98	466	112	662
43	032	57	131	71	243	85	351	99	503	113	664
44	043	58	132	72	244	86	364	100	506	114	703
45	047	59	134	73	245	87	365	101	516	115	712
46	051	60	143	74	251	88	371	102	532	116	723
47	054	61	152	75	261	89	411	103	546	117	731
48	065	62	155	76	263	90	412	104	565	118	732
49	071	63	156	77	265	91	413	105	606	119	734
50	072	64	162	78	271	92	423	106	612	120	743
51	073	65	165	79	306	93	431	107	624	121	754
52	074	66	172	80	311	94	432	108	627		

### **Garantie Informatie**

De door Motorola goedgekeurde verdeler of kleinhandelaar waarbij u uw two-way radio en/of originele accessoires van Motorola kocht, zal een garantieclaim aanvaarden en/of reparaties onder garantie uitvoeren.

Breng uw radio terug naar uw verdeler of kleinhandelaar om uw reparatie onder garantie te vragen. Stuur uw radio niet terug naar Motorola.

Om gedekt te zijn door de garantie, moet u uw kassabon of een vergelijkbaar aankoopbewijs waarop de aankoopdatum staat, voorleggen. Het serienummer van de two-way radio moet ook duidelijk te zien zijn. De garantie is niet van toepassing als het type of serienummer op het product gewijzigd, uitgewist, verwijderd of onleesbaar zijn.

### **Wat Niet Wordt Gedekt Door de Garantie**

Defecten of schade die ontstaan door het foute gebruik van het product of door het niet volgen van de aanwijzingen in deze handleiding.

Defecten of schade door misbruik, ongevallen of verwaarlozing.

Defecten of schade door foute testen, bediening, onderhoud, aanpassingen of wijzigingen of verbouwingen van alle aard. Breuk van of schade aan antennes tenzij rechtstreeks veroorzaakt door materiaal- of fabricagefouten.

Producten die zo zijn samengesteld of gerepareerd dat ze de prestaties negatief beïnvloeden of een gepaste controle en test van de garantieclaim onmogelijk maken.

Defecten of schade omwille van het bereik.

Defecten of schade omwille van vocht, vloeistoffen of morsen.

Alle plastic oppervlakken en externe blootgestelde onderdelen die schrammen vertonen of beschadigd zijn door normaal gebruik.

Producten die voor een bepaalde periode worden verhuurd.

Periodiek onderhoud en reparaties of vervanging van onderdelen door gewoon gebruik en slijtage.

### Copyrightinformatie

De Motorola-producten die in deze handleiding beschreven staan, bevatten mogelijk programma's, opgeslagen halfgeleidergeheugens of andere media van Motorola waarop copyright van toepassing is. De wetten van de Verenigde Staten en andere landen geven Motorola bepaalde exclusieve rechten op computerprogramma's met copyright, waaronder het exclusieve recht om deze programma's op om het even welke manier te kopiëren of reproduceren.

Dientengevolge mag geen enkel computerprogramma waarvan Motorola de copyright bezit dat in de Motorola-producten uit deze handleiding gebruikt wordt, op om het even welke manier gekopieerd of gereproduceerd worden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Motorola. Daarenboven biedt de aankoop van Motorola-producten nooit het recht, zowel uitdrukkelijk als impliciet, door uitsluiting of anders, op een vergunning onder de auteursrechten, patenten of patenttoepassingen, uitgezonderd voor de

gewoonlijk niet exclusieve kosteloze licentie, voor gebruik dat voortkomt uit de uitvoering van de wetgeving betreffende de verkoop van een product.

MOTOROLA, het gestileerde M Logo en alle andere handelsmerken hierin zijn handelsmerken van Motorola, Inc. ® Reg. VS Pat. & Tm. Off.

© Motorola, Inc. 2007



## SPIS TREŚCI

Informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika oraz narażenia na działanie promieniowania o częstotliwości radiowej (energii RF) dla Radiotelefonów Przenośnych . . . . .	2
Charakterystyka . . . . .	2
Przyciski sterujące i funkcje . . . . .	3
Wyświetlacz . . . . .	4
Zawartość zestawu . . . . .	5
Montaż akumulatorów . . . . .	5
Poziom naładowania i alarm niskiego poziomu naładowania akumulatorów . . . . .	5
Ładowanie akumulatorów w radiotelefonie	5
Ładowanie akumulatorów wyjętych z radiotelefonu . . . . .	6
Korzystanie z radiotelefonu . . . . .	6
Włączanie radiotelefonu i regulacja głośności . . . . .	6
Regulacja dźwięku (sygnał przycisku) . . . . .	7
Rozmawianie przez radiotelefon . . . . .	7
Poruszanie się po menu . . . . .	7
Menu wyboru . . . . .	8
Wybieranie kanału . . . . .	8
Wybieranie kodu . . . . .	8
Nadawanie uruchamiane głosem . . . . .	9
Wysyłanie sygnału wywołania . . . . .	9
Automatyczne wyłączenie zasilania . . . . .	10
Menu trybów . . . . .	10
Funkcja skanowania kanałów . . . . .	11
Tryb nasłuchu dwóch kanałów . . . . .	11
Funkcja monitorowania pomieszczenia . . . . .	11
Stoper zliczający . . . . .	12
Blokada klawiatury . . . . .	12
Podświetlenie wyświetlacza LCD . . . . .	13
Funkcja trybu monitorowania . . . . .	13
Sygnał potwierdzenia . . . . .	13
Funkcja automatycznego oszczędzania akumulatorów . . . . .	13
Dane techniczne . . . . .	14
Karta częstotliwości (MHz) . . . . .	14
Lista zatwierdzonych akcesoriów . . . . .	14
Karta kodów CTCSS (Hz) . . . . .	15
Kody DCS . . . . .	16
Informacje Dotyczące Gwarancji . . . . .	17
Gwarancja Nie Obejmuje . . . . .	17
Informacje o Prawach Autorskich . . . . .	18

Polski

Polski

### Informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika oraz narażenia na działanie promieniowania o częstotliwości radiowej (energii RF) dla Radiotelefonów Przenośnych



Przeostoga:

Przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi bezpiecznej obsługi urządzeń zawartymi w broszurze "Zasady bezpiecznego użytkowania wyrobu oraz narażenia na działanie promieniowania o częstotliwości radiowej" dostarczonej z radiotelefonem.

### UWAGA!

Przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu należy zapoznać się z informacjami dotyczącymi narażenia na działanie promieniowania o częstotliwości radiowej oraz instrukcjami zawartymi w broszurze "Zasady bezpiecznego użytkowania wyrobu oraz narażenia na działanie promieniowania o częstotliwości radiowej" dostarczonej z radiotelefonem, ażeby móc zapewnić zgodność z limitami ekspozycji na działanie energii RF.

2

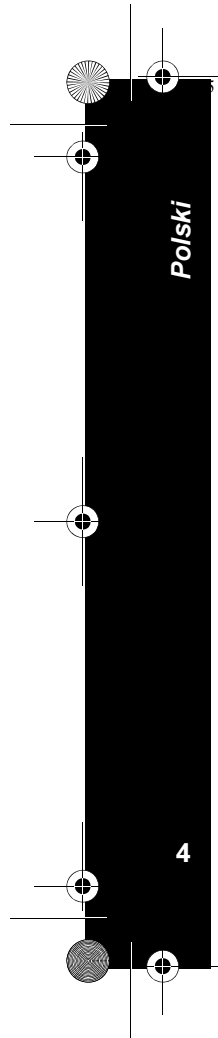
### Charakterystyka

- 8 kanałów PMR
- 121 kodów (38 kodów CTCSS i 83 kody DCS)
- Zasięg do 6 km\*
- Wewnętrzny układ nadawania uruchamianego głosem (VOX)
- 5 wybieralnych sygnałów wywołania
- Podświetlany wyświetlacz ciekłokrystaliczny
- Gniazdo do podłączenia opcjonalnego zestawu słuchawkowego
- Sygnał potwierdzenia
- Stoper zliczający
- Monitorowanie pomieszczenia
- Ładowarka do akumulatorów
- Wskaźnik poziomu naładowania akumulatorów
- Monitorowanie kanałów
- Skanowanie kanałów
- Nasłuch dwóch kanałów
- Blokada klawiatury
- Funkcja automatycznego wyłączenia zasilania

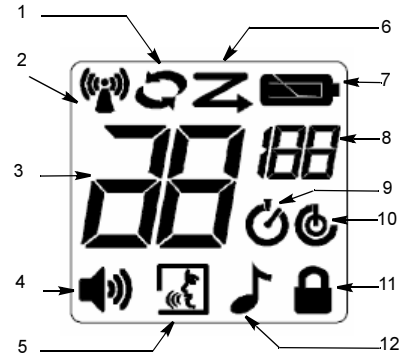
\*Zasięg może się różnić w zależności od warunków środowiskowych i/lub topograficznych.

### Przyciski sterujące i funkcje

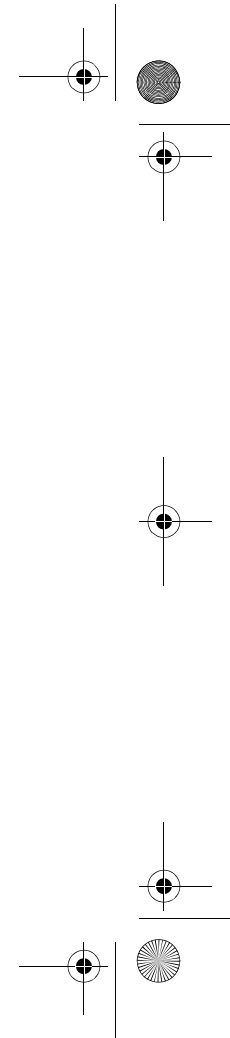
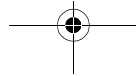




### Wyświetlacz



1. Wskaźnik nasłuchu dwóch kanałów
2. Wskaźnik nadawania/odbioru
3. Wskaźnik kanału
4. Wskaźnik poziomu głośności
5. Wskaźnik VOX/monitorowania pomieszczenia
6. Wskaźnik skanowania
7. Wskaźnik poziomu naładowania akumulatorów
8. Wskaźnik kodu
9. Wskaźnik stopera zliczającego
10. Wskaźnik automatycznego wyłączenia zasilania
11. Wskaźnik blokady klawiatury
12. Wskaźnik sygnału wywołania



Gratulujemy zakupu radiotelefonu TLKR T5. Niniejszy produkt jest lekkim, mieszczącym się w dłoni radiotelefonem. Korzystaj z niego na imprezach sportowych, aby utrzymać kontakt z rodziną i przyjaciółmi, podczas pieszych wędrówek, jazdy na nartach, na wolnym powietrzu lub w ramach straży sąsiedzkiej do zapewnienia koniecznej łączności. To kompaktowe, nowoczesne urządzenie jest wyposażone w wiele funkcji.

#### Zawartość zestawu


Twój zestaw zawiera dwa radiotelefony TLKR T5, dwa zaczepy do noszenia radiotelefonu na pasku, jedną ładowarkę, adapter AC, dwie wkładki na akumulatory, dwa pakiety akumulatorów niklowo-wodorkowych (NiMH) oraz podręcznik użytkownika. Do zasilania radiotelefonu możesz zastosować 4 baterie alkaliczne typu AAA (nie dołączone do zestawu).

#### Montaż akumulatorów

Radiotelefon TLKR T5 może być zasilany przy użyciu pakietu akumulatorów niklowo-wodorkowych lub 4 baterii alkalicznych typu AAA (nie dołączonych do zestawu). W przypadku zastosowania baterii alkalicznych, zalecamy użycie baterii alkalicznych wysokiej jakości. Aby zamontować pakiet akumulatorów niklowo-wodorkowych:

1. Upewnij się, że radiotelefon jest wyłączony.
2. Zdejmij osłonę komory na baterie przez naciśnięcie klapki u dołu osłony, co umożliwi jej zdjęcie.
3. Zamontuj pakiet akumulatorów niklowo-wodorkowych w komorze na baterie. Przestrzegaj poprawnego ułożenia biegunów według znaków + i – wewnątrz komory na baterie. Nieprawidłowy montaż baterii uniemożliwi działanie radiotelefonu.
4. Ponownie załóż osłonę komory na baterie.

#### Poziom naładowania i alarm niskiego poziomu naładowania akumulatorów

Niniejszy radiotelefon posiada na wyświetlaczu wskaźnik poziomu naładowania akumulatorów, który wskazuje stan akumulatorów. Gdy poziom naładowania akumulatorów w radiotelefonie będzie niski, ikona  wskaźnika poziomu naładowania akumulatora będzie migać. W przypadku baterii alkalicznych należy je natychmiast wymienić.

#### Ładowanie akumulatorów w radiotelefonie

Jeżeli stosujesz pakiet akumulatorów niklowo-wodorkowych, dwa radiotelefony TLKR T5 można ładować bezpośrednio lub za pomocą dołączonej ładowarki.

Polski

5

Polski

6

**Przed umieszczeniem radiotelefonu w ładowarce, pamiętaj, aby go wyłączyć. W przeciwnym razie wskaźnik poziomu naładowania akumulatorów nie będzie poprawnie wskazywał stanu naładowania.**

Ładowanie bezpośrednie:

1. Podłącz wtyczkę adaptera DC do gniazda DC 9V radiotelefonu i wetknij drugi koniec adaptera do gniazda zasilającego akcesoria w pojeździe.
2. Ładuj pakiet akumulatorów przez 16 godzin.

Ładowanie przy użyciu ładowarki:

1. Podłącz adapter AC do gniazda DC 9V ładowarki oraz do standardowego gniazda sieciowego.
2. Postaw ładowarkę na biurku lub stole i umieść radiotelefon zwrócony klawiaturą do przodu w ładowarce.
3. Upewnij się, że wskaźnik LED świeci się. Ładuj pakiet akumulatorów przez 16 godzin i wyjmij radiotelefon z ładowarki po naładowaniu akumulatorów.

**Uwaga: Wskaźniki LED ładowania będą się świecić tak długo, jak długo radiotelefony będą pozostawać w ładowarce.**

### Ładowanie akumulatorów wyjętych z radiotelefonu

Możesz ładować pakiet akumulatorów niklowo-wodorkowych samodzielnie, korzystając z dołączonej wkładki na akumulatory.




1. Umieść wkładkę na akumulatory w ładowarce.
2. Zamontuj pakiet akumulatorów niklowo-wodorkowych przykładając jego styki do styków ładowarki. Nieprawidłowy montaż akumulatorów uniemożliwi ich ładowanie.
3. Upewnij się, że wskaźnik LED świeci się. Ładuj pakiet akumulatorów przez 16 godzin.


**Uwaga: Wskaźniki LED ładowania będą się świecić tak długo, jak długo radiotelefony będą pozostawać w ładowarce.**

### Korzystanie z radiotelefonu

Aby w pełni wykorzystać możliwości swojego nowego radiotelefonu, przed rozpoczęciem użytkowania radiotelefonu przeczytaj cały niniejszy podręcznik użytkownika.


### Włączanie radiotelefonu i regulacja głośności


1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **MENU**/, aby włączyć radiotelefon. Zwiększ poziom głośności przez naciśnięcie przycisku . Aby zmniejszyć poziom głośności, naciśnij przycisk .

2. Ponownie naciśnij i przytrzymaj przycisk **MENU/** , aby wyłączyć radiotelefon.

#### Regulacja dźwięku (sygnał przycisku)



Radiotelefon wysyła sygnał dźwiękowy po każdym naciśnięciu jednego z przycisków (z wyjątkiem


przycisku **PTT** i ).

Aby wyłączyć lub włączyć ten dźwięk, podczas włączania radiotelefonu naciśnij i przytrzymaj przycisk .

#### Rozmawianie przez radiotelefon








Aby rozmawiać z innymi osobami przez radiotelefon:

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **PTT** i zacznij mówić wyraźnym, normalnym głosem w odległości około 5-8 cm od mikrofonu. W czasie transmisji na wyświetlaczu będzie widoczna ikona . Aby uniknąć obciążenia pierwszej części transmisji, po naciśnięciu przycisku **PTT**, zrób małą przerwę zanim zaczniesz mówić.
2. Po zakończeniu mówienia zwolnij przycisk **PTT**. Możesz teraz odbierać przychodzące wywołania. Podczas odbioru na wyświetlaczu będzie widoczna ikona .

**Uwaga:** Jeżeli będziesz kontynuować transmisję przez 60 sekund, radiotelefon wyśle sygnał ograniczenia czasu nadawania i ikona  zacznie migać. Radiotelefon zatrzyma transmisję.

#### Poruszanie się po menu

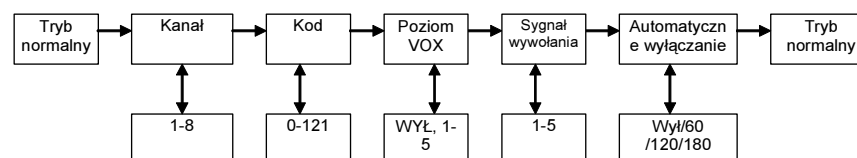
Dla zapewnienia dostępu do zaawansowanych funkcji TLKR T5, radiotelefon posiada dwa rodzaje funkcji Menu: Menu wyboru i Menu trybu.

1. Aby wejść do Menu, naciśnij przycisk **SEL/**  dla Menu wyboru lub przycisk **MENU/**  dla Menu trybu.
2. Dalsze naciśnięcia przycisku **SEL/**  lub przycisku **MENU/**  spowodują przejście przez kolejne pozycje Menu aż do jego opuszczenia i powrotu do "Normalnego" trybu pracy.
3. Innymi sposobami wyjścia z funkcji Menu są:
  - a. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **SEL/**  lub przycisk **MENU/** .
  - b. Naciśnij przycisk **PTT**, **MON** lub .
  - c. Zaczekaj 10 sekund, aż radiotelefon automatycznie powróci do trybu "Normalnego".

Polski

### Menu wyboru

Schemat poruszania się po Menu wyboru w radiotelefonie jest następujący:



### Wybieranie kanału

Radiotelefon posiada 8 kanałów i 121 kodów, z których możesz korzystać, aby rozmawiać z innymi osobami. Aby rozmowa z inną osobą była możliwa, każda z osób musi mieć ustawiony ten sam kanał i kod.

Aby wybrać kanał:

1. Wejść do Menu wyboru. Wskaźnik kanału zacznie migać.
2. Naciśnij przycisk ▲ lub ▼, aby zwiększyć lub zmniejszyć wyświetlany numer kanału. Jeżeli naciśniesz i przytrzymasz przycisk ▲ lub ▼, numer kanału wzrasta lub maleje w sposób ciągły.
3. Przejdź do ustawiania kodów, aby wybrać kod.

### Wybieranie kodu

Przydzielenie kodu w radiotelefonie pomoże ograniczyć zakłócenia, ale należy pamiętać, że radiotelefony, które mają ustawione różne kody nie będą w stanie komunikować się ze sobą. Każdy z kanałów 1-8 może mieć dowolny kod od 0 do 121.





1. Wejść do Menu wyboru. Przechodź przez kolejne pozycje Menu wyboru, aż wskaźnik kodu zacznie migać.
2. Naciśnij przycisk ▲ lub ▼, aby zwiększyć lub zmniejszyć wyświetlany numer kodu. Jeżeli naciśniesz i przytrzymasz przycisk ▲ lub ▼, numer kodu wzrasta lub maleje w sposób ciągły.
3. Wyjdź z Menu wyboru.




### Nadawanie uruchamiane głosem

Radiotelefon TLKR T5 wyposażony jest w ustawianą przez użytkownika funkcję nadawania uruchamianego głosem (VOX), która może być wykorzystywana do automatycznych transmisji uruchamianych głosem. Funkcja VOX przeznaczona jest do obsługi radiotelefonu bez użycia rąk. Transmisja jest inicjowana poprzez mówienie do mikrofonu radiotelefonu lub zestawu słuchawkowego (zestaw słuchawkowy nie jest dołączony do zestawu radiotelefonu) zamiast naciśnięcia przycisku **PTT**.


Aby wybrać poziom funkcji VOX:

1. Wejdź do Menu wyboru. Przechodź przez kolejne pozycje Menu wyboru aż ikona  zacznie migać. Będzie również migać bieżący poziom ustawienia (WYŁ. 1-5). Poziom (WYŁ.) oznacza wyłączenie funkcji VOX, natomiast poziomy 1-5 są ustawieniem czułości układu VOX.
2. Naciśnij przycisk  lub , aby wybrać wymagany poziom czułości funkcji VOX. Ustaw poziom 1 w cichym otoczeniu, a poziom 5 w bardzo hałaśliwym otoczeniu. Możesz znaleźć odpowiedni poziom czułości poprzez mówienie do mikrofonu. Jeżeli ikona  zacznie migać, oznacza to, że Twój głos jest odbierany.




3. Wyjdź z Menu wyboru.


**Uwaga:** Jeżeli będziesz kontynuować transmisję korzystając z funkcji VOX przez 60 sekund, radiotelefon wyśle sygnał czasu nadawania i ikona  będzie migać przez 5 sekund.

### Wysyłanie sygnału wywołania

Radiotelefon TLKR T5 posiada 5 wybieralnych sygnałów wywołania, które są wysyłane po naciśnięciu przycisku .

Aby wybrać sygnał wywołania:


1. Wejdź do Menu wyboru. Przechodź przez kolejne pozycje Menu wyboru aż ikona  zacznie migać. Będzie również migać bieżący numer sygnału wywołania (1-5).
2. Naciśnij przycisk  lub , aby zwiększyć lub zmniejszyć numer na wymagany sygnał wywołania. Każdy sygnał będzie słyszalny z głośnika.
3. Wyjdź z Menu wyboru.

Aby wysłać wybrany sygnał wywołania, naciśnij przycisk . Wybrany sygnał będzie automatycznie transmitowany przez ustalony okres czasu. Sygnał wywołania zostanie anulowany po naciśnięciu przycisku **PTT**.

Polski

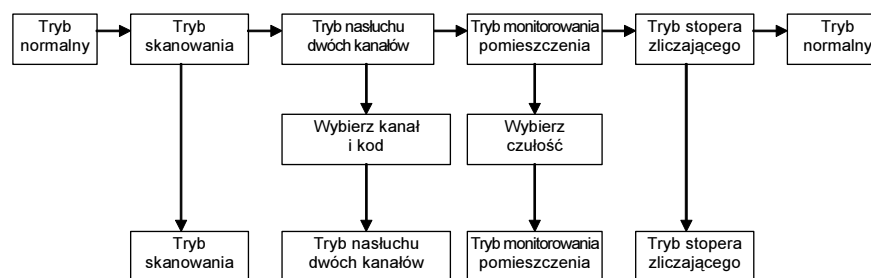
### Automatyczne wyłączenie zasilania

Funkcja automatycznego wyłączenia zasilania pozwala ustawić czas, po jakim radiotelefon wyłączy się automatycznie.

1. Wejdz do Menu wyboru. Ikona  i bieżący czas automatycznego wyłączenia zasilania zaczną migać.
2. Naciśnij przycisk ▲ lub ▼, aby wybrać czas wyłączenia spośród ustawień: OFF (Wył), 60, 120 i 180 minut.
3. Wyjdź z menu.

### Menu trybów

Schemat poruszania się po Menu trybów w radiotelefonie jest następujący:





10

### Funkcja skanowania kanałów

Radiotelefon TLKR T5 posiada funkcję skanowania kanałów, która zapewnia łatwe skanowanie wszystkich 8 kanałów. Po wykryciu aktywnego kanału, radiotelefon zatrzymuje się na nim do czasu aż kanał będzie wolny. Następnie po dwusekundowej przerwie, radiotelefon wznowi skanowanie. Naciśnięcie przycisku PTT w czasie, gdy skanowanie jest zatrzymane na kanale, pozwoli rozpocząć transmisję na tym kanale i wyjść z trybu skanowania.

Aby włączyć skanowanie kanałów:

1. Wejść do Menu trybów. Ikona  zacznie migać.
2. Naciśnij przycisk SEL/. Numer kanału pokazywany na wyświetlaczu będzie się szybko zmieniać, w miarę jak radiotelefon będzie przełączał kanały.

Aby wyłączyć skanowanie kanałów:




Naciśnij przycisk MENU/,  lub PTT.

### Tryb nasłuchu dwóch kanałów

Radiotelefon może skanować bieżący kanał i drugi kanał na przemian. Musisz ustawić numer kanału i


jego kod dla drugiego kanału.

Aby ustawić drugi kanał i uruchomić nasłuch dwóch kanałów:

1. Przechodź przez kolejne pozycje Menu trybów aż ikona  zacznie migać.
2. Naciśnij przycisk ▲ lub ▼, aby wybrać numer kanału, a następnie naciśnij przycisk SEL/.
3. Naciśnij przycisk ▲ lub ▼, aby wybrać kod, a następnie naciśnij przycisk SEL/.
4. Tryb nasłuchu dwóch kanałów został uruchomiony.

**Uwaga:** Jeżeli ustawisz taki sam numer kanału i kod, jak dla bieżącego kanału, tryb nasłuchu dwóch kanałów nie będzie działać.

Aby wyłączyć tryb nasłuchu dwóch kanałów:




Naciśnij przycisk MENU/.

### Funkcja monitorowania pomieszczenia

Możesz wykorzystać jeden ze swoich radiotelefonów TLKR T5 jako monitor pomieszczenia, a drugi radiotelefon stosować do nasłuchu i kontrolowania głosu w innym pomieszczeniu. Po ustawieniu funkcji monitorowania pomieszczenia, radiotelefon


monitorujący będzie wykrywać głos/hałas (zgodnie z ustawionym poziomem czułości) i transmitować je do radiotelefonu nasłuchującego bez naciskania przycisku **PTT**. Radiotelefon monitorujący nie może odbierać żadnych transmisji w tym trybie.

Aby włączyć funkcję monitorowania pomieszczenia:

1. Przechodź przez kolejne pozycje Menu trybów aż ikona  zacznie migać.
2. Naciśnij przycisk  lub , aby wybrać wymagany poziom czułości funkcji monitorowania pomieszczenia. Ustaw poziom 1 w cichym otoczeniu, a poziom 5 w bardzo hałaśliwym otoczeniu.

3. Naciśnij przycisk SEL/.

Aby wyłączyć funkcję monitorowania pomieszczenia:

Naciśnij przycisk MENU/.

**Uwaga:**

- W trybie monitorowania pomieszczenia przycisk **PTT** jest nieaktywny i jego naciśnięcie powoduje wygenerowanie sygnału błędu przycisku **PTT**.
- Jeżeli głos/hałas w drugim pomieszczeniu będzie odbierany przez ponad 60 sekund, radiotelefon





monitorujący przestanie monitorować przez 5 sekund, a następnie wznowi monitorowanie.

**Stoper zliczający**

Radiotelefon można wykorzystywać jako stoper zliczający, odmierzający czas do 30 minut i 59 sekund.



**Uwaga:** w tym trybie możesz odbierać przychodzące sygnały.

Aby skorzystać ze stopera zliczającego:



1. Przechodź przez kolejne pozycje Menu trybów aż ikona  zacznie migać.
2. Naciśnij przycisk SEL/. Stoper zostanie uruchomiony.
3. Naciśnij przycisk MENU/, , **MON** lub **PTT**, aby zatrzymać stoper.

**Blokada klawiatury**

Aby zablokować klawiaturę:

Naciśnij i przytrzymaj przycisk SEL/. Pojawi się ikona .

Aby odblokować klawiaturę:

Naciśnij i przytrzymaj przycisk SEL/. Zniknie ikona .



### Podświetlenie wyświetlacza LCD

Podświetlenie wyświetlacza LCD włączy się automatycznie po naciśnięciu dowolnego przycisku (z wyjątkiem przycisku **PTT**). Wyświetlacz LCD będzie się świecił przez 10 sekund od ostatniego naciśnięcia przycisku.





### Funkcja trybu monitorowania

Radiotelefon TLKR T5 umożliwia nasłuchiwanie słabych sygnałów na bieżącym kanale po wciśnięciu jednego przycisku.

Aby włączyć tryb monitorowania:


- Naciśnij przycisk **MON** w celu włączenia krótkiego nasłuchiwania. Ikona  zacznie migać.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **MON** przez 2 sekundy w celu włączenia ciągłego nasłuchiwania. Ikona  zacznie migać w sposób ciągły.

Aby wyłączyć tryb monitorowania:

Naciśnij przycisk **MON** ,  lub , aby powrócić do trybu "Normalnego". Ikona  przestanie migać.

### Sygnal potwierdzenia

Sygnal potwierdzenia stanowi SYGNAŁ, który jest wysyłany w celu powiadomienia o zakończeniu transmisji (transmisja PTT i VOX). Sygnal potwierdzenia można usłyszeć z głośnika po włączeniu funkcji sygnału potwierdzenia. Sygnal potwierdzenia wysyłany jest nawet wówczas, gdy funkcja sygnału potwierdzenia jest wyłączona. Jednakże sygnał potwierdzenia nie będzie słyszalny z głośnika.

Aby wyłączyć lub włączyć sygnał potwierdzenia: Naciśnij i przytrzymaj przycisk  włączania radiotelefonu.

### Funkcja automatycznego oszczędzania akumulatorów

Radiotelefon posiada unikalny obwód przeznaczony do znacznego przedłużenia czasu pracy akumulatorów. Jeżeli nie będzie żadnej transmisji, ani przychodzącego wywołania w ciągu 3 sekund, radiotelefon przełączy się na tryb oszczędzania akumulatorów. W tym trybie, można nadal odbierać transmisje.

Polski

Polski

**Dane techniczne**

Kanały	8 PMR
Kody	121 (38 kodów CTCSS i 83 kody DCS)
Częstotliwość robocza	446,00625 – 446,09375 MHz
Źródło zasilania	Pakiet akumulatorów niklowo-wodorkowych typu AAA 4 baterie alkaliczne typu AAA (nie dołączone do zestawu)
Zasięg	Do 6 km
Czas pracy akumulatorów	16 godzin przy typowym użytkowaniu - baterie alkaliczne (cykl pracy 5/5/90 (5% nadawanie/5% odbiór/90% gotowość)) 14 godzin przy typowym użytkowaniu – pakiet akumulatorów niklowo-wodorkowych (cykl pracy 5/5/90)

14

**Karta częstotliwości (MHz)**

Kanał	Częstotliwość
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

**Lista zatwierdzonych akcesoriów**

Aby zakupić te akcesoria, skontaktuj się z dealerem lub sprzedawcą.

Nr części Motorola	Opis
00275	kabel ładowarki samochodowej do radiotelefonu TLKR-T5/T7
00276	ładownica do radiotelefonu TLKR-T5/T7 (UE)
00277	ładownica do radiotelefonu TLKR-T5/T7 (Wielka Brytania)
00278	akumulator do radiotelefonu TLKR-T5/T7
00279	zaczep do noszenia radiotelefonu TLKR-T5/T7 na pasku

## Karta kodów CTCSS (Hz)

Nr kodu	Częstotliwość sygnału (Hz)	Nr kodu	Częstotliwość sygnału (Hz)	Nr kodu	Częstotliwość sygnału (Hz)
0	Off	13	103.5	26	162.2
1	67.0	14	107.2	27	167.9
2	71.9	15	110.9	28	173.8
3	74.4	16	114.8	29	179.9
4	77.0	17	118.8	30	186.2
5	79.7	18	123.0	31	192.8
6	82.5	19	127.3	32	203.5
7	85.4	20	131.8	33	210.7
8	88.5	21	136.5	34	218.1
9	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3

## Kody DCS

Nr kodu	Kod	Nr kodu	Kod	Nr kodu	Kod	Nr kodu	Kod	Nr kodu	Kod	Nr kodu	Kod
39	023	53	114	67	174	81	315	95	445	109	631
40	025	54	115	68	205	82	331	96	464	110	632
41	026	55	116	69	223	83	343	97	465	111	654
42	031	56	125	70	226	84	346	98	466	112	662
43	032	57	131	71	243	85	351	99	503	113	664
44	043	58	132	72	244	86	364	100	506	114	703
45	047	59	134	73	245	87	365	101	516	115	712
46	051	60	143	74	251	88	371	102	532	116	723
47	054	61	152	75	261	89	411	103	546	117	731
48	065	62	155	76	263	90	412	104	565	118	732
49	071	63	156	77	265	91	413	105	606	119	734
50	072	64	162	78	271	92	423	106	612	120	743
51	073	65	165	79	306	93	431	107	624	121	754
52	074	66	172	80	311	94	432	108	627		



### Informacje Dotyczące Gwarancji

Autoryzowany dealer firmy Motorola lub sprzedawca, u którego kupiłeś swój radiotelefon i oryginalne akcesoria, będzie honorował roszczenie gwarancyjne i zapewni serwis gwarancyjny.

Zwróć swój radiotelefon do dealera lub sprzedawcy, aby uzyskać serwis gwarancyjny. Nie odsyłaj radiotelefonu do firmy Motorola.

Aby móc uzyskać serwis gwarancyjny, musisz przedstawić dowód zakupu (rachunek lub inny zastępczy dokument) wraz z datą zakupu. Na radiotelefonie powinien być również wyraźnie widoczny numer seryjny. Gwarancja będzie nieważna, jeżeli oznaczenie typu lub numery seryjne na radiotelefonie zostały zmienione lub usunięte.

### Gwarancja Nie Obejmuje

Wad lub uszkodzeń będących wynikiem użytkowania produktu w sposób inny niż normalny lub w sposób niezgodny z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji.

Wad lub uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania, wypadku lub zaniedbania.

Wad lub uszkodzeń wynikających z niewłaściwego testowania, pracy, utrzymania, regulacji, lub jakichkolwiek zmian i modyfikacji.

Uszkodzeń anteny, o ile nie zostały spowodowane bezpośrednio przez wady w materiałach lub w wykonaniu.

Produktów rozmontowanych lub naprawianych w sposób poważnie wpływający na działanie, lub uniemożliwiający odpowiednią kontrolę i testowanie niezbędne w celu zweryfikowania roszczeń gwarancyjnych.

Wad lub uszkodzeń związanych z zasięgiem.

Wad lub uszkodzeń spowodowanych przez wilgoć, zalanie lub zachłapanie.

Wszelkich powierzchni plastikowych i innych zewnętrznych części, zadrapanych lub uszkodzonych wskutek normalnego użytkowania.

Produktów wypożyczonych czasowo.

Części zużywających się w trakcie normalnej eksploatacji.

Polski

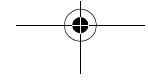
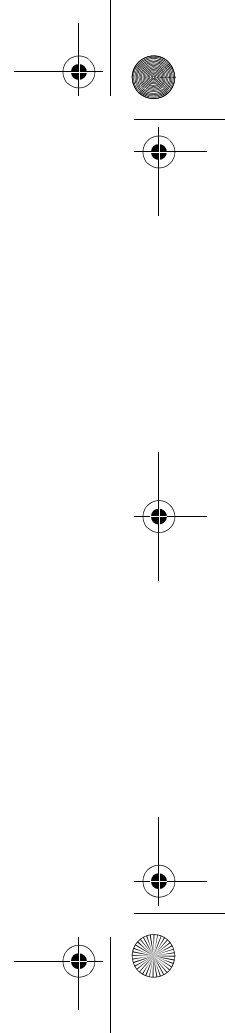
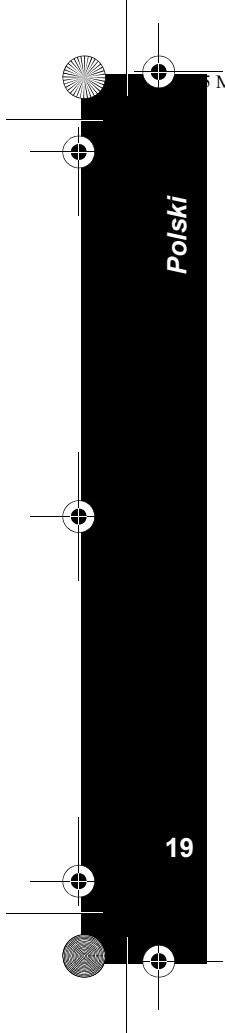
### Informacje o Prawach Autorskich

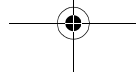
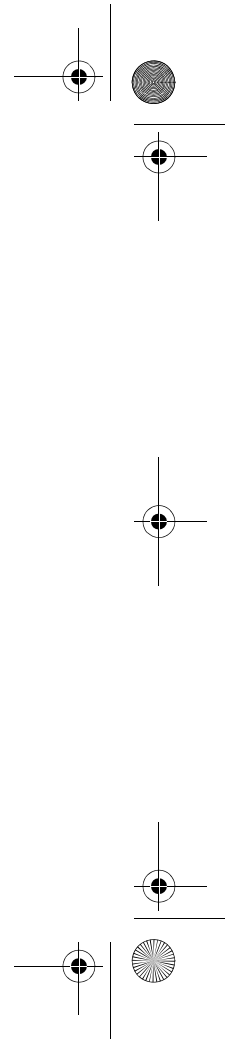
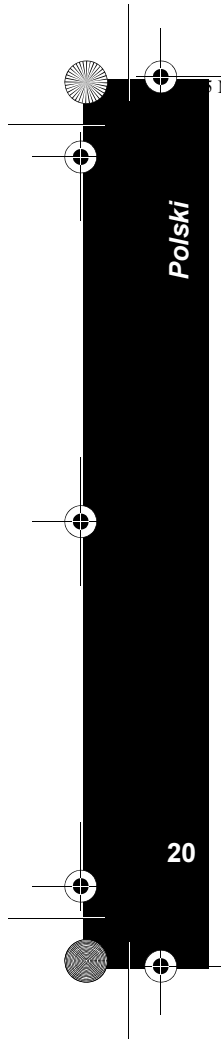
Produkty firmy Motorola, opisane w niniejszej instrukcji, mogą zawierać programy, zawartość pamięci półprzewodnikowych i innych nośników, chronioną prawem autorskim. Przepisy prawne w Stanach Zjednoczonych i innych krajach chronią wyłączne prawa firmy Motorola do programów komputerowych chronionych prawem autorskim, w tym wyłączne prawo kopiowania i reprodukcji chronionych programów firmy Motorola w jakiegokolwiek formie.

Zgodnie z tymi przepisami, żadne zastrzeżone programy komputerowe firmy Motorola, zawarte w produktach firmy Motorola, nie mogą być kopiowane lub reprodukowane w jakiegokolwiek sposób bez wyraźnej pisemnej zgody firmy Motorola. Dodatkowo, zakup produktów firmy Motorola nie będzie uznawany za bezpośrednie lub pośrednie przeniesienie jakichkolwiek licencji dotyczących praw autorskich, patentów lub wniosków patentowych firmy Motorola, z wyjątkiem zwykłej bezpłatnej licencji na użytkowanie, wynikającej z przepisów prawnych związanych ze sprzedażą produktu.

MOTOROLA, Stylizowane Logo z Literą M, i wszelkie inne znaki handlowe, oznaczone jako takie w niniejszym dokumencie, są znakami handlowymi firmy Motorola, Inc.

© Motorola, Inc. 2007





## İÇİNDEKİLER

Çift yönlü seyyar telsizler için ürün güvenliği ve rf işini .....	2	Kanal Tarama Özelliği .....	11
Özellikler .....	2	Çift Kanal İzleme Kipi .....	11
Kontrol ve Özellikler .....	3	Oda İzleme .....	12
Gösterge .....	4	Başlatma zamanlayıcısı .....	12
Paket İçeriği .....	5	Tuş Kilidi .....	12
Bataryanın Yerleştirilmesi .....	5	LCD Ekran Aydınlatması .....	13
Batarya Seviyesi ve Düşük Batarya Uyarısı .....	5	İzleme Kipi Özelliği .....	13
Telsizin Şarj Edilmesi .....	5	"Anlaşıldı/Tamam" Uyarı Sesi .....	13
Bataryanın şarj edilmesi .....	6	Otomatik Güç Tasarrufu Özelliği .....	13
Telsizin Kullanımı .....	6	Teknik Özellikler .....	14
Telsizin Açılması (On) ve Ses Ayarı .....	6	Frekans Çizelgesi (MHz) .....	14
Tuş Sesi Ayarı (Tuş Bipleri) .....	7	Onaylı Aksesuarlar Listesi .....	14
Telsizinle Konuşma .....	7	CTCSS Çizelgesi (Hz) .....	15
Menüde Gezinme .....	7	DCS Kodu .....	16
Menü Seçimi .....	8	Garanti Bilgisi .....	17
Kanal Seçimi .....	8	Garanti Kapsamında Olmayan Durumlar .....	17
Alt-kod Seçimi .....	8	Telif Hakkı Bilgisi .....	18
Sesle Çalışan İletim (VOX) .....	9		
Çağrı Tonu İletimi .....	9		
Otomatik Kapanma .....	10		
Menü Kipi .....	10		

Türkçe

1

Türkçe

## ÇİFT YÖNLÜ SEYYAR TELSİZLER İÇİN ÜRÜN GÜVENLİĞİ VE RF İŞİNİ



Uyarı

Bu ürünü kullanmadan önce, telsizinizle birlikte verilen Ürün Güvenliği ve RF İşini kitapçığında yer alan güvenli kullanım talimatlarını okuyunuz.

### DİKKAT!

Bu ürünü kullanmadan önce, RF enerji ışını limitlerine kesin olarak uyulması için Ürün Güvenliği ve RF İşini kitapçığında bulunan RF ışını hakkındaki bilgileri ve işletme talimatlarını okuyunuz.

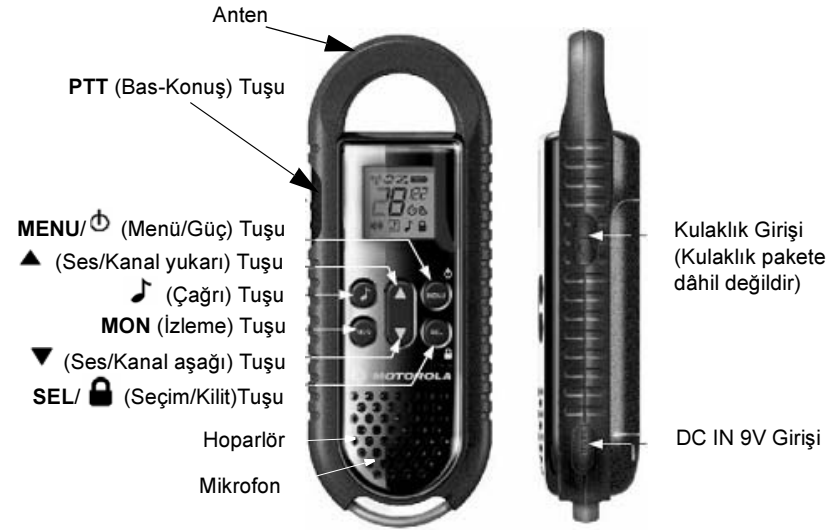
2

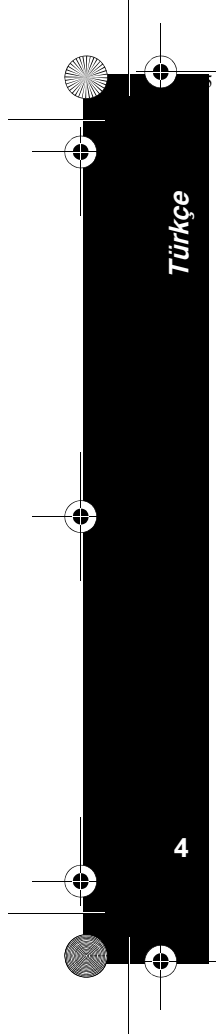
### Özellikler

- 8 adet PMR (Özel Mobil Telsiz) Kanalı
- 121 adet Alt-Kod (38 CTCSS Kodu ve 83 DCS kodu)
- 6 km'ye kadar Menzil\*
- Dâhili VOX (Eller Serbest Kullanım) Devresi
- 5 Adet Seçilebilir Çağrı Uyarı Tonu
- Arkadan Aydınlatmalı LCD Gösterge
- İsteğe Bağlı Kulaklık için Kulaklık Girişi
- "Anlaşıldı/Tamam" Uyarı Sesi
- Başlatma zamanlayıcısı
- Oda İzleme
- Batarya Şarj Aleti
- Batarya Seviyesi Ölçer
- Kanal Etkinliği Denetleyicisi
- Kanal Tarama
- Çift Kanal İzleme
- Tuş Kilidi
- Otomatik Kapanma özelliği

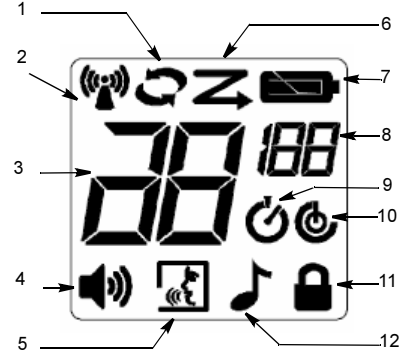
\*Menzil, çevresel ve/ya da topoğrafik koşullara göre farklılık gösterebilmektedir.

## Kontrol ve Özellikler

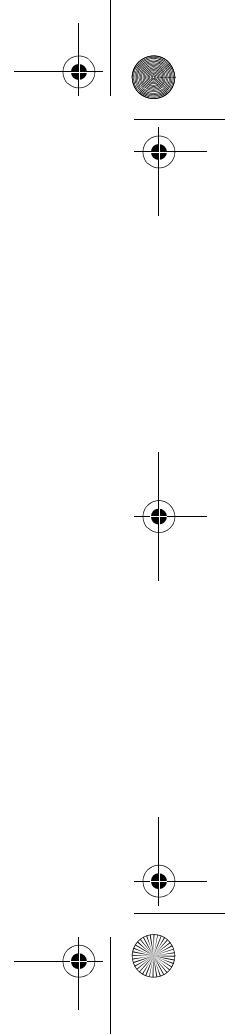
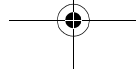




### Gösterge



1. Çift Kanal İzleme İşareti
2. İletme/Alma İşareti
3. Kanal İşareti
4. Ses Seviyesi İşareti
5. VOX/Oda İzleme İşareti
6. Tarama İşareti
7. Batarya Seviyesi Ölçer
8. Alt-Kod İşareti
9. Başlatma Zamanlayıcısı İşareti
10. APO (Otomatik Kapanma) İşareti
11. Tuş Kilidi İşareti
12. Çağrı Tonu İşareti





TLKR T5 telsiz satın aldığınız için kutlarız. Bu ürün, çok hafif ve avuç içi büyüklüğünde bir telsizdir. Bu telsizi, yürüyüş, kayak, açık hava etkinlikleri gibi sportif faaliyetlerde arkadaşlarınız ve ailenizle bağlantınızı kopartmamak ya da canlı bir haberleşme ortamı yaratarak civarınızı izlemek için kullanabilirsiniz. Bu kompakt ve gelişmiş cihaz birçok özelliikle donatılmıştır.

#### **Paket İçeriği**

Satın aldığınız paketin içinde iki adet TLKR T5 telsiz, iki adet kemer kancası, bir adet şarj aleti kızıağı, AC adaptör, iki adet batarya destek kademesi, iki adet NiMH batarya paketi ve bu başvuru kılavuzu bulunmaktadır. Telsizinizi 4 adet AAA alkalin (pakete dâhil değildir) pille de çalıştırabilirsiniz.

#### **Bataryanın Yerleştirilmesi**


TLKR T5 telsizi NiMH batarya paketi ya da 4 adet AAA alkalin pil (pakete dâhil değildir) kullanmaktadır. Alkalin pil kullanıyorsanız bunların yüksek kaliteli olmasını tavsiye ederiz.

NiMH batarya paketini yerleştirmek için:

1. Telsizinizin kapalı olduğundan emin olun.

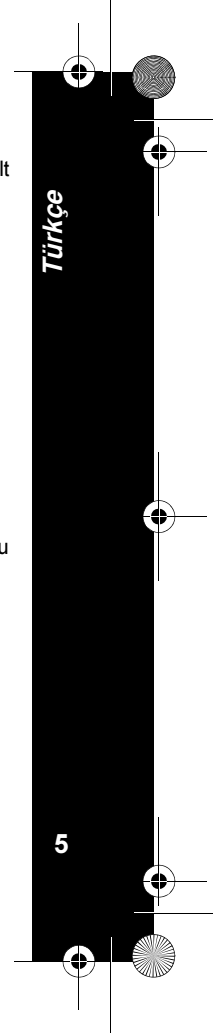
2. Batarya bölmesinin kapağını, bu kapağın alt tarafında bulunan tırnak uca bastırarak çıkartın. Bu tırnak uç, kapağı serbest bırakacaktır.
3. NiMH bataryaları batarya bölmesine yerleştirin. Bataryaların + ve – uçlarının doğru olduğundan emin olun. Bataryaların yanlış yerleştirilmesi durumunda telsiz çalışmayacaktır.
4. Batarya bölmesinin kapağını yerine takın.

#### **Batarya Seviyesi ve Düşük Batarya Uyarısı**

Telsizinizin göstergesinde bir batarya seviye ölçer bulunmaktadır. Bu, bataryanın durumunu göstermektedir. Telsizin bataryası azalmışsa, batarya seviye ölçer simgesi  yanıp sönecektir. Alkalin bataryaları hemen değiştirin.

#### **Telsizin Şarj Edilmesi**

Eğer şarj edilebilir NiMH batarya paketi kullanıyorsanız, her iki TLKR telsizi de doğrudan ya da verilen şarj aleti kızıağını kullanarak şarj edebilirsiniz.



Türkçe

**Telsizi şarj kızağına koymadan önce mutlaka kapattığınızdan (OFF) emin olunuz. Aksi takdirde batarya seviye ölçer simgesi düzgün görünmeyecektir.**

**Doğrudan Şarj Etme:**

1. DC adaptörünün bağlantı ucunu telsizin DC IN 9V girişine ve diğer ucunu da aracın aksesuar elektrik çıkışına takın.
2. Bataryayı 16 saat şarj edin.

**Şarj Aleti Kızağını Kullanarak Şarj Etme:**

1. AC adaptörünü DC IN 9V girişine ve standart bir elektrik prizine takın.
2. Şarj etme kızağını bir masa ya da sehpa üzerine koyun ve telsizi tuşları ön tarafa bakacak şekilde şarj etme kızağının içine yerleştirin.
3. LED ışığının yandığından emin olun. Batarya paketini 16 saat şarj edin ve telsiz dolduktan sonra şarj etme kızağından alın.

**Not: Şarj LED ışıkları telsizlerin şarj işlemi sürdüğü sürece yanık kalacaktır.**

**Bataryanın şarj edilmesi**

NiMH batarya paketini, verilen batarya destek

kademesini kullanarak tek başına şarj edebilirsiniz.

1. Batarya destek kademesini şarj etme kızağının içine yerleştirin.
2. NiMH batarya paketini, şarj etme bağlantı noktaları şarj etme kızağının bağlantı noktalarına denk gelecek şekilde yerleştirin. Bataryalar, yanlış yerleştirilmeleri durumunda şarj olmayacaktır.
3. LED ışığının yandığından emin olun. Batarya paketini 16 saat şarj edin.

**Not: Şarj LED ışıkları telsizlerin şarj işlemi sürdüğü sürece yanık kalacaktır.**



**Telsizin Kullanımı**

Telsizinizin tüm özelliklerinden tam olarak faydalanabilmek için, üniteyi kullanmaya başlamadan önce bu başvuru kılavuzunu tamamen okuyunuz.

**Telsizin Açılması (On) ve Ses Ayarı**



1. Telsizi açmak için **MENU/** tuşunu basılı tutun ve sesi açmak için de **▲** tuşuna basın. Sesi kısmak için **▼** tuşuna basın.
2. Telsizi kapatmak (OFF) için yeniden **MENU/** tuşunu basılı tutun.


### Tuş Sesi Ayarı (Tuş Bipleri)

Tuşlara her basışınızda telsiziniz bir bip sesi çıkarır (PTT (Bas-Konuş) ve  tuşları hariç). Bu sesi açmak (ON) ya da kapatmak (OFF) için telsizinizi açarken bir süre  tuşunu basılı tutun.

### Telsizinizle Konuşma








Telsizi kullanarak başkalarıyla konuşmak için:

1. **PTT** (Bas-Konuş) tuşunu basılı tutun ve mikrofondan 5 – 8 cm uzaklıktan net ve normal bir sesle konuşun. Ses iletimi yaparken göstergede  simgesi görünecektir. Ses iletiminizin ilk bölümünün kaybolmaması için konuşmaya başlamadan önce **PTT** (Bas-Konuş) butonuna bastıktan sonra kısa bir süre bekleyin.
2. Konuşmanız bittikten sonra **PTT** (Bas-Konuş) tuşunu serbest bırakın. Artık gelecek konuşmaları dinleyebilirsiniz. Ses iletimi alırken göstergede  simgesi görünecektir.

**Not:** 60 saniyeden fazla konuşma yapmaya devam ederseniz, telsiz zaman aşımı (TX Time Out) sesi çıkartacaktır ve  simgesi yanıp sönecektir. Telsiz ses iletmeyi kesecektir.

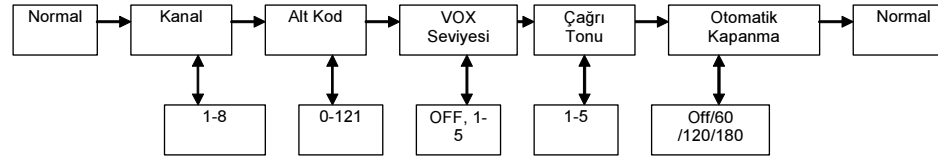
### Menüde Gezinme

TLKR T5'in üstün özelliklerine erişmek için telsizinizde iki şekilde bulunan Menü özelliklerini kullanabilirsiniz: Menü Seçimi (Select Menu) ve Menü Kipi (Mode Menu).

1. Menüye, Menü Seciminden (Select Menu) girmek için **SEL/**  tuşuna Menü Kipinden (Mode Menu) girmek için de **MENU/**  tuşuna basın.
2. Bundan sonra **SEL/**  ya da **MENU/**  tuşuna basarak "Normal" çalışma kipine geri dönene kadar Menü içinde gezebilirsiniz.
3. Menü işlevinden çıkmak için diğer yöntemler:
  - a. **SEL/**  ya da **MENU/**  tuşunu basılı tutun.
  - b. **PTT, MON** ya da  tuşuna basın.
  - c. Telsiz otomatik olarak "Normal" kipe dönene kadar 10 saniye bekleyin.

**Menü Seçimi (Select Menu)**

Telsiziniz Menü Seçimi (Select Mode) seçenekleri aşağıdaki gibidir:

**Kanal Seçimi**

Telsiziniz başkalarıyla konuşurken kullanabileceğiniz 8 kanala ve 121 alt-koda sahiptir. Biriyle konuşmak için, bu kişiyle mutlaka aynı kanal ve Alt-kodu seçmeniz gerekmektedir.

Bir kanal seçmek için:

1. Menü Seçimine (Select Menu) girin. Kanal İşareti yanıp sönecektir.
2. Göstergede görünen kanal numarasını arttırmak ya da azaltmak için ▲ ya da ▼ tuşuna basın. ▲ ya da ▼ tuşunu basılı tutarsanız, kanal numarası aralıksız artmaya ya da azalmaya başlayacaktır.
3. İstediğiniz Alt-kodu seçmek için Alt-koda (Sub-code) gidin.

**Alt-kod Seçimi**



Telsinize bir Alt-kod tayin ederek parazit girişimleri engellemiş olursunuz. Ancak farklı Alt-kodlara sahip telsizlerin birbirleriyle haberleşme yapamayacaklarını unutmayınız. 1'den 8'e kadar her kanal, 0 ile 121 arasında bir koda sahip olabilir.


1. Menü Seçimine (Select Menu) girin. Alt-kod (Sub-code) işareti yanana kadar Menü Seçiminde ilerleyin.
2. Göstergede görünen kanal numarasını arttırmak ya da azaltmak için ▲ ya da ▼ tuşuna basın. ▲ ya da ▼ tuşunu basılı tutarsanız, kanal numarası aralıksız artmaya ya da azalmaya başlayacaktır.
3. Menü Seçiminden (Select Menu) çıkın.

### Sesle Çalışan İletim (VOX)


TLKR T5 telsiniz, otomatik ses iletimi için kullanılacak Sesle Çalışan İletim (VOX) özelliği ile donatılmıştır ve bu özellik kullanıcının seçimine bağlıdır. VOX özelliği, eller serbest kullanım amacıyla tasarlanmıştır. PTT (Bas-Konuş) tuşuna basmak yerine, telsizin ya da kulaklığın (kulaklık pakete dâhil değildir) mikrofonuna konuşmaya başlayarak ses iletimini başlatabilirsiniz.

VOX seviyesini ayarlamak için:



1. Menü Seçimine (Select Menu) girin.  simgesi yanıp sönene kadar Menü Seçiminde ilerleyin. Bu arada mevcut seviye (OFF (Kapalı), 1 – 5) yanıp sönecektir. Kapalı (OFF) seviyesi VOX'u devre dışı bırakır. 1 ile 5 arasındaki seviyeler de VOX devresinin hassasiyetini ayarlar.
2. İstenilen VOX hassasiyet seviyesini seçmek için ▲ ya da ▼ tuşuna basın. Sessiz ortamlarda 1. seviyeyi kullanın; çok gürültülü ortamlarda da 5. seviyeyi kullanın. Mikrofonu konuşarak uygun hassasiyet seviyesini bulabilirsiniz.  simgesi yanıp sönyorsa, sesiniz algılanıyor demektir.
3. Menü Seçiminden (Select Menu) çıkın.

**Note:** VOX işlevini kullanarak 60 saniyeden fazla konuşma yapmaya devam ederseniz, telsiz 5 saniye boyunca zaman aşımı (TX Time Out) sesi çıkartacaktır ve  simgesi yanıp sönecektir.

### Çağrı Tonu İletimi

TLKR T5 telsiziniz seçilebilir 5 adet çağrı tonuyla donatılmıştır.  tuşuna bastığınızda seçili çağrı tonu iletilecektir.


Bir çağrı tonu seçmek için:

1. Menü Seçimine (Select Menu) girin.  simgesi yanıp sönene kadar Menü Seçiminde ilerleyin. Mevcut çağrı tonu numarası (1 – 5) yanıp sönmeye başlayacaktır.
2. Numarayı artırarak ya da azaltarak istenilen çağrı tonuna ulaşmak için ▲ ya da ▼ tuşuna basın. Her ton hoparlörden duyulacaktır.
3. Menü Seçiminden (Select Menu) çıkın. Seçili çağrı tonunu iletmek için  tuşuna basın. Seçili ton belirli bir süre otomatik olarak iletilecektir. Çağrı tonu, PTT (Bas-Konuş) tuşuna basıldığında iptal olacaktır.

Türkçe

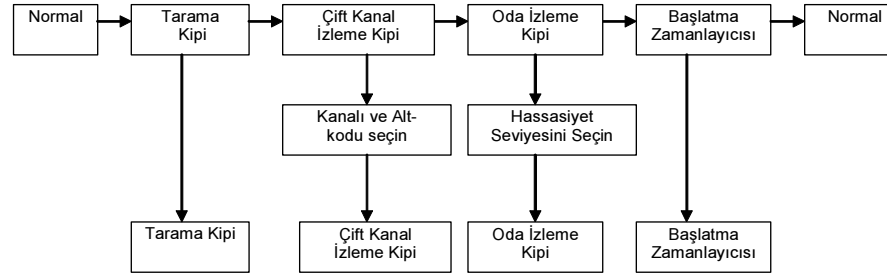
### Otomatik Kapanma

Otomatik Kapanma size, telsizinizi belirlediğiniz bir zamanda otomatik olarak kapatma olanağı tanımaktadır.

1. Menü Seçimine (Select Menu) girin.  simgesi, mevcut Otomatik Kapanma zamanıyla birlikte yanıp sönecektir.
2. Otomatik kapanma seçenekleri oF (Kapalı), 60, 120 ve 180 dakikadır. Bunlar arasında ▲ ya da ▼ tuşlarına basarak seçim yapın.
3. Menüden çıkın.

### Menü Kipi (Mode Menu)

Telsizinizin Menü Kipi (Mode Menu) seçenekleri aşağıdaki gibidir:





10



### Kanal Tarama Özelliği

TLKR T5 telsizinizin bir kanal tarama özelliği bulunmaktadır. Bu özellik 8 kanalın hepsini kolayca taramanıza yararmaktadır. Etkin bir kanal tespit edildiğinde, telsiziniz kanal netleşene kadar bu kanal üzerinde duracaktır. 2 saniye bir aradan sonra telsiziniz yeniden taramaya devam edecektir. Tarama bir kanal üzerinde dururken PTT (Bas-Konuş) tuşuna basarsanız, bu kanal iletim kanalınız olacaktır ve tarama kipinden çıkılacaktır.

Kanal tarama özelliğini açmak (ON) için:

1. Menü Kipine (Mode Menu) girin.  simgesi yanıp sönecektir.
2. SEL/  tuşuna basın. Telsiziniz kanalları gezdiği için gösterge üzerindeki kanal numaraları hızla değişecektir.




Kanal tarama özelliğini kapatmak (OFF) için:

MENU/ ,  ya da PTT tuşuna basın.


### Çift Kanal İzleme Kipi

Telsiziniz sıra ile mevcut kanalınızı ve başka bir kanalı tarayabilir. Bunun için bir kanal numarası ve diğer kanal için bu kanalın bir Alt-kodunu ayarlamanız gerekecektir.

Başka bir kanalı ayarlamak ve Çift Kanal İzleme özelliğini çalıştırmak için:

1.  simgesi yanıp söne kadar Menü Kipinde ilerleyin.
2. Kanal numarasını seçmek için ▲ ya da ▼ tuşuna basın ve daha sonra SEL/  tuşuna basın.
3. Alt-kodu seçmek için ▲ ya da ▼ tuşuna basın ve daha sonra SEL/  tuşuna basın.
4. Telsiz Çift Kanal İzlemeyi başlatacaktır.



**Not:** Mevcut kanalınla aynı kanal numarasını ve Alt-kodu seçerseniz Çift Kanal İzleme çalışmayacaktır.

Çift Kanal İzleme kipinin kapatmak (OFF) için: MENU/  tuşuna basın.


### Oda İzleme

TLKR T5 telsizlerinden birini oda izleme cihazı olarak kullanabilir ve diğer telsizi kullanarak başka bir odadan bu odayı dinleyebilir ve kontrol edebilirsiniz. Oda izleme özelliğini ayarladığınızda telsiz, sesleri/gürültüleri algılayacak (ayarladığınız hassasiyet seviyesine göre) ve PTT (Bas-Konuş) tuşuna basmaya gerek kalmaksızın bunları dinleme yapılan telsize iletecektir. İzleme yapması için ayrılan telsiz bu çalışma kipinde hiçbir ileti alamayacaktır.

Oda İzleme özelliğini açmak (ON) için:

1.  simgesi yanıp sönene kadar Menü Kipinde ilerleyin.
2. İstenilen oda izleme hassasiyet seviyesini seçmek için ▲ ya da ▼ tuşuna basın. Sessiz ortamlarda 1. seviyeyi kullanın; çok gürültülü ortamlarda da 5. seviyeyi kullanın.
3. SEL/  tuşuna basın.

Oda İzleme özelliğini kapatmak (OFF) için:

**MENU/**  tuşuna basın.

### Not:

- Oda İzleme kipinde PTT (Bas-Konuş) tuşu devre dışıdır; basıldığında PTT Hata Tonu verir.





- İzleme yapılan odadaki ses/gürültü 60 saniyeden fazla kesintisiz sürerse, izleme yapan telsiz 5 saniye duracak sonra yeniden görevine devam edecektir.

### Başlatma zamanlayıcısı

Bu telsizi bir başlatma zamanlayıcısı olarak kullanabilirsiniz. 30 dakika 59 saniyeye kadar ayarlanabilmektedir.



Not: Bu kipte sinyal almaya devam edebilirsiniz.

Başlatma zamanlayıcısını kullanmak için:



1.  simgesi yanıp sönene kadar Menü Kipinde ilerleyin.
2. SEL/  tuşuna basın. Başlatma zamanlayıcısı açılacaktır.
3. Başlatma zamanlayıcısını durdurmak için **MENU/**  ,  , **MON** ya da PTT tuşuna basın.

### Tuş Kilidi

Tuş takımını kilitlemek için:

 simgesi görünene dek SEL/  tuşunu basılı tutun.

Tuş takımını kilidini açmak için:

 simgesi silinene dek SEL/  tuşunu basılı tutun.





### LCD Ekran Aydınlatması

LCD ekran aydınlatması, herhangi bir tuşa bastığınızda (PTT (Bas-Konuş) hariç) otomatik olarak açılacaktır. LCD göstergesi, tuşa son kez basıldıktan sonra 10 saniye aydınlık kalacaktır.





### İzleme Kipi Özelliği

TLKR T5, bir tuşa basıldığında mevcut kanal üzerindeki zayıf sinyalleri dinlemenize olanak sağlamaktadır.

İzleme Kipini açmak (ON) için:

- Kısa dinleme için **MON** tuşuna basın.  simgesi yanıp sönecektir.
- Sürekli dinleme için 2 saniye boyunca **MON** tuşunu basılı tutun.  simgesi sürekli yanıp sönecektir.

İzleme Kipini kapatmak (OFF) için:

Normal kipe dönmek ve  simgesinin yanıp sönmelerini durdurmak için **MON** ,  ya da  tuşuna basın.

### "Anlaşıldı/Tamam" Uyarı Sesi

Anlaşıldı/Tamam Uyarı Sesi, iletimin tamamlandığını (PTT (Bas-Konuş) ya da VOX (Eller Serbest) iletiminin) belirtmek için gönderilen bir BIP sesidir. Anlaşıldı/Tamam uyarı sesi, Bip Tuşu açık olduğunda hoparlörden duyulabilir. Bip Tuşu kapalı olsa bile Anlaşıldı/Tamam sesi iletilir; ancak bu sefer Anlaşıldı/Tamam sesi hoparlörden duyulmayacaktır.

Anlaşıldı/Tamam Uyarı Sesinin AÇMAK (ON) ya da KAPATMAK (OFF) için:

Telsizi açarken  tuşunu basılı tutun.

### Otomatik Güç Tasarrufu Özelliği

Telsiziniz bataryaların ömrünü önemli derecede arttıran eşsiz bir devre ile donatılmıştır. 3 saniye içinde ileti alınmıyor ve gönderilmiyorsa telsiziniz otomatik olarak Güç Tasarrufu kipine geçecektir. Telsiziniz bu kipte yine ileti almaya devam edebilecektir.

**Türkçe****Teknik Özellikler**

Kanal Sayısı	8 adet PMR (Özel Telsiz Kanalı)
Alt-Kod Sayısı	121 adet (38 CTCSS ve 83 DCS Kodu)
İşletme Frekansı	446.00625 - 446.09375 MHz
Güç Kaynağı	AAA Ni-MH batarya Paketi 4 adet AAA Alkalın Pili (cihazla birlikte verilmemektedir)
Menzil	6 km'ye kadar
Batarya Ömrü	16 saat tipik - Alkalın Piller (5/5/90 çalışma çevrimi) 14 saat tipik - NiMH Batarya paketi (5/5/90 çalışma çevrimi)

**Frekans Çizelgesi (MHz)**

Kanal	Frekans
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

**Onaylı Aksesuarlar Listesi**

Bu aksesuarları satın almak için lütfen bayiinizle ya da satıcınızla temas kurunuz.

Motorola Parça No:	Tanım
00275	TLKR-T5/T7 Araba şarj kablosu
00276	TLKR-T5/T7 Üniteli Şarj Cihazı (AB)
00277	TLKR-T5/T7 Üniteli Şarj Cihazı (BK)
00278	TLKR-T5/T7 Batarya
00279	TLKR-T5/T7 Kemer Kancası

**CTCSS Çizelgesi (Hz)**

Kod No.	Ton Frekansı (Hz)	Kod No.	Ton Frekansı (Hz)	Kod No.	Ton Frekansı (Hz)
0	Off	13	103.5	26	162.2
1	67.0	14	107.2	27	167.9
2	71.9	15	110.9	28	173.8
3	74.4	16	114.8	29	179.9
4	77.0	17	118.8	30	186.2
5	79.7	18	123.0	31	192.8
6	82.5	19	127.3	32	203.5
7	85.4	20	131.8	33	210.7
8	88.5	21	136.5	34	218.1
9	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3

Türkçe

DCS Kodu

Kod No.	Kod	Kod No.	Kod	Kod No.	Kod	Kod No.	Kod	Kod No.	Kod	Kod No.	Kod
39	023	53	114	67	174	81	315	95	445	109	631
40	025	54	115	68	205	82	331	96	464	110	632
41	026	55	116	69	223	83	343	97	465	111	654
42	031	56	125	70	226	84	346	98	466	112	662
43	032	57	131	71	243	85	351	99	503	113	664
44	043	58	132	72	244	86	364	100	506	114	703
45	047	59	134	73	245	87	365	101	516	115	712
46	051	60	143	74	251	88	371	102	532	116	723
47	054	61	152	75	261	89	411	103	546	117	731
48	065	62	155	76	263	90	412	104	565	118	732
49	071	63	156	77	265	91	413	105	606	119	734
50	072	64	162	78	271	92	423	106	612	120	743
51	073	65	165	79	306	93	431	107	624	121	754
52	074	66	172	80	311	94	432	108	627		

### Garanti Bilgisi

Motorola çift yönlü telsizinizi ve/ya da orijinal aksesuarlarınızı satın aldığınız yetkili Motorola bayisi ya da satıcısı garanti taleplerini kabul edecek ve/ya da garanti hizmeti sunacaktır.

Garanti hizmeti talep etmek için lütfen telsinizi satın aldığınız bayi ya da satıcıya geri götürünüz. Telsizleri Motorola'ya göndermeyin.

Garanti hizmetini almaya hak kazanmak için, üzerinde telsizinizi satın aldığınız tarih olan satış faturanızı ya da ona eş değer başka bir kabul edilebilir belgeyi ibraz etmeniz lazımdır. Çift yönlü telsizinizin seri numarasının açık bir şekilde görünmesi de gerekecektir. Model ya da seri numarası değişmiş, silinmiş, çıkartılmış ya da okunaksız hale gelmiş ürünler garanti kapsamında olmayacaktır.

### Garanti Kapsamında Olmayan Durumlar

Ürünün normal ve mutad olmayan ya da bu kullanıcı kılavuzunda yer alan talimatlara uygun olmayacak şekilde kullanımından kaynaklanan arızalar ve hasarlar.

Yanlış kullanım, kaza ya da ihmalden kaynaklanan arızalar ve hasarlar.

Uygun olmayan test etme, bakım, ayar ya da her türlü değişiklik ya da tadilat sonucu oluşan arızalar ve hasarlar.

Doğrudan işçilik ya da malzeme hatalarından kaynaklanmadığı sürece antenlerin kırılması ya da hasar görmesi.

Performans üzerinde tersi etki yapacak ya da herhangi bir garanti talebini doğrulamak için yeterli denetimlerin ve testlerin yapılmasına engel olacak şekilde parçalara ayrılmış ya da onarılmış ürünler.

Menzile bağlı olan arızalar ve hasarlar.

Rutubete, sıvılara ya da sıvı döküntülerine bağlı olan arızalar ve hasarlar.

Normal kullanıma bağlı olarak çizilmiş ya da hasar görmüş tüm plastik parçalar ve dış etkilere açık diğer tüm parçalar.

Geçici bir süre kiraya verilmiş ürünler.

Normal kullanım sonucu eskime ve aşınmaya bağlı olarak yapılan periyodik bakımlar, onarımlar ya da parça değişimleri.

### Telif Hakkı Bilgisi

Telif hakkı alınmış Motorola programları, saklanmış yarı-iletken bellekler ya da diğer medyalar da bu kılavuzda tanımlanan Motorola ürünleri arasında sayılmaktadır. ABD ve diğer ülkelerdeki Yasalar, telif hakkı alınmış Motorola programlarının herhangi bir şekilde kopyalanması ya da yeniden üretilmesi için olan özel haklar da dahil olmak üzere, telif hakkı alınmış bilgisayar programları için olan bazı özel hakları Motorola için saklı tutar.

Buna bağlı olarak, bu kılavuzda tanımlanan Motorola ürünlerinde kullanılan telif hakkı alınmış hiçbir Motorola bilgisayar programı, Motorola'nın yazılı izni alınmaksızın hiçbir şekilde kopyalanamaz ya da yeniden üretilemez. Ayrıca, Motorola ürünlerinin satın alınması, bu ürünün satışında uygulanan yasanın meydana çıkarttığı münhasır olmayan telif ücretsiz normal lisans hariç olmak üzere, Motorola telif hakları, patentleri ve patent uygulamaları altında olan hiçbir lisansın, doğrudan ya da zımnen, hukuki engel ya da başka herhangi bir yolla satın alan kişiye geçmesini sağlamamaktadır.

MOTOROLA, Özgün bir biçimde yaratılmış M logosu ve işbu belgede görülen diğer tüm ticari markalar, Motorola, Inc. © Reg. U.S. Pat. & Tm. Off.'un ticari markalarıdır.

© Motorola, Inc. 2007

## СОДЕРЖАНИЕ

Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии применительно к портативным радиостанциям	2	Выбор субкода	8
Характеристики	2	Голосовое управление передачей	9
Органы управления и функции	3	Тоны вызова	9
Дисплей	4	Автоматическое выключение питания	10
Комплект поставки	4	Меню режимов	10
Установка батарей	5	Функция сканирования каналов	11
Индикатор уровня заряда батарей	5	Режим двойного сканирования	11
Зарядка батарей без отсоединения от радиостанции	5	Функция мониторинга помещения	12
Зарядка батарей отдельно от радиостанции	6	Функция таймера	12
Эксплуатация радиостанции	6	Блокировка клавиш	12
Включение радиостанции и регулировка громкости	6	Подсветка дисплея	13
Включение и выключение тонов клавиш	6	Функция мониторинга канала	13
Ведение радиопереговоров	7	Тон конца передачи	13
Навигация по меню	7	Автоматическая функция экономии батарей	13
Меню выбора	8	Технические данные	14
Выбор канала	8	Таблица частот (МГц)	14
		Таблица кодов CTCSS (Гц)	15
		Коды DCS	16
		Гарантийная информация	17
		Что не покрывается гарантией	17
		Информация об авторском праве	18

Русский

Русский

### Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии применительно к портативным радиостанциям



Внимание!

Перед началом использования этого изделия ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации и технике безопасности, приведенными в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии" который входит в комплект поставки вашей радиостанции.

### ВНИМАНИЕ!

С целью недопущения превышения пределов воздействия излучаемой радиочастотной энергии перед началом использования этого изделия ознакомьтесь с информацией о радиочастотной энергии и инструкциями по эксплуатации в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии".

2

### Характеристики

- 8 каналов PMR
- 121 субкод (38 кодов CTCSS и 83 кода DCS)
- Радиус действия - до 6 км\*
- Встроенная функция VOX
- 5 оповещающих тонов вызова на выбор
- Жидкокристаллический дисплей с подсветкой
- Гнездо для гарнитуры (гарнитура приобретается отдельно)
- Тон конца передачи
- Функция таймера
- Мониторинг помещения
- Зарядное устройство
- Индикатор уровня заряда батарей
- Мониторинг канала
- Сканирование каналов
- Двойное сканирование
- Блокировка клавиш
- Функция автоматического выключения питания

\*Радиус действия радиостанции зависит от окружающих условий и топографии местности.



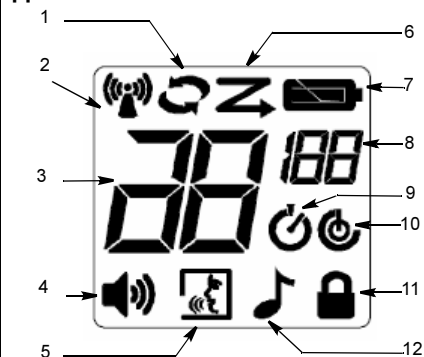
### Органы управления и функции



Русский

Русский

### Дисплей



1. Индикатор двойного сканирования
2. Индикатор приема/передачи
3. Индикатор канала
4. Индикатор уровня громкости
5. Индикатор VOX/мониторинга помещения
6. Индикатор сканирования
7. Индикатор уровня заряда батарей
8. Индикатор субкода
9. Индикатор таймера

4

10. Индикатор автоматического выключения питания
11. Индикатор блокировки клавиш
12. Индикатор тона вызова

Поздравляем вас с приобретением радиостанции TLKR T5. Радиостанция имеет малый вес и легко умещается на ладони. Ей удобно пользоваться для связи с родными и друзьями на спортивных мероприятиях, в туристических походах, катаясь на лыжах или просто на прогулке. Пригодится она и в качестве средства оповещения и безопасности. Это современное, компактное средство связи оснащено множеством полезных функций.

### Комплект поставки

В комплект поставки входят две радиостанции TLKR T5, два поясных зажима, зарядное устройство, сетевой адаптер, две опорные скобы для батарей, два блока никель-металл-гидридных аккумуляторных батарей и данное руководство. Питание радиостанции может также осуществляться от 4 щелочных батарей AAA (не входят в комплект поставки).


### Установка батарей

Радиостанция TLKR T5 может работать от никель-металл-гидридных батарей (входят в комплект поставки) или от 4 щелочных батарей AAA (приобретаются отдельно). Рекомендуется использовать щелочные батареи только высокого качества.

Блок никель-металл-гидридных батарей устанавливается следующим образом:

1. Убедитесь, что радиостанция выключена.
2. Снимите крышку батарейного отсека, нажав на лапку фиксатора в нижней части крышки.
3. Установите никель-металл-гидридные батареи в батарейный отсек. Соблюдайте полярность, обозначенную символами "+" и "-" внутри отсека. Если батареи установлены неправильно, радиостанция работать не будет.
4. Установите на место крышку батарейного отсека.

### Индикатор уровня заряда батарей

На дисплее радиостанции имеется индикатор текущего уровня заряда батарей. При низком заряде батарей значок индикатора уровня заряда батарей  мигает. Немедленно замените щелочные батареи.

### Зарядка батарей без отсоединения от радиостанции

Никель-металл-гидридные батареи радиостанций TLKR T5 можно заряжать как напрямую, так и с помощью зарядного устройства, входящего в комплект поставки.

**Обязательно выключите радиостанцию перед установкой в зарядное устройство во избежание некорректной работы индикатора уровня заряда батарей.**

Прямая зарядка:

1. Подключите штекер адаптера пост. т. ко входу 9 В пост. т. радиостанции. Подключите адаптер к гнезду бортовой сети автомобиля.
2. Заряжайте батарейный блок в течение 16 часов.

Зарядка в зарядном устройстве:

1. Подключите сетевой адаптер ко входу 9 В пост. т. радиостанции и к стандартной сетевой розетке.
2. Установите зарядное устройство на стол и вставьте радиостанцию в зарядное устройство клавишами вперед.
3. Убедитесь, что включился светодиодный индикатор. Заряжайте батарейный блок в течение 16 часов. По завершении зарядки

Русский

6

выньте радиостанцию из зарядного устройства.

**Примечание:** Светодиодный индикатор зарядного устройства продолжает гореть в течение всего времени, пока радиостанция находится в зарядном устройстве.

### Зарядка батарей отдельно от радиостанции

Никель-металл-гидридные батареи можно также заряжать отдельно от радиостанции. Для этого необходима опорная скоба, входящая в комплект поставки.

1. Установите опорную скобу в зарядное устройство.
2. Установите батарейный блок в зарядное устройство. Обеспечьте совмещение зарядных контактов батарейного блока с контактами зарядного устройства. Если батарейный блок установлен неправильно, зарядка невозможна.
3. Убедитесь, что включился светодиодный индикатор. Заряжайте батарейный блок в течение 16 часов.



**Примечание:** Светодиодный индикатор зарядного устройства продолжает гореть в течение всего времени, пока батарейный

блок находится в зарядном устройстве.


### Эксплуатация радиостанции


Чтобы обеспечить правильное и полное использование возможностей вашей новой радиостанции, прочитайте данное руководство от начала до конца, прежде чем приступить к эксплуатации радиостанции.

### Включение радиостанции и регулировка громкости

1. Чтобы включить радиостанцию, нажмите и удерживайте клавишу **MENU** . Чтобы увеличить громкость, нажмите клавишу **▲**. Чтобы уменьшить громкость, нажмите клавишу **▼**.
2. Чтобы выключить радиостанцию, нажмите и удерживайте клавишу **MENU** .



### Включение и выключение тонов клавиш


Каждое нажатие клавиш радиостанции (кроме тангенты **PTT** и клавиши ) сопровождается тональным сигналом.

Чтобы выключить или включить тоны клавиш, включите радиостанцию, удерживая нажатой клавишу .

### Ведение радиопереговоров








Чтобы вступить в радиопереговоры с другой радиостанцией:

1. Нажмите тангенту **PTT** и, удерживая ее нажатой, говорите в микрофон с расстояния 5-8 см. Говорите четко, но не повышая голоса. Во время передачи на дисплее отображается значок . Во избежание потери первых слов передачи не начинайте говорить сразу после нажатия тангенты **PTT**. Сделайте небольшую паузу.
2. Закончив говорить, отпустите тангенту **PTT**. Это дает возможность принимать поступающие вызовы. Во время приема на дисплее отображается значок .

**Примечание:** Когда с момента начала передачи проходит 60 секунд, звучит тон, предупреждающий об истечении времени передачи, и значок  начинает мигать. Радиостанция прекращает передачу.

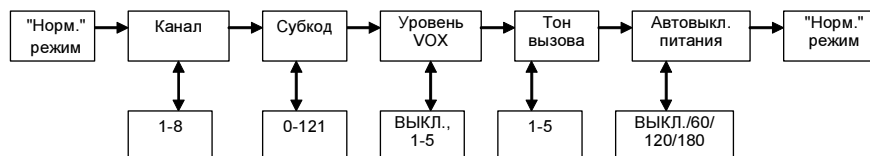
### Навигация по меню

Для доступа к дополнительным функциям в радиостанции имеется два меню: меню выбора и меню режимов.

1. Для входа в меню выбора нажмите клавишу **SEL/** . Для входа в меню режимов нажмите клавишу **MENU/** .
2. Продолжая нажимать клавишу **SEL/**  или **MENU/** , вы продвигаетесь по меню и (пройдя меню до конца) возвращаетесь в "нормальный" режим работы.
3. Другие способы выхода из меню:
  - a. Нажмите и удерживайте клавишу **SEL/**  или **MENU/** .
  - b. Нажмите тангенту **PTT**, клавишу **MON** или клавишу .
  - c. Подождите 10 секунд. Радиостанция автоматически вернется в "нормальный" режим.

**Меню выбора**

Навигация по меню выбора осуществляется следующим образом:

**Выбор канала**

Для переговоров с другими радиостанциями в вашей радиостанции имеется 8 каналов и 121 субкод. Для связи между радиостанциями необходимо, чтобы они использовали один и тот же канал и один и тот же субкод.

Чтобы выбрать канал:

1. Войдите в меню выбора. Индикатор канала мигает.
2. Для увеличения или уменьшения отображаемого номера канала нажимайте клавишу ▲ или ▼. Для непрерывного увеличения или уменьшения номера канала нажмите клавишу ▲ или ▼ и удерживайте ее нажатой.
3. Перейдите к выбору субкода.

**Выбор субкода**





Задание субкода помогает снизить помехи, однако следует помнить, что если у радиостанций не совпадают субкоды, связь между ними невозможна. Для каждого из восьми каналов можно выбрать любой из субкодов от 0 до 121.

1. Войдите в меню выбора. Двигайтесь по меню, пока не замигает индикатор субкода.
2. Для увеличения или уменьшения отображаемого номера нажимайте клавишу ▲ или ▼. Для непрерывного увеличения или уменьшения номера нажмите клавишу ▲ или ▼ и удерживайте ее нажатой.
3. Выйдите из меню выбора.


### Голосовое управление передач

Радиостанция TLKR T5 оснащена функцией голосового управления передачей (VOX), которая может быть включена или выключена пользователем. Функция VOX обеспечивает управление работой радиостанции без помощи рук. Передача начинается автоматически, когда пользователь начинает говорить в микрофон радиостанции или гарнитуры (гарнитура приобретается отдельно). Тангенту РТТ нажимать не требуется.


Чтобы настроить функцию VOX:

1. Войдите в меню выбора. Двигайтесь по меню, пока не замигают значок  и текущий уровень VOX (ВЫКЛ. или 1-5). Уровень OF служит для выключения функции VOX, а уровни 1-5 - для регулировки чувствительности функции VOX.
2. Выберите нужный уровень VOX с помощью клавиш  и . Используйте уровень 1 в наименее шумных условиях, а уровень 5 - в наиболее шумных условиях. Чтобы проверить выбранный уровень чувствительности, начните говорить в микрофон. Мигание значка  означает, что радиостанция распознала ваш голос.




3. Выйдите из меню выбора.


Примечание: Когда с момента начала передачи в режиме VOX проходит 60 секунд, звучит тон, предупреждающий об истечении времени передачи, и значок  мигает в течение 5 секунд.

### Тоны вызова

В радиостанции TLKR T5 имеется выбор 5 тонов вызова, которые передаются при нажатии клавиши .

Чтобы выбрать тон вызова:


1. Войдите в меню выбора. Двигайтесь по меню, пока не замигают значок  и текущий номер тона вызова (1-5).
2. Для увеличения или уменьшения отображаемого номера тона вызова нажимайте клавишу  или . Соответствующие тоны будут звучать из динамика.
3. Выйдите из меню выбора.

Для передачи выбранного тона вызова нажмите клавишу . Выбранный тон будет автоматически передаваться в течение фиксированного времени. Тон вызова сбрасывается при нажатии тангенты РТТ.

Русский

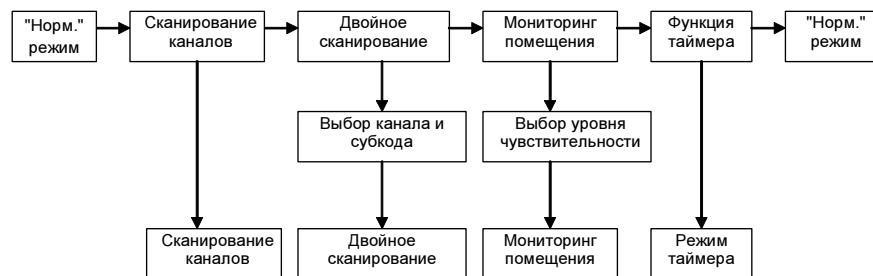
### Автоматическое выключение питания

Функция автоматического выключения питания позволяет задавать время, по истечении которого радиостанция автоматически выключается.

1. Войдите в меню выбора. Начинают мигать значок  и текущая настройка функции автоматического выключения питания.
2. Выберите настройку oF (ВЫКЛ.), 60, 120 или 180 минут с помощью клавиш ▲ и ▼.
3. Выйдите из меню.

### Меню режимов

Навигация по меню режимов осуществляется следующим образом:







### Функция сканирования каналов

Радиостанция TLKR T5 оснащена функцией сканирования каналов, позволяющей сканировать все 8 каналов. При обнаружении активного канала радиостанция фиксируется на этом канале, пока он не освободится. Затем, после 2-секундной паузы, радиостанция возобновляет сканирование. Нажав тангенту **PTT** во время паузы сканирования, вы можете начать передачу на данном канале с выходом из режима сканирования.

Чтобы включить сканирование каналов:

1. Войдите в меню режимов. Значок  мигает.
2. Нажмите клавишу **SEL/**. Номера сканируемых каналов начинают быстро сменять друг друга на дисплее.




Чтобы выключить сканирование каналов:

Нажмите клавишу **MENU/**, клавишу  или тангенту **PTT**.

### Режим двойного сканирования


Радиостанция может попеременно сканировать текущий канал и какой-либо второй канал. Для этого необходимо задать номер и субкод второго канала.

Чтобы задать второй канал и включить двойное сканирование:

1. Двигайтесь по меню режимов, пока не замигает значок .
2. Выберите номер канала с помощью клавиш **▲** и **▼**, затем нажмите клавишу **SEL/**.
3. Выберите субкод с помощью клавиш **▲** и **▼**, затем нажмите клавишу **SEL/**.
4. Радиостанция начинает двойное сканирование.



Примечание: Двойное сканирование не действует, если задать тот же номер и субкод, что у текущего канала.

Чтобы выключить двойное сканирование:


Нажмите клавишу **MENU/**.

### Функция мониторинга помещения

Эта функция позволяет использовать две радиостанции TLKR T5, чтобы из одного помещения следить за звуками в другом помещении. Радиостанция, установленная в другом помещении, улавливает голоса или другие шумы (в зависимости от заданного вами уровня чувствительности) и передает их на вашу радиостанцию без нажатия тангенты РТТ. В режиме мониторинга помещения радиостанция не может принимать вызовы. Чтобы включить мониторинг помещения:

1. Двигайтесь по меню режимов, пока не замигает значок .
2. Выберите нужный уровень чувствительности с помощью клавиш ▲ и ▼. Используйте уровень 1 в наименее шумных условиях, а уровень 5 - в наиболее шумных условиях.
3. Нажмите клавишу SEL/ .

Чтобы выключить мониторинг помещения:

Нажмите клавишу MENU/ .

#### Примечание:

- В режиме мониторинга помещения тангента РТТ не действует. При ее нажатии звучит тон ошибки.





- Если голос или шум в помещении звучит дольше 60 секунд, радиостанция прерывает мониторинг на 5 секунд, затем возобновляет его.

### Функция таймера

Данную радиостанцию можно использовать в качестве таймера. Максимальный интервал таймера - 30 минут 59 секунд.


**Примечание:** В этом режиме можно принимать поступающие сигналы.


Использование функции таймера:

1. Двигайтесь по меню режимов, пока не замигает значок .
2. Нажмите клавишу SEL/ . Таймер включается.
3. Чтобы остановить таймер, нажмите клавишу MENU/ ,  или MON или тангенту РТТ.

### Блокировка клавиш

Для блокировки клавиш:

Нажмите и удерживайте клавишу SEL/ .

На дисплее появляется значок .

Для разблокировки клавиш:

Нажмите и удерживайте клавишу SEL/ .

Значок  исчезает.



### Подсветка дисплея

Подсветка дисплея автоматически включается при нажатии любой клавиши (кроме тангенты РТТ). Подсветка выключается через 10 секунд после последнего нажатия клавиш.

### Функция мониторинга канала

Функция мониторинга канала позволяет прослушивать слабые сигналы на текущем канале при нажатии соответствующей клавиши.

Включение мониторинга канала:

- Для короткого прослушивания нажмите клавишу **MON**. Значок  мигает.
- Для непрерывного прослушивания нажмите клавишу **MON** и удерживайте в течение 2 секунд. Значок  мигает непрерывно.

Выключение мониторинга канала:


Нажмите клавишу **MON**  ,  или  для возврата в "нормальный" режим.

Значок  перестает мигать.

### Тон конца передачи

Тон конца передачи служит для оповещения о конце передачи (как при использовании тангенты РТТ, так и в режиме VOX). Если тоны клавиш включены, то тон конца передачи выводится на динамик. Если тоны клавиш выключены, то тон конца передачи передается, но из динамика не звучит.

Чтобы выключить или включить тон конца передачи:

Включите радиостанцию, удерживая нажатой клавишу  .

### Автоматическая функция экономии батарей

Эта уникальная функция позволяет значительно продлить время работы батарей. Радиостанция автоматически переходит в режим экономии батарей при отсутствии передачи и приема в течение 3 секунд. В этом режиме радиостанция по-прежнему может принимать вызовы.

**Русский****Технические данные**

Число каналов	8 каналов PMR
Число субкодов	121 (38 кодов CTCSS и 83 кода DCS)
Рабочая частота	446,00625 - 446,09375 МГц
Источник питания	Блок никель-металл-гидридных аккумуляторных батарей AAA 4 щелочные батареи AAA (не входят в комплект поставки)
Радиус действия	До 6 км
Ресурс батарей	16 часов (тип.) - щелочные батареи (рабочий цикл 5/5/90) 14 часов (тип.) - никель-металл-гидридные батареи (рабочий цикл 5/5/90)

**Таблица частот (МГц)**

Кан.	Част.
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

**ПЕРЕЧЕНЬ ОДОБРЕННЫХ АКСЕССУАРОВ**

Для приобретения следующих аксессуаров обращайтесь к дилеру или предприятию розничной торговли

№ изделия по каталогу Motorola	Описание
00275	Кабель автомобильного зарядного устройства для TLKR-T5/T7
00276	Зарядное устройство для TLKR-T5/T7 (ЕС)
00277	Зарядное устройство для TLKR-T5/T7 (Великобритания)
00278	Батарея для TLKR-T5/T7
00279	Поясной зажим для TLKR-T5/T7

Таблица кодов CTCSS (Гц)

№ кода	Частота тона (Гц)	№ кода	Частота тона (Гц)	№ кода	Частота тона (Гц)
0	Выкл.	13	103.5	26	162.2
1	67.0	14	107.2	27	167.9
2	71.9	15	110.9	28	173.8
3	74.4	16	114.8	29	179.9
4	77.0	17	118.8	30	186.2
5	79.7	18	123.0	31	192.8
6	82.5	19	127.3	32	203.5
7	85.4	20	131.8	33	210.7
8	88.5	21	136.5	34	218.1
9	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3

Коды DCS

№ кода	Код	№ кода	Код	№ кода	Код	№ кода	Код	№ кода	Код	№ кода	Код
39	023	53	114	67	174	81	315	95	445	109	631
40	025	54	115	68	205	82	331	96	464	110	632
41	026	55	116	69	223	83	343	97	465	111	654
42	031	56	125	70	226	84	346	98	466	112	662
43	032	57	131	71	243	85	351	99	503	113	664
44	043	58	132	72	244	86	364	100	506	114	703
45	047	59	134	73	245	87	365	101	516	115	712
46	051	60	143	74	251	88	371	102	532	116	723
47	054	61	152	75	261	89	411	103	546	117	731
48	065	62	155	76	263	90	412	104	565	118	732
49	071	63	156	77	265	91	413	105	606	119	734
50	072	64	162	78	271	92	423	106	612	120	743
51	073	65	165	79	306	93	431	107	624	121	754
52	074	66	172	80	311	94	432	108	627		

### **Гарантийная информация**

С гарантийными претензиями и для выполнения гарантийного обслуживания обращайтесь к официальному дилеру компании Моторола или на предприятие розничной торговли, где вы приобрели радиостанцию Моторола и/или фирменные аксессуары.

Для получения гарантийного обслуживания верните радиостанцию дилеру или на предприятие розничной торговли. Не отправляйте радиостанцию в адрес фирмы Моторола.

Для получения гарантийного обслуживания необходимо предъявить документ о покупке с датой покупки. На радиостанции должен быть четко виден серийный номер. Гарантийные претензии не принимаются, если тип или серийный номер на радиостанции был изменен, удален или неразборчив.

#### **Что не покрывается гарантией**

Дефекты или повреждения в результате нештатного использования изделия или невыполнения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Дефекты или повреждения в результате неправильного использования, несчастного случая или небрежности.

Дефекты или повреждения в результате неправильного тестирования, эксплуатации, обслуживания, регулировок или внесенных изменений или модификаций любого рода.

Поломки или повреждения антенн, за исключением поломок или повреждений, явившихся прямым следствием дефекта материалов или изготовления.

Изделия, разобранные или отремонтированные таким образом, что вследствие такой разборки или ремонта резко ухудшилось качество работы изделия или стал невозможным нормальный осмотр и тестирование для проверки справедливости гарантийных претензий.

Дефекты или повреждения из-за неправильного расстояния между радиостанциями.

Дефекты или повреждения из-за попадания влаги или жидкости.

Все пластиковые поверхности и другие наружные открытые части, поцарапанные или поврежденные в результате нормального использования.

Изделия, взятые напрокат.

Периодическое обслуживание и ремонт или замена частей, требующиеся в результате нормального использования и износа.

### Информация об авторском праве

Описанные в данном руководстве изделия фирмы Моторола могут содержать защищенные авторскими правами программы фирмы Моторола, хранящиеся на полупроводниковых ЗУ или других носителях. Законы Соединенных Штатов Америки и некоторых других стран защищают некоторые исключительные права компании Моторола в отношении защищенных авторским правом программ, включая право на копирование и воспроизведение в любой форме защищенных авторским правом компьютерных программ.

В связи с этим никакие компьютерные программы фирмы Моторола, содержащиеся в изделиях Моторола, описанных в настоящем руководстве, не разрешается копировать или воспроизводить каким бы то ни было иным способом без явного письменного разрешения фирмы Моторола. Кроме того, покупка изделий Моторола не дает никаких явных или подразумеваемых прав или прав на лицензии, например не подразумевает отказа владельцев от своих прав и т.п., в отношении авторства, патентов или заявок на патенты компании Моторола, за исключением обычных не исключительных прав на безвозмездную лицензию на использование этих изделий согласно законам о продаже изделий.

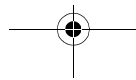
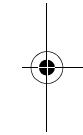
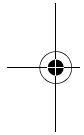
MOTOROLA, стилизованный логотип "M" и другие упомянутые здесь товарные знаки компании Motorola, Inc., ® (зарегистрировано в Ведомстве патентов и товарных знаков США).

© Motorola, Inc. 2007



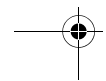
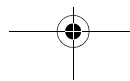
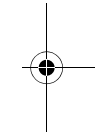
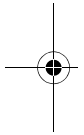
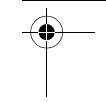
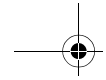
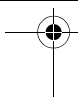


T5 Manual EU.book Page 1 Monday, September 3, 2007 9:30 AM



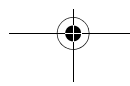
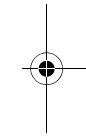
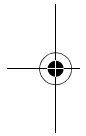
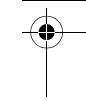
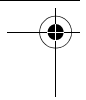


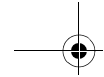
Manual Blank Pages.fm Page 1 Monday, September 3, 2007 10:17 AM



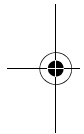


Manual Blank Pages.fm Page 2 Monday, September 3, 2007 10:17 AM





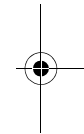
**MOTOROLA**





6864296V01



UTZZ01034AZ(0)



 and Motorola are registered trademarks of Motorola, Inc.  
 © 2007 by Motorola, Inc. All Rights Reserved.

